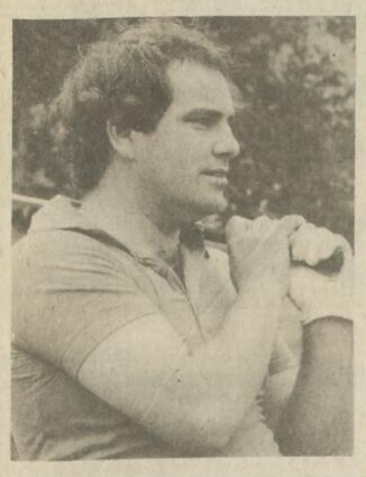
220

Les sports



★ Les années passent, se ressemblent... mais sont aussi différentes pour Gilles Larochelle (notre photo). Ce professionnel de golf remportait la première épreuve d'importance en 1980, l'omnium Printanier de Beaconsfield, un exploit qu'il a réédité cette année mais sous des conditions totalement différentes.

★ Ca y est, le baseball est en grève!

★ Pour les Jeux du Canada, l'équipe du Québec en canotage se forme à Cowansville.

★ Chasse et Pêche — Les sports à Waterloo.

— Pages 13 à 19



La culture

☐ **Les frères Trépanier, François et Normand** *(notre photo signée Denis Courville)* **ont remporté le premier prix du concours "Percy-Foy" de la Société généalogique canadienne-française de Montréal avec leur document intitulé "Histoire et généalogie de la grande famille Trépanier".**

☐ **A la Base de plein air Davignon, à compter du 3 juillet, "Horace au pays des hommes à vaches", sur la scène et à l'écran...**

☐ **Un "Week end" plutôt nuageux!**

— Pages 6 et 7

La météo

Un creux qui traverse le Québec d'ouest en est apporte des nuages et quelques averses ou orages. Le temps sera généralement ensoleillé. Il y aura une possibilité d'averses et le temps sera chaud et humide.
Montréal et Estrie: ensoleillé avec passages nuageux, max. 25. Dimanche: beau et chaud, possibilité d'averse.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
on trouve de tout ... même un ami
168, PRINCIPALE - GRANBY 372-8666

334
la Québecoise quotidienne

BUR. DEP. LEGAL DEPT.
HERIQUES LIBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL LG(
H2X 3X6

La Voix de l'Est

VOL. 45 — NO 302 | GRANBY, SAMEDI 13 JUIN 1981 | Livraison domicile $1.75 par semaine. Semaine: 25 cents — Samedi: 50 cents

"Pusher" arrêté à la porte de l'école

COWANSVILLE (GV) — Des policiers de la Sûreté municipale de Cowansville ont procédé, hier matin, à l'arrestation d'un Ontarien de 18 ans soupçonné de trafic de stupéfiants à l'école polyvalente Massey-Vanier et à la saisie de 105 joints de mari.

Après avoir été interrogé, le suspect a été conduit à la prison commune de Cowansville. Des accusations de trafic de stupéfiant et de possession pour fins de trafic seront portées contre lui au début de la semaine.

Pour les autorités policières locales, il ne fait pas de doute que la drogue circule à flots dans les écoles. Elles n'ont donc pas hésité à faire entreprendre une enquête quand des plaintes à l'effet que de la drogue circulait dans l'école ont été formulées jeudi.

Les responsables de l'enquête n'ont pas mis de temps à découvrir que les plaintes étaient fondées. Ainsi, hier matin, alors qu'ils étaient sur le terrain de la polyvalente, ils localisèrent un individu qui semblait être "leur homme".

Une fouille en règle leur permit de trouver sur lui les 105 joints de mari. Interrogé, le "pusher" a révélé qu'il en avait vendu presque autant depuis la veille...

Au fait, cette arrestation n'a pas semblé être appréciée par certains étudiants (c'est du moins ce qu'on suppose) qui ont profité du fait que les policiers étaient occupés pour fracasser le pare-brise de l'auto-patrouille statinnée non loin de l'aréna.

Peu après son incarcération, la police obtenait un mandat leur permettant de perquisitionner la résidence qu'il occupait depuis peu dans la région de Knowlton.

Renouvellement du contrat sans aucune contestation

$100,000 de plus pour Verreault Transport

Par Robert FONTAINE

GRANBY — La Commission de Transport du Québec tiendra des audiences la semaine prochaine pour entendre les oppositions des commissions scolaires au renouvellement des contrats de transport scolaire décrété par Québec le 25 avril dernier. La Commission scolaire régionale Meilleur se présentera à l'audience à Montréal jeudi ou vendredi... pour qu'un autobus de la compagnie Verreault soit exclus du prochain contrat d'un an entre le transporteur privé et la Commission!

Selon Me Luc Leblanc du contentieux du ministère des Transports, il serait possible qu'une commission scolaire s'oppose à la prolongation du contrat qui lie la Commission à un transporteur privé qui ne lui fournit pas un service adéquat en raison de mauvaises relations de travail.

"Ca ne s'est jamais produit jusqu'ici, soulignait Me Leblanc. A prime abord, je ne crois pas que la cause serait facile, mais c'est une hypothèse qui pourrait être envisagée. Il s'est produit un autre cas où la Cour d'appel du Québec a jugé qu'une cause de grève ne constituait pas une raison suffisante pour briser le contrat d'un transporteur; mais comme il s'agit ici d'un renouvellement de contrat, cette jurisprudence ne peut pas s'appliquer, puisqu'on ne peut pas étendre à son gré la portée d'un jugement".

Normalement, les audiences annuelles de la Commission de transport surviennent à la suite des coupures budgétaires imposées aux commissions scolaires par le ministère des Transports. Par exemple pour septembre prochain, les prévisions du ministère permettent à Granby de disposer de 129 autobus plutôt que des 132 de l'an passé. Les commissions scolaires comme la Régionale Meilleur doivent ensuite prouver devant la Commission de transport qu'elles peuvent aménager leurs routes de façon à se dispenser du nombre de véhicules requis. Lorsque le commissaire accepte cette preuve, il renouvèle le contrat avec le principal transporteur privé en retranchant le nombre demandé d'autobus.

"Nous nous rendrons aux audiences pour qu'un autobus de Verreault Transport soit exclus de son prochain contrat, puisque les deux autres autobus dont nous n'aurons plus besoin proviennent de transporteurs secondaires pour lesquels nous pouvons agir directement, sans passer par la Commission, indiquait M. Gilles Ostiguy, coordonnateur du transport scolaire à la Régionale Meilleur. Si jamais la Commission ne faisait plus affaire avec Verreault Transport, il faudrait ouvrir des soumissions, et il n'y aurait pas de problème à trouver un autre transporteur. Mais nous n'allons pas aux audiences pour ça, puisqu'il faudrait arriver avec un dossier bien préparé...!"

S'il n'y a pas de changement d'ici à jeudi, les quatre contrats de Verreault Transport, un pour Waterloo et les trois autres pour Granby, se verront donc renouvelés pour une autre année. Et avec l'indexation annuelle prévue pour les transporteurs scolaires par la loi, la rétribution versée à Verreault Transport devrait se chiffrer à près de $1,350,000, soit environ $100,000 de plus que le montant des contrats pour '80-81.

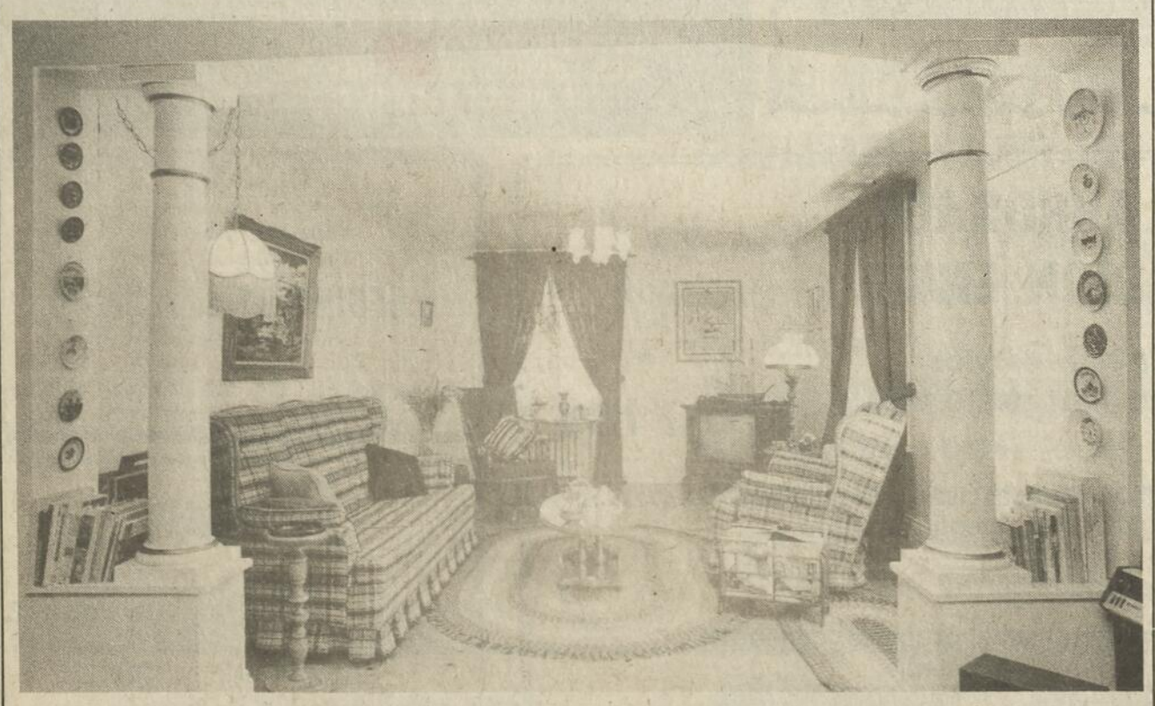


A la suite des audiences de la Commission de Transport du Québec la semaine prochaine, les contrats du transport scolaire à Granby et Waterloo seront de nouveau confiés à Verreault Transport pour la prochaine année!

La Décoration

Chez Mariette et Jean-Pierre

— Page 10



La solution pour les victimes de l'urée formaldéhyde: le recours collectif

— Page 11

EDITORIAL

Bromont de mal en pis: un abcès à crever de l'extérieur à Bromont

— Page 4

Voyageur en grève

MONTREAL (PC) — Les 350 chauffeurs de la compagnie Voyageur au Québec, membres de l'Union des chauffeurs d'autobus et de limousines (local 275), ont déclenché une grève générale.

Selon un porte-parole de la compagnie Voyageyur, toutes les opérations au Québec, à l'exception de la région de l'Abitibi, ont été interrompues à 14h30, vendredi.

Les clauses monétaires sont à l'origine de cet arrêt de travail. La convention collective des chauffeurs de Voyageur au Québec expirait le 31 mars dernier.

VENTE DE CAMIONS

Ford CAMIONS
AUSSI DEPOSITAIRE DES MOTEURS
CATERPILLAR
Detroit Diesel Allison
MECANIQUE DEBOSSELAGE GENERALE
VENTE DE PIECES
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE GENERAL INSURANCE
C.P. 512 589 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

La St-Jean à Brigham Sutton et Valcourt

— C'est sous le thème "Sutton, c'est ton tour" que seront organisées les festivités entourant la célébration de la fête de la Saint-Jean, le 24 juin. Le tout commencera à 16 heures, alors qu'une messe sera célébrée à l'église Saint-André. Une heure plus tard, on procédera à la levée symbolique du drapeau à l'Hôtel de Ville, puis à 17h30, un pique-nique sera tenu au terrain de jeux sur la rue Weston. Enfin, les festivités se termineront en soirée, alors que des danses et des feux d'artifice ainsi qu'un feu de joie sont au programme.

— A Brigham, la célébration de la fête du Québec débuteront dès le mardi 23 juin. On retrouve successivement au programme une partie de balle-molle, la levée symbolique du drapeau, un programme d'amateurs et, pour couronner la soirée, des danses suivies d'un feu de joie.

Le lendemain, les célébrations débutent dès 9h00, alors qu'un rallye automobile est organisé par le comité des Loisirs de Brigham. les inscriptions sont faites le matin même. Parmi les autres activités de la journée, soulignons qu'à 13h00, une parade de la Saint-Jean sillonnera le village et qu'à 19h30, une messe de la Saint-Jean jumelée à un concert de chant se dérouleront à l'église. Enfin, à 22h15, un feu d'artifice viendra illuminer le ciel du village.

Rien à Valcourt

Aucune fête populaire ne sera tenue à Valcourt, même si le Service Intermunicipal des loisirs de Valcourt met tous les équipements et ressources à la disposition d'un organisme désirant s'engager dans l'organisation d'activités.

Néanmoins, la population de Valcourt aura droit à un feu de joie, le 27 juin, à la piscine municipale de Valcourt, pour souligner le championnat provincial de parachutisme.

Hold-up sans arme

WATERLOO (GV) — "Hold-up" pour le moins bizarre que celui qu'un adolescent de St-Joachim a tenté de commettre, jeudi soir, à la Cantine Pour Vous, de Waterloo.

Le "malfaiteur" de 17 ans avait la tête cachée sous un sac quand il a fait irruption dans le commerce et réclamé l'argent. Une fois l'effet de surprise passé, les cinq ou six personnes qui étaient là ont rapidement constaté qu'il n'avait absolument rien dans les mains qui pouvait impressionner.

Le propriétaire l'a aussitôt maîtrisé, et, quelques minutes plus tard, des policiers de la Sûreté du Québec de Granby étaient sur place pour s'en occuper.

Le responsable de l'enquête, l'agent Lamothe, de l'Escouade des crimes contre la personne de la SQ, a indiqué hier que le jeune homme, qui était en état d'ébriété, avait été interrogé puis retourné chez ses parents...

Agenda

Aujourd'hui

Club Joie de vivre, cochon grillé, à la salle Oasis, rue Fairfield, à 18 heures. Danse à 20 h. 30 avec l'orchestre Les Deltas. Pour information, 378-3020 ou 378-4463.

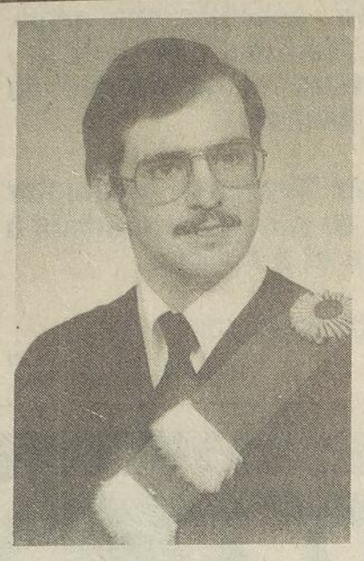
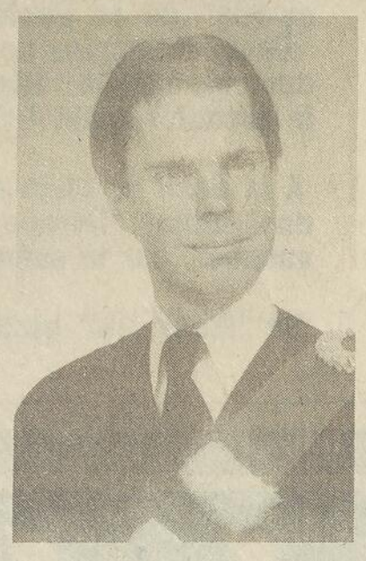
Scouts St-Benoit, lave-auto annuel, aujourd'hui, de 9 h. à 16 h., sur le terrain de stationnement de l'église St-Benoit.

ACTE-Granby, souper mixte demain à 18 h. au Castel de l'Estrie. Pour cette dernière rencontre de la saison, les participants pourront entendre le témoignage de M. et Mme Paul Bourget.

Age d'or, St-Césaire, danse à l'école St-Vincent. Musique par M. Giroux, prix de présence et goûter.

Amicale des anciens des Frères du Sacré-Coeur, dernière rencontre de l'année, au Mont-Sacré-Coeur, demain. Messe à 9 h. 15, déjeûner à 10 h., conférencier surprise à 10 h, 45. Il y aura aussi élections.

50 ans et plus, danse avec orchestre, au 405 York. Danse avec accordéon demain soir. Mardi, 16 juin, pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine; mercredi, buffet froid au 405 rue York. Pour toute information, 378-4966.

Dr. Réal Monast DMD Dr. Alain Paquette DMD

La clinique dentaire Olivier Trépanier a le plaisir d'annoncer, à la population de Farnham et des environs, l'arrivée de deux chirurgiens-dentistes récemment gradués de l'Université de Montréal, les docteurs REAL MONAST et ALAIN PAQUETTE.

Votre clinique dentaire sera ainsi en mesure de vous offrir un meilleur service en dispensant les soins dentaires du lundi au vendredi le jour et le soir.

Clinique dentaire Olivier Trépanier
300 Hôtel de Ville Farnham, J2N 2H2
Tél: 293-5381
L-3252

Roma BAR & RESTAURANT
350 Rivière — Cowansville

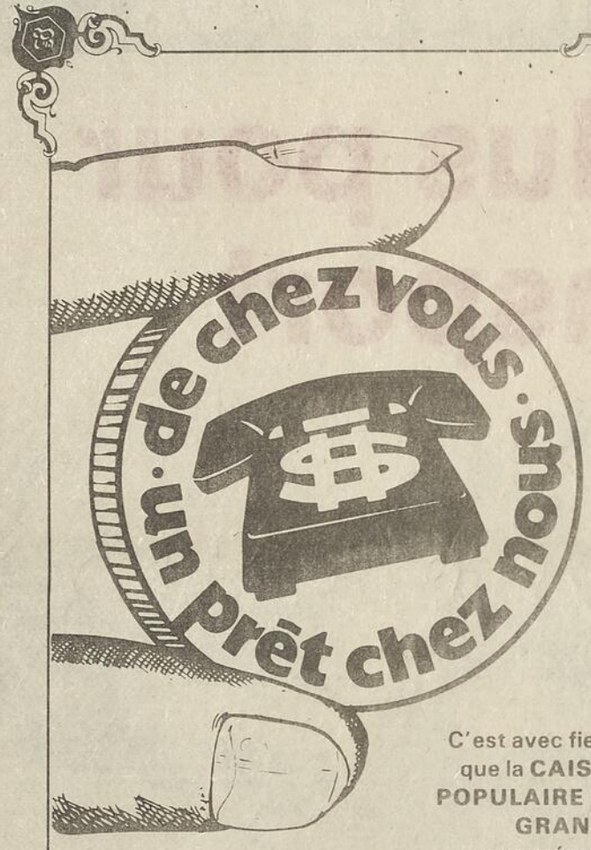


vous présente
deux musiciens
professionnels

Jeudi au Dim:
(9h. p.m. à 2.30h. a.m.)
Sem: Buffet chinois



RESTAURANT ROMA
Meilleur restaurant en ville - Bonne atmosphère
Salade bar - Délicieux - Cuisines canadiennes, italienne, chinoise. Spécial: Souvlaki
263-3362 — 263-4262 — Livraison gratuite
L-3313



C'est avec fierté que la CAISSE POPULAIRE DE GRANBY vous présente tout un service:

C'est tout un service: - personnel
- pratique
- rapide

PERSONNEL
Par téléphone,
entre "VOUS" et votre "AGENT DE CRÉDIT"
Dites-lui vos projets et vos besoins.

PRATIQUE
Un coup de fil du bureau, de l'usine, de la maison
Plus d'attente.
Un seul numéro à composer: 372-4401
Un seul déplacement: votre signature.

RAPIDE
Généralement dans les 24 heures,
votre prêt sera déposé à votre compte.

HEURES D'APPEL POUR UN EMPRUNT SEULEMENT

Lundi	*de 09h00 à 18h30*
Mardi	*de 09h00 à 18h30*
Mercredi	*de 09h00 à 18h30*
Jeudi	*de 09h00 à 20h00*
Vendredi	*de 09h00 à 18h00*

Caisse populaire de Granby

Siège social: 30 rue St-Antoine sud
Succursale: 262 rue Desjardins

372-4401
3425

Princesse Chinchilla (Québec)
R.R. 4 - B.M. 588
1140 boul. St-Joseph-Ouest
DRUMMONDVILLE, QUÉ. J2B 6V4



C'EST FACILE ET C'EST PAYANT!

Si vous avez plus de 18 ans, et que vous êtes sérieux et aimez les animaux, faites un petit investissement et possédez votre propre commerce.

Inoffensifs, herbivores et inodores, ces animaux peuvent aussi bien se garder dans votre sous-sol, dans le garage ou dans une remise.

Prenez 15 minutes de votre temps par jour pour nourrir ces animaux dont la fourrure se vend une des plus chère au monde.

La viabilité de l animal, la reproduction et le prix de revente sont garantis par contrat.

Un certificat accompagne chaque animal que nous expédions.

Nous avons des prix de vente et de rachat compétitifs.

Nous faisons la distribution, et le service après vente.

Sans obligation de ma part, je désire plus de renseignements sur l'élevage du chinchilla. ☐

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: .....
Tél. ( ) .....
Travaillez-vous? Oui ☐ ..... Non ☐ .....
Marié ☐ Célibataire ☐ Age ☐

(L-328)

LES LOISIRS DE GRANBY en collaboration avec 1450 chet La Voix de l'Est
PRESENTENT

Le grand échange MUSICHANDANSE
1981-1981-1981-1981-1981-1981

REGROUPANT
L'ECOLE DE DANSE
L'ESCALE (Classique et Jazz)
L'HARMONIE JEUNESSE
Les PETITS CHANTEURS de GRANBY
LES KATREVENTS DE GRANBY Inc.
LES MARINIERS

SAMEDI 20 JUIN 20H
PALAIS DES SPORTS DE GRANBY
601 rue Léon-Harmel - adm. $3.50 (aucune place réservée)
BILLETS EN VENTE
PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU, 168 Principale
LES LOISIRS DE GRANBY, 405 York, Granby
LE ROUET FLEURI, 77 Court Granby
L-2800



LES ARROSAGES MARION ENRG.

C.P. 403
Granby, Québec
J2G 8E7

(à votre service depuis plus de 10 ans)



378-7133

Spécialistes en pulvérisation de pesticides (insecticides, herbicides, fongicides et rotenticides)

— Destruction de mauvaises herbes.
— Arrosage de vos arbres, haies, arbustes, conifères, etc., contre les insectes et la maladie.
— Traitement contre les fourmis.
— Arrosages chimiques de tous genres.

OUVRAGE GARANTI ESTIMATION GRATUITE



Donc, avant de confier l'arrosage de vos arbres et de votre pelouse à des amateurs, faites appel à des spécialistes dans le domaine. De plus, vous serez en mesure de vérifier nos prix compétitifs.

A bientôt!



L-1904

Si c'est brisé.
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons.

J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons 8462

Herbrand

ATTENTION, le territoire de
GRANBY - WATERLOO - COWANSVILLE - BROMONT - ST-CESAIRE - SUTTON
EST MAINTENANT DISPONIBLE.

Manufacturier d'outils de qualité offre une franchise de vendeur pour votre région ou votre secteur.

Si vous avez une bonne connaissance de la mécanique, si vous êtes disponible pour investir $11,000. en inventaire, si vous possédez un camion, si vous êtes travaillant et aimez le public, un commerce rapportant au-dessus de la moyenne vous attend.

Ecrivez ou téléphonez
Robert Lajoie
OUTILS TRANS-QUEBEC Inc.
1000 est, des Cascades
ST-HYACINTHE, QUE. J2T 1K1
TEL. (514) 773-1482
(3429)

Granby

Les valeurs et la bourse

Le dollar canadien:	*$0.8306 (−.0003)*
Bourse de Montréal:	*372.62 (+0.09)*
Bourse de Toronto:	*2363.95 (+6.32)*

Chez Harvey Racine INC. de Granby c'est pas plus cher qu'ailleurs à cause de la qualité et du service
633 Dufferin 372-5896
10317

Du boulot pour la police

Sitôt quelques vols éclaircis d'autres délits surviennent

GRANBY (GV) — Très occupés par le temps qui court à enquêter sur les nombreux délits commis dans la ville, les limiers du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale ont réussi, hier, à éclaircir deux effractions perpétrées dans la nuit de lundi à mardi dans l'immeuble situé au 102 de la rue Principale.

En interrogeant un jeune Granbyen, le sergent-détective Jean-Paul Gaucher et le détective Laurent Jacques ont appris qu'il s'était d'abord introduit illégalement dans la discothèque Le Chic pour ensuite aller "visiter" les locaux de la brasserie Haute-Ville où il a mis la main sur un plus de $200 en argent.

Le prévenu, qui est âgé de 18 ans, a été conduit à la prison commune de Cowansville, hier soir, en attendant sa comparution qui devrait avoir lieu lundi, au Palais de justice de Granby.

Par ailleurs, la Sûreté municipale a ouvert une enquête en rapport avec un vol qualifié survenu aux petites heures, hier, au 380, Avenue du Parc.

Selon la victime, M. Robert Brouillard, de Granby, deux individus qui portaient des bas de nylon sur la tête l'ont assailli alors qu'il rentrait chez lui et se sont emparés de la cassette qu'il transportait, après lui avoir asséné un coup derrière la tête en utilisant la crosse d'un revolver de calibre .38.

S'ils ont réussi à lui subtiliser un peu moins de $300 en pièces de 25 cents, ses assaillants n'ont pu s'emparer de l'argent qu'il avait dans les poches, Comme il résistait, ils ont préféré prendre la fuite.

L'enquête est menée par le détective Omer Quintal.

Cinq pare-brise de véhicules stationnés près du Castel de l'Estrie fracassés: cette série d'actes de vandalisme a été commise au cours de la nuit de jeudi à vendredi. Comment? Par qui? Pourquoi?

En montant la principale

Puisqu'il est question des Châtelaines, soulignons que **Rollande Gaudreau**, présidente du cercle, **Monique Lambert** et Lise Bastille profitent de l'hospitalité de cette rubrique pour souhaiter de bonnes vacances à leurs consoeurs...

— 0 —

Très peu de gens échappent aux vols par effraction... Même pas le député **Jean Lapierre** dont le bureau de la rue Duvernay a été visité par les cambrioleurs... On raconte qu'il se fera sûrement un plaisir de lancer l'**Opération Identification-Volcan** qui sera mise en branle la semaine prochaine à Granby...

— 0 —

Tous peuvent admirer les magnifiques balançoires de la ville de Granby. Elles sont solides, bien faites et invitantes. Elles ont été conçues par la ville elle-même, de révéler **Max Lortie**, le surintendant des Travaux publics. Critère premier: être à l'épreuve des vandales.

AUTHIER & FRÈRE INC.
FOURNITURES DE BUREAU
261 PRINCIPALE GRANBY 372-3368
1883

Caisses d'entraide économique

Les directeurs généraux en réunion à Québec

GRANBY (RF) — Les directeurs généraux de toutes les Caisses d'entraide économique assistent ce matin à Québec à une réunion organisée par leur Fédération. On y discutera sûrement des modes de remboursement à appliquer pour les membres qui ont signé des formules de retraits de fonds depuis deux semaines.

Même si l'achalandage dans les Caisses est revenu à la normale cette semaine après la crise du début juin, aucun remboursement n'a encore été effectué. Et même si M. Dario Marziali, le directeur général de la caisse de Brome-Missisquoi, indique que des chèques totalisant $500,000 sont prêts à être distribués lundi, il risque fort d'avoir à suivre les procédures qui seront recommandées par la Fédération.

Le bilan de la semaine au sein des Caisses d'entraide de la région témoigne d'une situation quasi-normale dans les circonstances. Granby a reçu 75 nouvelles demandes de retraits dont la valeur fort approximative se chiffrerait autour de $300,000. A Bedford, le montant réclamé durant la semaine serait de $200,000, tandis qu'il ne serait que de $100,000 à Marieville.

Quant aux rentrées de fonds, elles seraient de l'ordre de $90,000 à Granby, de $60,000 pour la Caisse de Rouville, tandis qu'à celle de Brome-Missisquoi, des formules de retraits d'une valeur de $86,000 auraient été déchirées à la demande des membres concernés.

Le sourire matinal
Dans un restaurant: Garçon, cette tarte a un goût d'oignon, Excusez mon erreur, c'est une tarte aux ananas que je vous ai servi, car, normalement notre tarte aux pommes goûte le poisson.
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Granby et région

Cinq blessés

GRANBY (GV) — Cinq personnes ont subi des blessures diverses dans des accidents de la circulation survenus, hier après-midi, à Granby et à Acton Vale.

Le plus sérieux s'est produit à l'intersection des rues Marc-Aurèle et Notre-Dame, à Acton Vale, quand un adolescent circulant sur une mobilette a heurté une automobile. Sous le choc, le jeune Yves Mongeau, 13 ans, d'Acton Vale, a subi des fractures à la jambe droite, et à la tête quand il est allé s'écraser sur le pavé.

Il a été transporté à l'hôpital Ste-Croix, à Drummondville, où il repose toujours dans un état grave.

Le second accident est survenu vers les 14 heures, à l'intersection des rues Simonds et Principale, et a impliqué deux véhicules. Malgré la violence du choc, les quatre personnes qui les occupaient s'en sont tirées avec des blessures légères, mais ont dû être traitées au Centre hospitalier de Granby. Il s'agit de Barbara Talbot et de Michel Cleary, de Warden, de Roch Meunier et de Rosaire Lapierre, de Granby. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Fernand Laliberté, de la Sûreté municipale.

Avis public

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme

LOI DES HEURES D'AFFAIRES
LE MERCREDI 24 JUIN 1981
FETE NATIONALE
ET LE MERCREDI 1er JUILLET 1981
FETE DE LA CONFEDERATION

Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, responsable de l'application de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux de vente au détail, tient à aviser les propriétaires et les gérants des établissements commerciaux de vente au détail que mercredi le **24 juin 1981,** fête Nationale et mercredi le **1er juillet 1981,** fête de la Confédération, sont considérés jours fériés, en vertu de la Loi des heures d'affaires.

Par conséquent, aucun client ne doit être admis dans leur établissement le **24 juin 1981** et le **1er juillet 1981.** Toute infraction à cette loi est passible d'une amende pouvant s'élever jusqu'à $1,000.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer:

A Montréal: 873-5564
A Québec: 643-5045

N.B.: Les bureaux et les entreprises de services ne sont pas concernés par cette annonce.
(633)

En visite au Zoo

Trois détenus pillent une maison

GRANBY (GV) — Trois individus faisant partie d'un groupe de détenus en visite au Jardin zoologique, la semaine dernière, ont été identifiés comme étant les auteurs d'un vol par effraction perpétré dans une résidence de la rue Lafontaine.

L'enquête policière menée par les sergents-détectives Jean-Paul Gaucher et Denis Desroches a permis d'établir que le trio a profité de l'occasion pour quitter le Zoo en catimini.

Au cours de leur escapade, ils se sont introduit par effraction à l'intérieur de la résidence et, après avoir "dégusté" du gâteau, du chocolat et de la bière, ils sont revenus sur leurs pas pour franchir de nouveau les tourniquets du Jardin zoologique sans que personne ne se doute de quoi que ce soit, mais plus riches qu'avant puisqu'ils avaient dans leurs goussets pour un peu plus de $1,000 d'argent et de bijoux.

Argent et bijoux ont été récupérés par la police à la suite de l'interrogatoire des suspects, lequel s'est déroulé dans un centre de détention de la Métropole. Deux d'entre eux devront comparaître devant le tribunal des Sessions de la paix. Quant au troisième, son cas a été référé au directeur de la protection de la jeunesse en raison de son statut de mineur.

Non-coupable

Signalons par ailleurs qu'un jeune Granbyen a comparu en Cour pour répondre à des accusations de tentative d'introduction par effraction et d'introduction par effraction, délits commis dans la nuit de lundi à mardi, à Granby.

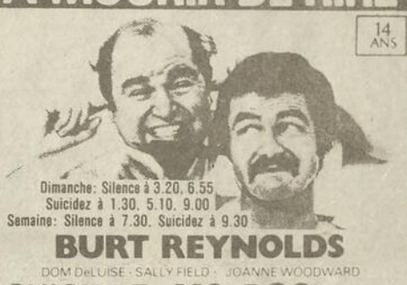
Le prévenu, Dany Thibeault, a nié s'être introduit illégalement à la Pharmacie Paul Meunier, située au 68 de la rue Court, et d'y avoir volé une calculatrice et un coupe-lettres. Il a également nié sa culpabilité à l'accusation d'avoir tenté de s'introduire, un peu plus tôt à La Bottine à Frango, du 139 Principale. Son procès a été fixé au 3 septembre.

L'Inoé J'aime les p'tites vues
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE RUE SIMOND 378-4623

"Faut trouver le joint" vous fera tout un effet.
Parce qu'un film de CHEECH & CHONG sortira forcément de l'ordinaire.
le meilleur duo comique 18 ANS Adultes

VENEZ RIRE AVEC CHEECH & CHONG'S
Faut trouver le joint
2 GRANDS FILMS
C'est la guerre des gangs d'adolescents à New-York
Contre la police, ils sont 5 contre 1. Ce soir ils s'affrontent dans le metro du Bronx. . .

LES GUERRIERS DE LA NUIT Version de "The Warriors"
Dimanche: Guerriers à 1.15, 4.25, 7.25
Joint à 3.00, 6.00, 9.15
Semaine: Guerrier à 7.30, Joint à 9.15
DES VENDREDI CINEMA 1

A "MOURIR" DE RIRE 14 ANS

Dimanche: Silence à 3.20, 6.55
Suicidez à 1.30, 5.10, 9.00
Semaine: Silence à 7.30, Suicidez à 9.30
BURT REYNOLDS
DOM DeLUISE · SALLY FIELD · JOANNE WOODWARD
SUICIDEZ - MOI DOCTEUR!
AU MÊME PROGRAMME
SILENCE..MON AMOUR
DES VENDREDI CINEMA 3

UN SEUL ESPOIR : QUITTER CET ENFER! 18 ANS Adultes

Dimanche: Filles à 1.00, 3.55, 6.40, 9.35
Amour à 2.25, 5.10, 8.05
Semaine: Filles à 7.05, 10.00, Amour à 8.30
Les EVADEES du CAMP d'AMOUR 2 la MAISON des FILLES
ANITA WILSON ANTHONY STEFFEN
DES VENDREDI CINEMA 2
L-2892

AVIS D'ELECTION
CLUB ARAMIS GRANBY INC
CONSEIL 14
DIMANCHE LE 14 JUIN 1981
BUREAU DE SCRUTIN OUVERT
DE 10H A.M. A 4 H P.M.
AU DOMAINE ARAMIS
ELECTION DE 6 DIRECTEURS
Déjeuner servi gratuitement aux membres en règle et leur famille à compter de 8:30H A.M.
3431

le restaurant Elite vous offre
LE BRUNCH du Dimanche
à partir de 11:00 hres
...à bientôt
L-2698

ARSENAULT, ROBICHAUD, GAGNE, GUAY, GUERTIN, LAPIERRE & ASSOCIES
Guy ARSENAULT,
Yvon ROBICHAUD,
Paul GAGNE,
Alain GUAY,
Jacques GUERTIN,
Gisèle LAPIERRE,
Daniel LAVALLEE
AVOCATS
Conseillers juridiques
375-5620
50, rue Centre, GRANBY
(L-369)

JEAN MICHEL et son équipe
Molson Export · Laurentide · Molson Legere Light · Brador

FETE DE L'AMITIE
du 2 au 14 JUIN 1981
GRANBY
Organisé par
BUREAU TOURISME et DES CONGRES DE GRANBY
PROGRAMME
SAMEDI 13 JUIN
- Danse populaire 20h30 Palais des Sports (Couronnement)
- Salon de l'Amitié
DIMANCHE 14 JUIN
- Randonnée-excursion (en collaboration avec Honda les Cantons)
(2794)

L'éditorial

Bromont: de mal en pis

Un abcès à crever de l'extérieur

La crise qui secoue l'administration municipale de Bromont ne se résorbera pas d'elle-même. Les derniers événements, aussi disgracieux que tous les précédents, démontrent que la situation continue de se détériorer, que c'est un abcès bien empoisonné qu'il faudra crever de l'extérieur. Et le plus tôt cela se produira, le mieux ce sera pour Bromont.

Il s'est passé tellement de choses à la table de ce conseil, depuis un an, qu'on ne saurait les énumérer sans en oublier. Sur d'autres scènes, après de telles hostilités, les belligérants seraient à bout de souffle et laisseraient tomber les armes. Mais pas à Bromont, où la guerre est de plus en plus rude, voire même vicieuse.

Après les pressions du maire et les démarches entreprises par quelques citoyens dans le but de coincer son principal adversaire, voilà que des conseillers sont menacés de recours en disqualification, que le trésorier municipal est congédié et que la poursuite d'une enquête doit être référée à la SQ parce que la police municipale ne peut la compléter faute de collaboration de membres du conseil.

La crise ne se limite donc plus qu'aux membres du conseil. Elle affecte d'autres personnes, dont le trésorier, limogé pour ce qui semble davantage un prétexte que la véritable raison, ce qui fut commenté en éditorial hier, et le directeur de la police que le conseil place dans l'eau bouillante, paralyse même, par sa division en deux clans qui exercent chacun des pressions.

Ce dossier que la sûreté municipale devra référer à la SQ concerne une plainte d'assaut portée par le conseiller Jean Moyen qui aurait écopé de coups de pied de la part d'un individu abondamment documenté sur ses activités et celles d'un autre conseiller, suite à de houleux débats, en novembre dernier.

La décision a encore une fois été prise sur division, à la suggestion d'un conseiller qui s'inquiétait du piétinement de l'enquête, pendant qu'un autre s'y objectait en alléguant que le conseil s'aventurerait ainsi sur un terrain glissant.

De son côté, le directeur de la police explique qu'il n'a pu compléter l'enquête parce que les hommes politiques – les membres du conseil – n'ont pas tous voulu coopérer. Il avoue par ailleurs que l'affaire est assez délicate puisqu'elle est politique et que des pressions sont exercées par chacune des parties.

Dans les circonstances, il ne serait pas surprenant que la décision prise le soulage. Mais la SQ acceptera-t-elle de prendre en main une enquête qui devrait normalement relever de la police de Bromont, d'intervenir dans ce qui est d'abord et avant tout politique, de faire en quelque sorte, en poursuivant pourtant un tout autre objectif, le jeu de l'une des parties? Cela reste à voir.

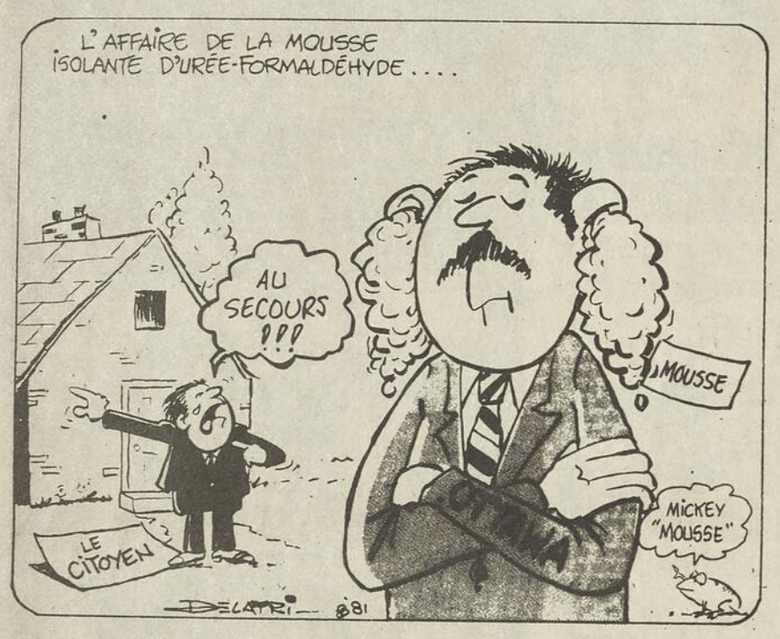
Le moins que l'on puisse dire, en tout cas, c'est qu'il n'y a rien de surprenant à ce que le directeur de police de Bromont ne puisse lui-même terminer cette enquête, parce qu'il manque de la collaboration requise et que les conclusions, quelles qu'elles soient, seraient contestées par certains membres du conseil. Son nom s'ajouterait alors aux acteurs de cette crise.

Le chef de service signale d'ailleurs qu'il est en ce moment particulièrement difficile pour un officier de fonctionner normalement à Bromont, ce qui revient à ce que nous affirmions plus tôt, à savoir que le mal ne se limite plus aux membres du conseil, qu'il se répand à travers toute l'administration municipale. C'est un abscès qui ne cesse de s'empoisonner, qu'il faudra crever de l'extérieur parce qu'il ne se videra jamais de lui-même. Et le plus tôt sera le mieux.

Aux citoyens intéressés à l'avenir de leur ville d'y voir, de prendre les moyens qui s'imposent pour nettoyer la place!

V. Audy

Les élucubrations...



Les joueurs de baseball auraient dû se mettre en grève avant la dernière tournée des Expos à l'étranger: au moins, ils n'auraient pas perdu...

— o —

La chicane, c'est un mal contagieux: le conseil de Bromont, le zoo de Granby, la MRC du "Petit Shefford"...

— o —

Il arriverait à Richard Goulet de se promener dans le zoo avec un petit carnet: est-ce en vue de la fonction convoitée...

— o —

Entendu dans un restaurant, hier midi: "Entre la direction du zoo et sa vétérinaire, ça joue aussi dure que dans certaines cages"...

— o —

Lequel des "politiques" de Bromont n'a pas voulu collaborer à l'enquête du directeur de police? Un nouveau mystère (un de plus seulement) à éclaircir...

— o —

Il n'y a pas à se surprendre, par les temps qui courent, de ce que la décision de Bromont, concernant la signalisation sur l'autoroute des Cantons de l'Est, se fasse attendre...

— o —

A Ottawa, on a expulsé d'un cinéma un bébé de quatre mois qui dormait dans les bras de son père parce que le film à l'affiche était interdit aux moins de 18 ans...

— o —

Pensée du jour: "Une belle robe devrait avoir les avantages d'une clôture de jardin: garantir la propriété sans boucher la vue". (Anatole France)

Ovide

Billet

Il faut savoir rugir

En toutes choses, il y a la manière. Lorsqu'on s'y prend bien, on obtient tout et quand on s'y prend mal, on fait pétaque.

Après ce préambule, n'allez pas imaginer que je vais vous révéler le secret des dragueurs professionnels. Mon propos, aujourd'hui, se veut plus raisonnable. Je vous parlerai de nos dirigeants en général et de notre ministre des Finances en particulier. Pour boucher les trous de son catastrophique budget et partant du principe que l'argent il faut "la" prendre là où "elle" est, notre grand argentier improvisé vient de nous infliger un train de hausse de derrière les bas de laine.

Mais, en fin psychologue, il a pris la précaution, avant de fixer le taux des diverses augmentations, de laisser courir les bruits les plus fantaisistes. Les timbres pouvaient grimper de 20%, les communications téléphoniques augmenter, quant aux trains, ils étaient en passe de devenir des moyens de transport réservés aux millionnaires. Et puis, après vous avoir laissé nous affoler, il nous a révélé les véritables augmentations: 3% par-ci, 5% par-là, 10% ailleurs.

Cela m'a fait penser à un tapeur professionnel que je rencontrais, de-ci, de-là, au hasard de mes routes.

Son truc était simple: il commençait toujours par m'emprunter cinq piastres pour une affaire mirobolante et lorsque je lui avais objecté qu'il n'en était pas question, il me demandait humblement une piastre pour aller casser une croûte. Invariablement, pour me débarasser de lui, je lui donnais une piastre. Tout heureux que j'étais de m'en tirer à si bon compte.

Il faut croire que MacEachen possède, parmi ses relations, un individu de même genre et que cela lui a donné des idées.

En écrivant ces lignes, il me vient l'idée d'aider les femmes qui veulent se faire offrir un manteau de fourrure par un mari qui les lâche avec un parapluie.

Ecoutez-moi, Mesdames.

Commencez toujours par parler d'un lapin ou d'un chat sauvage et puis, petit à petit, glissez jusqu'à l'imperméable.

C'est bien le diable si le plus avare des époux ne se sent pas soudain soulagé et ne se hâte pas de vous offrir cette bricole en tremblant rétrospectivement à la pensée du danger auquel il vient d'échapper.

Car, voyez-vous, en politique comme dans un ménage, la sagesse consiste à demander beaucoup pour obtenir un peu...

Gilles "Doc" Goyette

Les journaux anglophones

Le cartel de l'uranium

The Calgary Herald

S'il est exact, comme on l'a laissé entendre, que le gouvernement Trudeau a évincé M. Robert Bertrand de son poste comme surveillant en chef des cartels pour le Canada, il se pourrait que M. Bertrand soit finalement celui qui "rira bien ... et rira le dernier".

Une enquête de quatre années, effectuée sous sa supervision, a permis de conclure que les lois canadiennes ont été violées quand le Canada s'est joint à l'Australie, à la Grande-Bretagne, à la France, à l'Afrique du Sud et à un certain nombre de compagnies minières, dans un cartel qui, entre 1972 et 1975, fixait les prix de l'uranium et se partageait les marchés.

L'existence du cartel est connue depuis plusieurs années, bien qu'il ait été organisé et ait fonctionné dans le plus grand secret. Ottawa l'a défendu sous prétexte qu'en fermant ses frontières aux importations d'uranium en 1972 et donc en éliminant 70 pour cent du marché mondial, les Etats-Unis menaçaient de détruire les industries canadiennes de mines et de raffinage d'uranium.

On peut, même neuf ans après, considérer cela comme une justification partielle.

Le fait que cette affaire ait refait surface — sous forme d'un rapport sur les cartels — quelques mois après la publication d'un autre rapport critiquant les pratiques adoptées par les grandes compagnies pétrolières pour fixer les prix, et juste au moment où une nouvelle loi anti-cartel, plus sévère, doit être adoptée, est évidemment gênant pour le gouvernement.

Les yeux se tournent immédiatement sur le ministère dirigé par M. Jean Chrétien, ministre de la Justice, qui doit décider s'il y a lieu de porter des accusations.

Que le gouvernement se soit rendu coupable d'infraction envers la lettre de la loi anti-cartel ou uniquement envers son esprit, il convient maintenant qu'il s'en explique clairement.et traduits par La Presse Canadienne.

Un échec prévisible

The Windsor Star

Il n'y a pas à s'étonner que le régime d'El Salvador ait rejeté l'offre du leader néo-démocrate, M. Ed Broadbent, de choisir l'Internationale socialiste comme médiatrice dans la lutte entre la gauche et la droite dans ce pays.

Le président de la junte, M. Jose Napoleon Duarte, considère cette tentative comme étant "un acte d'intervention".

Les observateurs croient que l'élection annoncée pour le mois de mars prochain va mettre un terme au massacre, mais cet optimisme semble peu réaliste.

En affirmant que la possibilité d'un avenir pacifique dans cette nation d'Amérique centrale repose sur une élection, M. Duarte sera peut-être en mesure d'empêcher la situation de s'aggraver outre mesure.

M. Broadbent, vice-président du mouvement social-démocratique international, a effectué une mission de paix et d'étude qui a duré 12 jours, dans l'espoir de persuader M. Duarte de négocier la paix pour mettre fin à un conflit qui dure depuis 22 ans, en nommant l'Internationale socialiste comme médiatrice.

Le fait que M. Duarte a rejeté cette proposition constitue un effort pour retarder l'escalade de la violence qui sévit présentement. Il aurait été politiquement mal avisé d'accepter une proposition provenant d'une organisation socialiste.

En dépit des admirables objectifs de paix de M. Broadbent, il n'était pas l'homme qu'il fallait, et il appartenait à la mauvaise organisation.

Il est Canadien et il n'a que peu d'influence dans l'arène politique mondiale. Il représente l'IS, une organisation qui, bien que politiquement modérée, a en commun certaines idéologies avec un bon nombre de groupes de gauche à El Salvador.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

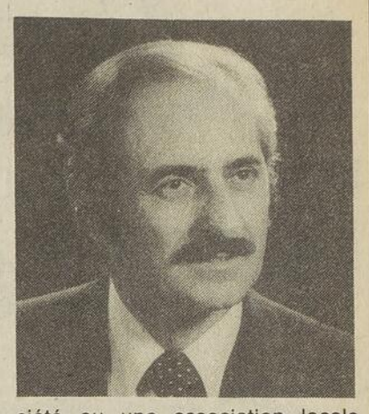
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

ABC
Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

Réminiscence

L'oeuvre de Jacques Comeau



Notre ville vient de perdre l'un de ses citoyens les plus distingués, M. Jacques Comeau, décédé à la suite d'une infection cancéreuse à l'âge de 53 ans. Peu de citoyens auront en aussi peu de temps fait autant pour le bien-être de leurs concitoyens et le progrès de leur ville.

On ne saurait certes passer sous silence l'oeuvre d'un homme qui, en un peu plus d'un quart de siècle, aura fait bénéficier de son aide tous ceux qui faisaient appel à son dévouement et à sa générosité.

Il est pour ainsi dire impossible de retracer tout ce qu'il a accompli, tant le défunt ne parlait jamais des actes de bonté, d'assistance et de bienveillance qui auront marqué sa vie professionnelle et personnelle.

Plusieurs l'auront vu à l'oeuvre à la chorale Notre-Dame où il se dépensa durant plus de trente ans, d'autres à la Chambre de commerce dont il fut l'un des vice-présidents, puis à la Corporation des maîtres-mécaniciens en tuyauterie où il joua un rôle très actif durant plus de quinze ans.

C'est à la Société zoologique de Granby dont il fut le directeur durant sept ans qu'il m'aura été donné d'apprécier sa compétence, ses connaissances administratives et surtout son civisme remarquable.

Jacques Comeau n'avait de souci que pour le progrès de cette société dont son père, Ambroise, avait été le fondateur en 1950 et l'animateur infatiguable durant les années subséquentes, et que la société avait nommé président honoraire en reconnaissance de ses multiples services.

En plus de ses activités extra-professionnelles, Jacques Comeau était président de Comeau & Fils et administrateur de la succession familiale depuis la mort de son père en 1962. Il était aussi le fondateur et vice-président de Décabois, l'une des industries prospères de Granby, de même que depuis deux ans directeur de Vastil.

Le civisme

Jacques Comeau avait hérité de son père ce désir de se dévouer pour la communauté. Par sa participation à toutes les activités de la collectivité granbyenne, M. Ambroise Comeau avait, en effet, inculqué à sa famille cette volonté de servir.

Mme Comeau qui jouit encore d'une bonne santé à l'âge de 84 ans s'intéressait elle-même aux oeuvres de sa paroisse et aux sociétés de bienfaisance de son temps où elle pouvait être utile. Elle-même donnait en somme l'exemple.

Quant à M. Ambroise Comeau, il ne s'associait jamais à une société ou une association locale sans participer pleinement à ses activités. Décédé en 1962 à l'âge de 67 ans, on l'aura vu à l'oeuvre dans de multiples corps publics, clubs sociaux, sociétés et associations locales, et également la vie de l'Eglise qui, après lui avoir remis la décoration du Mérite diocésain en 1952, le créa Chevalier de St-Grégoire le Grand en 1955.

M. Comeau créa également plusieurs commerces qu'il revendit pour en fonder d'autres, particpa à la fondation du posté CHEF que devait plus tard acheter La Voix de l'Est, pour finalement installer définitivement l'entreprise Comeau & Fils spécialisée dans l'installation et la réparation des appareils de chauffage.

Le seul de ses enfants à ne pas s'être intéressé de près aux activités locales fut son fils, Jean-Pierre, qui, après avoir suivi des cours d'art vocal à New-York, donna plusieurs concerts et devint, par la suite, directeur des postes de la radio française de Radio-Canada.

Mlle Yolande Comeau

Conseiller municipal depuis sept ans et responsable à ce titre de la commission d'urbanisme, de l'Office et du Festival gastronomique, Mlle Comeau se dévoue depuis beaucoup plus longtemps pour ses concitoyens.

Dès la fin de ses études, elle s'intéressa au bénévolat, au bien-être des malades de l'hôpital local, aux familles démunies du Centre de bénévolat, puis plus tard, à la fondation de ce foyer, aux pensionnaires de Villa Bonheur.

Mlle Comeau est l'une des fondatrices des Dames auxiliaires du Centre hospitalier de Granby et des Femmes culturelles de Granby dont elle fut la présidente durant plusieurs années.

Soit une bonne vingtaine d'années consacrées au sort de ceux que la vie ne favorise pas et qui ont besoin d'aide et de réconfort.

On parle si peu, aujourd'hui, de ceux qui, dans l'ombre, sans le crier sur les toits, sans s'en vanter à celui-ci ou à celui-là, cherchent d'une façon ou d'une autre à aider leurs concitoyens, qu'il importait de souligner l'oeuvre en ce domaine de la famille Comeau.

Je suis certain que beaucoup regrettent comme moi la disparition prématurée de Jacques Comeau à un âge où, habituellement, l'homme donne le plus de lui-même. J'offre mes plus sincères sympathies à cette famille si admirable.

Roland Gagné

Pensées de Charles

Fonction publique: Il est aussi difficile d'exercer une charge publique que de danser dans une boîte de nuit. On bouscule toujours quelqu'un.

— o —

La colère: Quand on ne peut mordre, rien ne sert de montrer les dents.

— o —

Les habitudes: Cultivons surtout les bonnes, les mauvaises se développent seules.

— o —

La grandeur: C'est celle de l'homme assidu à sa tâche. On ne peut estimer ses possibilités.

— o —

Le vrai leader: C'est celui qui sait toujours déceler à temps une situation dangereuse.

— o —

Le bonheur: Il est trop souvent associé au compte de banque.

— o —

L'humanité: Son histoire ne se déroule pas toujours avec la rigueur d'un calcul mathématique, selon le principe que deux et deux font quatre. (Churchill)

— o —

Les films: Ils sont trop souvent de pures déformations de la réalité.

— o —

L'adolescence: C'est une "maladie" dont sont atteints un jour tous les enfants.

— o —

L'intelligence: C'est la plupart du temps de se taire quand nous ne savons pas ce qu'il faut faire.

— o —

L'esprit: Il résiste avec autant d'énergie aux idées originales que le corps humain aux protéines qui ne lui sont pas familières.

— o —

Brigitte Bardot: Il paraît que les gens ne font plus la queue pour aller la contempler à l'état naturel.

Charles le Prince

en ce temps-ci

Trois dans un...

Ils sont trois... trois personnes. Mais, ils ne sont qu'un pourtant ... un seul Dieu. C'est à n'y rien comprendre... C'est un mystère. Et au fait, un mystère - nous l'avons appris au catéchisme - c'est une vérité révélée par Dieu, vérité que je ne peux pas comprendre mais que je dois croire.

Mais, un mystère, c'est bien plus que cela... c'est un secret de Dieu, un secret qu'il ne révèle qu'à ceux qu'il aime et à ceux qui l'aiment. Voilà pourquoi Jésus, un jour, a pu dire à ses frères et soeurs de la terre: "Je vais vous dire ce qu'il y a de plus intime en Dieu: il y a mon Père, il y a moi, son Fils, et puis il y a l'Esprit; c'est parce que nous vous aimons que nous vous communiquons votre vie intime de Dieu; et plus vous nous aimerez, mieux vous nous connaîtrez, et plus vous pénétrerez dans le secret de ce que nous sommes."

Oui, la Trinité est un mystère qui ne se comprend pas d'abord avec la tête. C'est une affaire de coeur: celui de Dieu et celui des hommes et des femmes de partout et de toujours.

Jules Beaulac, Office de l'éducation chrétienne

Les lecteurs

L'ex-cadette répond au lieutenant Rousseau

Suite à la lettre du lieutenant Johanne R. Rousseau publiée le samedi 6 juin en réponse à ma propre lettre datée du 30 mai dernier, je me sens dans l'obligation d'apporter ici quelques critiques concernant les propos du lieutenant qui semble avoir voulu brouiller les cartes afin de camoufler le véritable problème soulevé dans ma lettre.

Je dois tout d'abord avouer que j'ai été très surprise de constater que l'auteur de la lettre de samedi dernier soit justement le lieutenant Johanne R. Rousseau, car c'est en grande partie suite à une conversation que j'ai eue avec elle le 7 mars dernier que j'ai pris la décision de quitter le Corps des cadets. En effet, au cours de cette conversation, le lieutenant Rousseau m'expliquait que le genre de discrimination sexiste dont j'étais victime était courant chez les cadets, qu'elle comprenait mal déception ayant elle-même déjà souffert de cette sorte de préjudices. Les propos du lieutenant m'ont donc fait comprendre que la situation que je vivais n'était pas un cas isolé et que tout au long de ma carrière militaire j'aurais à faire face à ce genre d'injustice. Je ne voyais donc plus la nécessité de rester plus longtemps chez les cadets, d'où mon départ deux semaines seulement après avoir obtenu l'étoile dorée.

D'autre part, le lieutenant Rousseau fait erreur lorsqu'elle affirme qu'au moment où je me suis plainte auprès du commandant de l'injustice qui m'était faite "qu'en aucun temps durant l'entrevue, la cadete n'a déclaré qu'elle se sentait victime de préjugés..." Le commandant ne m'a sûrement pas bien comprise, car il était très clair dans la conversation que j'ai eue avec lui que je trouvais injuste de demeurer sous les ordres de quelqu'un de moins qualifié que moi, même si celui-ci avait l'avantage d'être un garçon. Ce manque de communication s'explique sans doute du fait que le commandant et un anglophone et qu'il éprouve certaines difficultés à comprendre le français.

Le lieutenant Rousseau semble attacher beaucoup d'importance à mon âge bien que ce facteur ait peu d'importance dans ma lettre. N'est-ce pas là, d'ailleurs, une tactique bien connue lorsqu'on essaie de distraire l'attention des lecteurs des points importants d'un texte qui nous gêne. Mais puisque cette question d'âge semble beaucoup la perturber, je vais immédiatement corriger mon erreur tout en m'excusant auprès des lecteurs. En effet, lorsque nous nous sommes présentés à Farhnam pour passer l'examen visant l'obtention de l'étoile dorée, le compagnon sous les ordres duquel je me trouvais ainsi que moi-même avions tous deux quinze ans et non seize ans, la différence d'âge étant de trois mois. Il est toutefois important de préciser que le fait d'avoir quinze ans ou seize ans ne change absolument rien quant au bien-fondé de mes récriminations. Ce qui est important, comme je l'ai mentionné dans ma lettre du 30 mai, c'est de savoir que ce jeune homme avait le même âge que moi, le même grade, celui de caporal et que bien qu'il soit mon sénior de onze mois il n'a pas réussi l'examen en question, et que moi je l'ai réussi et de plus avec la meilleure moyenne du groupe en ce qui concerne les épreuves pratiques. Ce onze mois d'ancienneté de plus auquel le lieutenant Rousseau tient tant, aurait dû en principe lui donner un avantage sur moi et lui permettre d'être mieux préparé que moi pour ces examens. Alors comment expliquer qu'avec plus d'expérience, le cadet n'a pas eu la moyenne suffisante lui accordant l'étoile dorée? C'est peut-être qu'il ne faut pas confondre ancienneté et compétence.

A en croire le lieutenant Rousseau, seule l'ancienneté compte à l'armée, ce qui est tout à fait ridicule. Si l'on s'en tient à cette logique, un général devra respect et obéissance à un moins gradé que lui sous prétexte que ce dernier a plus d'ancienneté que lui. Voyons lieutenant Rousseau, votre argumentation ne tient pas debout.

Un peu plus loin dans sa lettre le lieutenant Rousseu écrit: "Celui-ci (le commandant) lui expliqua que maintenant qu'elle (il s'agit de moi) avait les connaissances requises, qu'elle aurait à apprendre à les utiliser et à développer ses qualités de chef." J'aimerais bien que le lieutenant Rousseau m'explique comment je pourrais atteindre ce but si l'on ne me donne aucun poste de commande et si par-dessus le marché, on me place sous les ordres d'un autre cadet qui lui, contrairement à moi, n'a pas les connaissances requises pour être chef puisqu'il a raté ses examens. Ne trouvez-vous pas qu'il y a là un non-sens?

De plus je fus la première surprise d'apprendre que je n'avais pas passé les examens de maître-cadet mais plutôt ceux du niveau d'étoile dorée. Je vous assure que pour moi ainsi que pour plusieurs de mes compagnes et compagnons, étoile dorée et maître-cadet, c'était la même chose. L'erreur vient du fait qu'il n'y a pas très longtemps les examens que j'ai passés en février dernier nous donnaient droit au titre de maître-cadet. La confusion entre les deux termes était donc tout à fait compréhensible et je soupçonne fort le lieutenant Rousseau d'avoir fait cette remarque pour esssayer de noyer le poisson et de m'enlever toute crédibilité auprès des lecteurs. Le problème, en effet, n'est absolument pas de savoir à quel titre me donnaient droit les examens que j'ai passés mais bien plutôt de savoir pourquoi je devais me retrouver sous les ordres d'un cadet qui lui n'avait pas réussi à passer les épreuves de façon satisfaisante alors que moi j'avais réussi. Je persiste toujours à croire, et vous m'en excuserai, que la seule raison logique expliquant cette injustice réside dans le fait que moi j'étais une fille et lui un garçon.

J'avoue en outre ne pas bien suivre le raisonnement du lieutenant Rousseau lorsqu'elle se base sur le fait que c'est Mademoiselle Michèle Goulet qui a reçu la médaille Stratcona cette année pour affirmer qu'il n'y a pas eu de préjugés sexistes à l'endroit des cadets. L'un n'empêche pas l'autre et il faut dire qu'il aurait été impardonnable qu'un autre ou une autre que Michèle Goulet reçoive cette distinction.

J'aimerais terminer en ajoutant que j'ai beaucoup d'admiration et d'estime pour le lieutenant Johanne R. Rousseu qui fait vraiment un très bon travail au sein du Corps de cadets et qui a toujours représenté pou moi un exemple à suivre.

Hélène Lessard
Granby

(D'autres opinions dans l'édition de lundi)

A Mme Yolande L'Ecuyer

Chère Madame,

J'ai écouté ce que le réseau de télévision TVA a qualifié de reportage sur les Caisses d'entraide économique du Québec, la salade que vous nous avez servie en cinq émissions successives à l'antenne TVA. J'avoue avoir manqué les deux premières mais, je m'en console facilement après avoir écouté les trois dernières.

Je croyais, "bien à tort", que les réalisateurs de TVA étaient tous des professionnels qui se comparaient à ceux des autres réseaux de télévision.

Le réalisateur des nouvelles à TVA manque totalement d'imagination. S'il en avait eu, il vous aurait transféré à l'émission "LES TANNANTS" où vous auriez eu un succès fou, car le canard que vous nous avez donné m'a fait bien rire, tellement que j'en ai pleuré.

Comme journaliste, vous manquez totalement de flair, sinon, vous auriez été avec nous tous pour observer l'effet que votre saleté a eu sur les plus vieux de nos membres dont quelques-uns pleuraient, croyant avoir perdu les épargnes qu'ils avaient accumulés si difficilement.

Pour un sujet de reportage, c'en était un de taille, que vous auriez su exploiter, à moins d'être une parfaite imbécile, et qui sait, vous aurait peut-être mérité un second prix de journalisme.

Je remarque avec plaisir que vous avez manqué le bateau, si vous pensiez pouvoir détruire un mouvement tel que les Caisses d'entraide, qui a été fait pour et par les Québécois. Vous avez mésestimé l'intelligence de tout un peuple, vous avez créé le doute, bien sûr, mais après réflexions les gens ont vu clair dans vos manigances.

Pris de panique, quelques-uns de nos membres nous ont quittés, mais il nous reviendrons plus fort que jamais car personne ne voudra faire le jeu d'un fauteur de trouble.

Pour terminer Mme L'Ecuyer, je vous plains de tout coeur, réalisant que vous serez seule à supporter le poids de vos actes. Etant un humain comme vous, je sais qu'il est très facile de tromper tout le monde mais que ça devient impossible quand on veut se tromper soi-même.

D'un membre de la Caisse d'entraide économique de Granby qui est, en plus, fier d'être recruteur de la même caisse.

Jean-Paul Doré
Granby

CINE-PARC du 12 au 18 juin
BROMONT Autoroute des Cantons de l'Est Près de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3245
OUVERTURE à 7.00 PROJECTION au CREPUSCULE 13 ans et moins gratuit

Ils se connaissaient à peine... naufragés au coeur des îles FIDJI, ils vivront un véritable roman d'amour.
14 ANS
Fermé Lundi
LE LAGON BLEU
BROOKE SHIELDS CHRISTOPHER ATKINS
L-3457

AU MÊME PROGRAMME
INCROYABLE, MAIS VRAI!
Cramponnez-vous à votre siège le Riret hon démarre...
Quand les Flics jouent aux Receleurs!
Dom DeLuise
Suzanne Pleshette
Jerry Reed
HOT STUFF
LES FOURGUEURS

L'ANGLAIS
est la langue qui ouvre les portes autant en affaires qu'en voyage.
Le CENTRE DE LANGUES CHARPENTIER
offre des cours tout à fait individualisés et en plus, le coût en est déductible d'impôt à 100%.
N'avez-vous pas attendu assez longtemps?
Permis du min. de l'Education 270584
CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER "CLIC" INC.
391 Principale, Granby, suite 105 - Tél: 378-1883
L-3490

deragon AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE
Le plus vaste choix... Livrable immédiatement
ON Y REVIENT TOUJOURS CA COUTE MOINS CHER!
MUSTANG 2 portes Sedan VALEUR REGULIERE $9,604.00
- Moteur 3.3 litres
- Chauffe moteur
- Sélecteur de vitesse automatique
- Servo freins
- Servo direction
- Radio A.M.-F.M. stéréo
- Grosse batterie
- Vitres teintées
- Peinture 2 tons
Valeur VEDETTE! $8750.00
On revient toujours à Déragon... ...ça coûte moins cher!
stock #33540
GRANADA SEDAN 2 PORTES VALEUR REGULIERE $9,448.00
— Radio A.M.
— Moteur 3.3 litres
— Capitonnage siège tissu
— Banquette avion
— Chauffe-moteur
— Selectshift Auto
— Servo direction
Valeur VEDETTE! $8675.00
On revient toujours à Déragon... ...ça coûte moins cher!
(2148)
FORD
deragon AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE
317 Principale Cowansville. Tél. 263-0101

le théatre de la DAME DE COEUR présente
JELLO AUX FRAISES
PAS DE FRAISES
une comédie de: Christian Bédard et Richard Blackburn
du 19 Juin au 30 Août mer. au dim. (incl.) 20.30 hres.
RES: 1 514-549-4617
Upton, sortie 147, aut. 20
L-3456

NOUVEAU BAR
La Petite Auberge
Musique rétro
Boul. Pierre Laporte Bromont
Tél: 534-2707
(2700)

Sears est heureux d'annoncer que Monsieur DENIS RAINVILLE est à votre service au département des couvre-planchers. Monsieur DENIS RAINVILLE se fera un plaisir de vous conseiller sur le choix de vos cou vre-planchers. Pour un service professionnel et satisfaction garantie, faites confiance à SEARS.
(L-2932)

VOUS VOULEZ MAIGRIR rapidement, sûrement
"SANS FAIBLIR!"
KILOCONTROL™
SPÉCIALISTE EFFICACE DE L'AMAIGRISSEMENT VOUS EN OFFRE LES MOYENS!
Grâce à sa méthode scientifique recommandée par les médecins du Québec, vous perdrez dans le "PLAISIR DE BIEN MANGER" 8 à 15 livres ou plus en seulement 4 semaines.
Programmes individuels
Programmes de groupes
SÉANCES D'INFORMATION GRATUITES
PRENEZ RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI sans engagement de votre part
183 PRINCIPALE Suite 204 GRANBY TEL. (514) 372-6472
1, Complexe Desjardins tour sud, suite 1919, Montreal (514) 845-7205
98, rue Albert, Sherbrooke (819) 569-5134
230, rue Longueuil, St Jean (514) 346-4489
990, ave. Begin, Quebec (418) 681-0523
KILOCONTROL™
LA SOLUTION À VOTRE PROBLÈME DE POIDS SANS PERTE D'ARGENT ET DE TEMPS INUTILES.
L-2064

GROUPE FOURNIER
YVON FOURNIER LTEE.
VOS ARBRES, C'EST NOTRE AFFAIRE.
Nos 30 années d'expérience, notre appareillage moderne et notre technologie sont à votre service.
Faites comme tout le monde...
APPELEZ-NOUS
ROGER PARENT, représentant: 372-6049
(L-2527)

3 FILMS AGUICHANTS EN PRIMEUR
ADMISSION DE $3.00 SUR PRESENTATION DE CETTE ANNONCE!
Ces filles ne connaîtront jamais la liberté... Ces filles ne connaissent que les tourments. Elles sont condamnées...
Filles en CAGE
LINA ROMAY MONIKA SIVINN MARTINE STEDIL
2e FILM
LE PREMIER BONHEUR de JOUR!
18 ANS Adultes
Je fais L'AMOUR comme ça me PLAIT
PLUS
KERMESSE DU SEXE
Tous les soirs 7.30 Dimanche 1.00 et 7.30
Cinéma LE PLAZA Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
L-2890


La Vieille Maison Eastman
Spécialités Française et Italienne
Fruits de mer
Sur réservations: (514) 297-2288
Sortie 106 de l'autoroute des cantons de l'Est.
(L-1390)

La culture

"Horace au pays des hommes à vaches"

Mélange de théâtre et de cinéma à la Base Davignon

par Ginette LAURIN

GRANBY — Du théâtre d'été à Bromont, certes, mais aussi du cinéma...

"Horace au pays des hommes à vaches", un texte de Bernard Trudel, fera, en effet, l'objet et d'une pièce de théâtre et d'un film, heureux mélange qui sera présenté à la Base de plein air Davignon, du 3 juillet au 8 août.



"Horace au pays des hommes à vaches" présentée à la Base de plein air Davignon, à Bromont, du 3 juillet au 8 août.

Les comédiens, tous des finissants de l'Ecole nationale de théâtre, ont choisi cette formule afin de donner de la couleur locale à la pièce que plusieurs connaissent pour l'avoir déjà vu jouée par le Zoogep Granby Circus.

"Horace au pays des hommes à vaches devient, effectivement, un mélange de théâtre et de cinéma, plusieurs séquences ayant été tournées dans les Cantons de l'Est et même au village du Far West, à Saint-Césaire" a précisé Bernard Trudel, qui se réjouit vraiment de voir sa pièce sur scène, interprétée pour la première fois par des gens qu'il ne connaît pas du tout.

"Sans vouloir choquer qui que ce soit, je puis dire que c'est également la première fois qu'un de mes textes est joué par des professionnels" a-t-il avoué, expliquant qu'il a donné carte blanche à l'équipe qui cherchait à obtenir sa collaboration à quelques reprises.

Ainsi donc, le fait de voir "Horace au pays des hommes à vaches" tantôt sur la scène, tantôt sur l'écran, changera passablement le tableau, davantage encore puisque la troupe a aussi pris l'initiative de modifier les musiques originales.



Une des séquences filmées de la pièce qui sera présentée à Bromont, tantôt sur la scène, tantôt à l'écran...

Selon Bernard Trudel, qui n'a, toutefois, pas encore eu la chance d'assister aux répétitions qui se déroulent toujours à Montréal, la pièce sera vraiment formidable, à tous les niveaux: décors, costumes, musique, séquences filmées et jeu des comédiens.

Le hasard a voulu, cependant, que cette troupe travaille un peu de la même façon que le Zoogep Granby Circus, en placant la scène au milieu et en installant des gradins tout autour. Notons, néanmoins, que le rôle d'Igor qui a été interprété durant quelques années par le chien de la famille Trudel, qui est décédé, d'ailleurs, il n'y a pas très longtemps, a été remplacé par un rôle d'humain...

La mise en scène de cette pièce a été confiée à Domique Philie, la musique "live " à Jacques Drouin, les scènes filmées à Gilbert Drouin, les décors à Marie Dumas, l'éclairage à Yves Duceppe. Et la distribution est formée d'un groupe de comédiens de l'Ecole nationale de théâtre.

Cette comédie musicale endiablée, un western à la mode de chez nous, sera présentée du 3 juillet au 8 août, du mercredi au samedi inclusivement.

Plus qu'un théâtre

Un peu à l'image du Domaine de la Dame de coeur, situé à Upton, la Base de plein air Davignon, du Mont Gale, à Bromont, se veut un théâtre d'été aux multiples facilités pour les gens qui exprimeront le désir de passer une journée sur le site.

Les groupes sont ainsi invités en grand nombre puisqu'ils pourront vivre une journée entière dans un décor enchanteur, profiter des services de la Base de plein air et terminer leur périple en assistant à la pièce de théâtre.

"La Base de plein air Davignon se veut, en effet, un théâtre d'été permanent qui offre, en plus, des commodités exceptionnelles" a mentionné Bernard Trudel qui, à l'instar de tous les spectateurs qui se donneront un rendez-vous estival avec le rire, les propos cocasses et les situations farfelues, verra, pour la première fois, sa pièce "Horace au pays des hommes à vaches" jouée par des professionnels et surtout "du monde" qu'il ne connaît pas.

Pour plus d'information ou encore des réservations, tél.: 534-2277. Des billets seront disponibles au guichet.

Le Babill-Art

Calendrier de la **fin de semaine**

Choeur Allegretto, concert annuel aujourd'hui et demain, à l'auditorium du Cégep de Granby, à 20 heures.

Galeries de Granby: "Faut trouver le joint" et "Les guerriers de la nuit", salle no 1; "Suicidez-moi docteur" et "Silence...mon amour", salle no 2; "Les évadées du camp d'amour" et "La maison des filles", salle no 3; **Ciné-parc Bromont**: "Le lagon bleu" et "Les fourgueurs"; **Le Plaza**: "Filles en cage", "Je fais l'amour comme ça me plaît" et "Kermesse du sexe"; **Ciné-parc Saint-Pie**: "Le train de la terreur", "L'arcade des cinglés" et "Le faiseur d'épouvante".

Musichandanse...

GRANBY — Le grand échange des Loisirs de Granby, appelé Musichandanse, s'en vient à grands pas. Il aura lieu, effectivement, le sanmedi 20 juin, à 20 heures, au Palais des sports. Rappelons que plus de 300 jeunes participants seront sur place pour chanter, danser et jouer de la musique. Il s'agit des Petits chanteurs de Granby, des Mariniers, des Katrevents, de l'Harmonie jeunesse et de la troupe de ballet l'Escale, danse classique et jazz. Toute une soirée en perspective.

Nomination de Claude Godbout

MONTREAL — M. Claude Godbout vient d'être nommé comme membre du conseil d'administration de l'Institut québécois du cinéma à titre de représentant des producteurs de films. Réalisateur et producteur d'expérience, M. Godbout oeuvre très activement dans le milieu cinématographique québécois depuis 1960. En 1970, il fonde la maison "Les Productions Prisma Inc." dont il est le président et où on a produit, entre autres films à succès, "Les ordres" de Michel Brult, "Les bons débarras" de Francis Mankiewicz et "Les servantes du bon Dieu" de Diane Létourneau. Claude Godbout, qui remplace à ce poste de représentnt des producteurs de films Guy Fournier, est aussi, depuis 1972, un membre très actif de l'Association des producteurs de films du Québec dont il assume présentement la présidence.

$15,000 à la Marjolaine

COWANSVILLE — Le théâtre de la Marjolaine, à Eastman, recevra, dans le cadre d'un programme spécial d'initiatives culturelles du gouvernement du Canada, une subvention de $15,000. Ce programme permet de pallier les besoins les plus urgents des organisations artitiques et culturelles, en attendant les conclusions de l'étude du Comité de revue de la politique culturelle fédérale. Cette nouvelle de la subvention à la Marjolaine a été annoncée par le député de Missisquoi, M. André Bachand.

La France séduite par Diane Tell

MONTREAL — L'espoir de la chanson québécoise, Diane Tell, a visité récemment nos cousins français, question de promouvoir la sortie de son microsillon "En flèche" qui s'initule là-bas "Si j'étais un homme". Ce premier contact fut des plus sympathiques. En fait, Diane Tell a effectué la plus grosse tournée promotionnelle européenne depuis celle de Robert Charlebois au début des années 70. Après avoir rencontré Paris-Match, Le Nouvel Observateur, Salut Les Copains, Elle, France-Soir, Radio-7 et France-Inter, Diane Tell participa à l'enregistrement des deux plus grosses émissions télévisées: "Collaro-show" et "Stars". Cette dernière fut produite devant 1,500 personnes et télédiffusées devant 22 millions d'auditeurs le 30 mai passé. Elton John était la vedette principale de ce show et sa rencontre avec Diane Tell a fait couleur beaucoup d'encre à Paris. Depuis, cette tournée promotionnelle, on ne parle plus du disque "En flèche", mais plutôt d'une carrière en flèche pour Diane Tell.

Festival de Bromont en août

De la belle musique et des antiquités

BROMONT (GL) — Les amateurs de belle musique et d'antiquités trouveront le menu du quatrième Festival de Bromont Inc. plutôt alléchant, cet été.

Le programme fort varié saura, par ailleurs, répondre aux goûts de plusieurs, l'éventail des festivités s'étendant de la musique classique au jazz, en passant par le concert "pop".

Le Festival débutera le 31 juillet sur une note classique. Jean-Philippe Collard, pianiste français, donnera un concert, accompagné du Quatuor à cordes d'Orford. L'événement aura lieu en l'église Saint-François-Xavier.

Par ailleurs, en raison de la demande populaire, le Preservation Hall Jazz Band de la Nouvelle Orléans sera présenté à nouveau, le 1er août, cette fois au Centre sportif et culturel de Bromont.

Les manifestations musicales se poursuivront ainsi durant tout le mois d'août:

— 7 août, concert du hautboïste d'origine suisse, Heinz Holliger, de renommée internationale, accompagné par Rivka Golani-Erdesz, alto; Peter Schenkman, violoncelle; Peter Oundjian, violon, à l'église Saint-François-Xavier;

— 8 août, pour les amateurs de musique semi-classique, un concert "pop" dirigé par Alexander Brott et mettant en vedette Colette Boky, soprano, dans "Soirée à Vienne", au Centre sportif et culturel;

— 9 août, récital d'Ivan Moravec, le célèbre pianiste tchécoslovaque qui ne s'est pas produit souvent en Amérique du Nord, à l'église Saint-François-Xavier;

— 15 août, concert de Liona Boyd, guitariste canadienne, accompagnée par l'orchestre de Chambre McGill, également à l'église Saint-François-Xavier.

Ce concert du 15 août mettra un terme au Festival de Bromont, du moins pour la saison estivale. L'événement reprendra en septembre prochain avec une manifestation majeure qui permet, d'ailleurs, de recueillir les fonds nécessaires pour une poursuite des activités du Festival.

Tous les billets des activités énumérées ci-haut seront en vente à compter du 15 juin, à Granby (Office du tourisme), Cowansville (Pharmacie Corriveau et Le Guide), Waterloo (Caisse populaire), Montréal (Ed Archambault), Sherbrooke (Au bon marché) et Bromont.

Pour plus d'information, tél.: 534-2774.

Il s'agit d'une exposition d'antiquités, la cinquième du genre, qui aura lieu le 4, 5 et 6 septembre, au Centre sportif et culturel.

Les Loisirs de Granby présentent

Le grand échange MUSICHANDANSE
1981-1981-1981-1981-1981-1981-1981

REGROUPANT
CLASSIQUE et JAZZ
- L'ECOLE DE BALLET L'ESCALE
- LES PETITS CHANTEURS DE GRANBY
- LES KATREVENTS DE GRANBY Inc.
- L'HARMONIE JEUNESSE
- LES MARINIERS

EN COLLABORATION AVEC
1450 chef RADIO-GRANBY
La Voix de l'Est

SAMEDI LE 20 JUIN à 20 hres
AU PALAIS DES SPORTS
DE GRANBY
601 Rue LEON HARMEL

BILLETS EN VENTE
PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
168 Principale, Granby
LES LOISIRS DE GRANBY Inc.
405 YORK GRANBY
LE ROUET FLEURI
77 Rue Court, GRANBY

ADMISSION
$3.50
Aucune place réservée

A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER
VALEUR $1.50
Le quotidien "LA VOIX DE L'EST" offre une réduction de $1.50 sur l'achat d'un billet pour le Grand Echange "MUSICHANDANSE" sur présentation de ce coupon.
Cette offre ne s'adresse qu'aux adolescents de 14 ans et moins...
VALEUR $1.50
A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER - A DECOUPER
3401

La culture

"Histoire et généalogie"

Premier prix pour François et Normand Trépanier, co-auteurs

par Ginette LAURIN

GRANBY — Les frères Trépanier, François et Normand, co-auteurs d'un volume intitulé "Histoire et généalogie de la grande famille Trépanier", ont remporté le premier prix, mercredi soir, ex-aequo avec un autre auteur de la région montréalaise, de la Société généalogique canadienne-française de Montréal.

Le livre des frères Trépanier a vu le jour en novembre dernier, après quelques quarante années de recherches à temps partiel...Il a été présenté, récemment, au concours de la Société, appelé du nom d'un grand généalogiste "Percy-Foy".

Mercredi soir dernier, les frères Trépanier se sont rendus à Montréal afin de recevoir le premier prix, un chèque de $250. Toutefois, l'importance de l'événement se situe surtout pour eux au niveau de la reconnaissance de la qualité de leur travail qui a trouvé aboutissement quelques mois seulement avant le 325e anniversaire de mariage de leurs ancêtres, Geneviève Drouin et Romain Destrapany!

L'aventure du volume a commencé il y a très longtemps. Normand Trépanier s'est intéressé tout d'abord à la généalogie de sa propre lignée, sa grand-mère maternelle étant elle aussi une Trépanier. Le dénombrement des ancêtres fut tel que de longues recherches ont été nécessaires.

Au fil des ans, Normand Trépanier a mis sur pied une généalogie quasi complète de tous les descendants de l'ancêtre, Romain Destrapany. Ensemble, Normand et François ont ainsi décidé de publier les résultats de leur fouille.

"Faire paraître sèchement une généalogie ne nous intéressait pas plus qu'il le fallait. J'ai donc proposé à mon frère d'y accompagner une histoire, celle toujours de nos ancêtres" a précisé François qui s'est finalement chargé de cette étape.

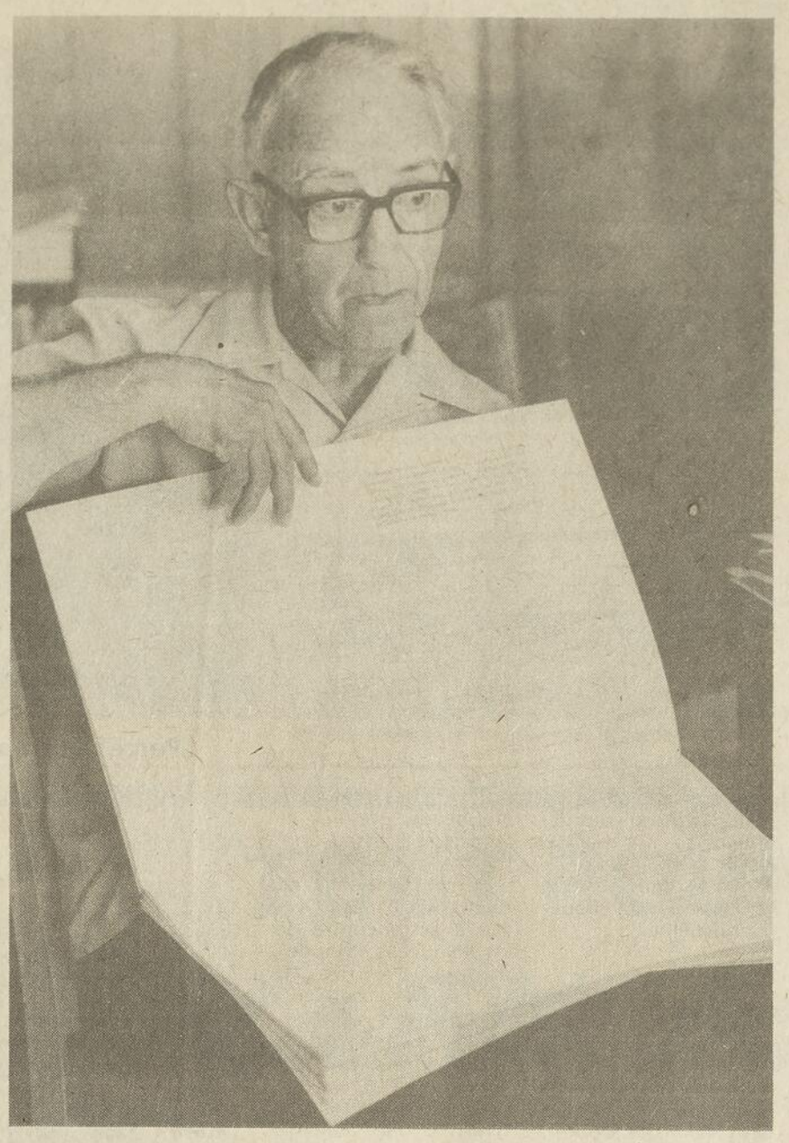
Les années ont passé. Les frères Trépanier qui avaient quelque peu délaissé leur travail ont en 1978 jugé bon de finaliser cette recherche, stimulés par le 325e anniversaire de mariage de leurs ancêtres qui arrivait en 1981.

Le document de plusieurs centaines de pages raconte ainsi l'histoire des Trépanier en France, plus précisément ceux installés en Normandie et en Perche. Il fait également le récit de ceux et celles qui sont venus finalement s'établir ici au Québec, dans les autres provinces du Canada et un peu partout aux Etats-Unis.

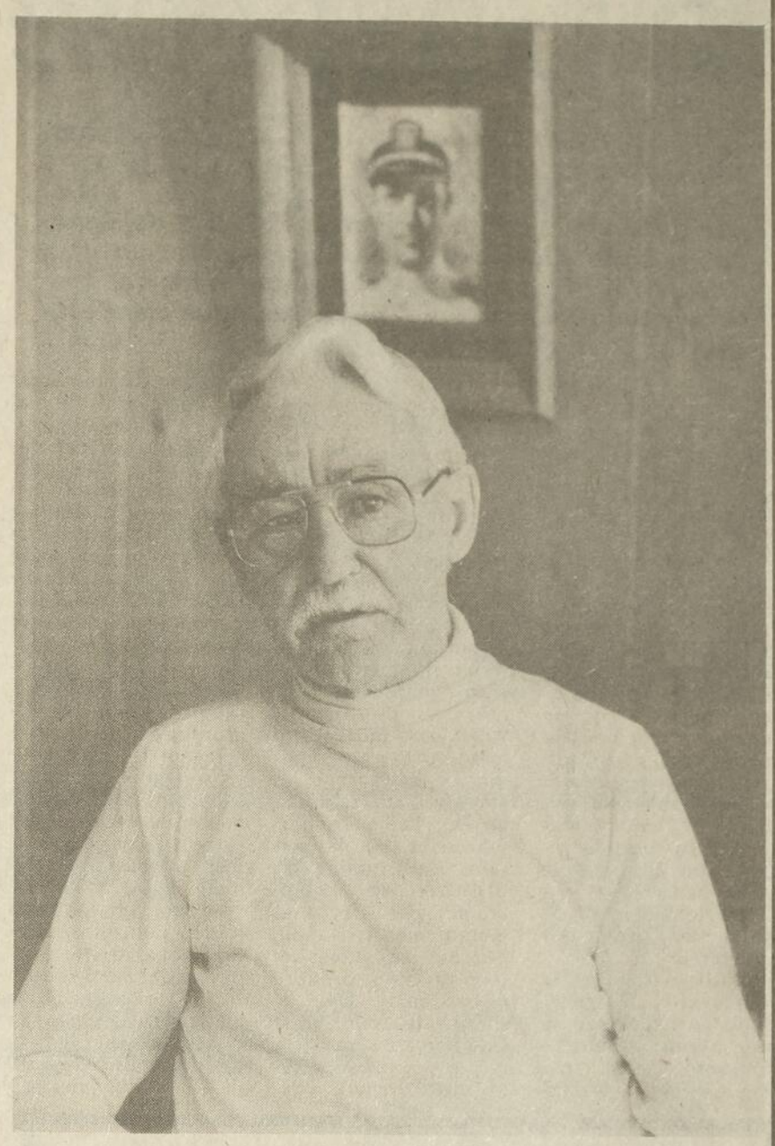
Le travail de ces deux vaillants Trépanier retrace pas moins de 6,000 noms de Trépanier, la généalogie de cette grande famille étant presque complète. Dans le tableau généalogique du genre synoptique, qui est présenté en un immense dépliant, on trouve, d'ailleurs, 11 générations...de Trépanier.

Le premier prix du concours "Percy-Foy" lancé par la Société généalogique canadienne-française de Montréal confirme donc la valeur de leur document qu'ils ont eux-mêmes fait imprimer et qu'ils vendent naturellement à domicile, étant donné les coûts trop élevés de distribution dans les librairies.

On peut se procurer "Histoire et généalogie de la grande famille Trépanier", ainsi que le tableau synoptique en écrivant aux co-auteurs: François Trépanier, 500 Denison ouest, Granby, J2G 8C1; Normand Trépanier, 230 Des Saguenéens, Chicoutimi, G7H 3A2.



Normand Trépanier s'est principalement occupé de la généalogie, rassemblant dans un tableau synoptique au moins 6,000 noms de Trépanier d'une lignée de 11...générations!



François Trépanier a surtout travaillé sur l'histoire des ancêtres, ceux de France et ceux venus s'installer en terre québécoise.photos Alain DION

Point sur les i...mages

Prévisions pour le Week-End: lourd et ennuyeux

J'aurais voulu vous en parler avec autant de bien que de beau à raconter. Dans un effort de conscience professionnelle plus que louable, j'ai résisté à la tentation de tourner le bouton après les quinze premières minutes du premier épisode. Poussant presqu'à l'héroisme, j'ai également regardé en entier le second. Ouf! Que c'est lourd, que c'est long, que c'est laborieux et pénible.

Le Week End de Télémétropole est mal parti, très mal parti et dire qu'il durera tout l'été! Pourtant, il y avait lieu d'espérer. Isabelle Lajeunesse nous avait agréablement charmés en timide adolescente de Quelle Famille, elle avait également fort bien tiré son épingle du jeu dans la série de langue anglaise Excuse My French, on pouvait prétendre retrouver une jeune femme intéressante, naturellement sympathique. Or il n'en est rien. Pour des raisons que j'ignore, le jeu sonne faux, ça sent le texte appris par coeur, le théâtre d'amateur quand il est mauvais, la séance sur le balcon arrière. Et encore, chez les jeunes, c'est madame Lajeunesse qui joue le mieux! Jean-Pierre Bélanger ne tient pas le coup, le jeune couple acolyte est à peine présent et on a affublé Jean Coutu d'un déguisement qui rappelle Fernand Gignac à l'époque où il était le frère de Symphorien. Il faut noter que le personnage incarné par Coutu est de loin le plus intéressant. Si quelqu'un réussit à nous faire rire, ce sera ce vieux coquin de "Phonse", ce vétéran plein de talent qu'est Jean Coutu. Gisèle Dufour, la tante célibataire, riche, sophistiquée, un peu fofolle et fort désagréable à vivre, incarne à merveille son délicat personnage. Le malheur, c'est qu'on semble avoir négligé de lui donner un texte!

Et là, je me retrouve face à un double mystère: D'où peut provenir l'ennui profond que semble vouloir provoquer cette série? Non seulement le choix des comédiens semble-t-il, à prime abord intéressant, mais nous pouvons mettre tout espoir dans le texte de Réginald Boisvert, un vétéran, un vieux de la vielle qui nous a, par le passé, donné d'excellentes oeuvres. Or c'est incolore, insipide, lourd comme un soir d'orage et ennuyeux comme unejournée pluvieuse.

Le décor (la superbe propriété de Françoise Loranger dans la Vallée du Richelieu) est fort intéressant, l'idée de tourner la série sur film excellente, Claude Colbert travaille bien et malgré tout, là non plus ça ne colle pas.

Le thème? Il n'était pourtant pas si mal. Deux jeunes héritiers d'une maison de campagne sont aux prises avec des amis, des parents, des voisins un peu trop envahissants. De quoi susciter les situations les plus cocasses, de quoi faire rire ou s'attendrir, à tout le moins aurait-on pu croire, de quoi susciter la détente et le sourire bonenfant qu'appelle la saison estivale. Evidemment, l'échec de Jeunes En Liberté l'été dernier aurait pu, déjà, donner de quoi réfléchir. Par ailleurs d'autres téléséries mettant des jeunes en situation (qu'il suffise de citer le regretté Avec Le Temps de Matteau et Gélinas) ont déjà marqué les heures de gloire du téléroman québécois.

"Si la réaction est bonne, la série se poursuivra à l'automne" nous apprend-t-on. Personnellement, je crois qu'il y a un bon bout de chemin à faire... à moins qu'on ait volontairement prévu prendre treize ou quatorze épisodes pour nous mettre en situation.

Quoiqu'il en soit, de la façon dont il s'amorce, le Week End de Réginald Boisvert ne risque pas de bouleverser le téléroman québécois qui, pourtant, en aurait grandement besoin. Il y a là de quoi nous faire regretter la "mauvaise saison". Si au moins il s'y passait quelque chose...

Rachelle Lussier

Excentrique? à peine

MONTREAL (PC) — "Tous les meilleurs excentriques sont des Anglais", affirmait l'acteur Vincent Price, lors de son séjour à Montréal, où il personnifiait Oscar Wilde dans la pièce "Diversion and Delights" à l'affiche du théâtre Centaur.

Sur scène, Price portait une écharpe d'un vert criard, un veston de velour noir et s'exprimait en zézayant.

Il faisait revivre l'un des eccentriques les plus lettrés du monde anglophone, cet homme qui dit un jour à un douanier américain n'avoir rien d'autre à déclarer que son génie.

Acteur chevronné et spécialistes des films d'horreur, Vincent Price est lui-même fin connaisseur des beaux arts et de la bonne table.

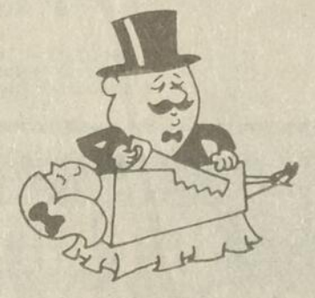
Il a écrit des livres sur ces sujets.

Pourtant, il prétend être "aussi normal qu'une tarte aux bleuets".

"Je ne suis pas du tout excentrique, affirme-t-il.

"Le seul point sur lequel les Américains sont excentriques, c'est l'argent... Tout comme Lizzie Borden".

Un bon conseil.



Évitez l'embonpoint.

La Fondation canadienne des maladies du coeur

Champignon-Val
Optimiste Inc. de Waterloo

Dates à retenir 3-4-5 JUILLET
ACTIVITES SPECIALES

Samedi 4 juillet:
COURSE DE BOITES A SAVON
à 14h00 rue Horizon
(chemin Camping Municipal)
SOIREE CANADIENNE
(Denis Côté, accordéoniste)
à 21h00 au Palais des Sports de Waterloo

Dimanche 5 juillet:
SPECTACLE DES SNOWBIRDS
(les autos de l'équipe Snowbirds sont fournies par Voyages Jac-Mi Ltée)
à 14h00 dans la cour arrière de la Polyvalente Wilfrid-Léger.
PARADE DE CHARS ALLEGORIQUES
à 21h00 dans les rues de la ville
Passeport disponible pour toutes les activités incluant 2 repas, au prix modique de $12.00
Information: 539-1690

BIENVENUE À TOUS

Atelier du Cuir
Haut 3e Impérial
vous offre un
RABAIS
de 15% à 25%
sur
sandales
et
sacs en cuir
faits à la main
164, rue Cowie au 3ième étage
Granby — 372-7261
(anciennement Impérial Tobacco)
L-2897

LE CHOEUR ALLEGRETTO
de Granby
présente
SON NOUVEAU SPECTACLE



AUDITORIUM DU C.E.G.E.P.
(entrée rue St-Jacques, Granby)
SAMEDI 13 juin - DIMANCHE 14 juin
à 20 heures
BILLETS: Adultes: $4.00 Etudiants: $2.00
Auprès des membres:
Pour information: 372-4185
372-7720
EN VENTE CHEZ:
Librairie Jean-Yves Inc.
3 Court, Granby, Tél: 375-1569
Librairie Authier & Frères Inc.
261 Principale, Granby, Tél: 372-3368

VOYAGES PRINCESSE
Permis no 13638887-0035
372-4444
135 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. CANADA J2G 8E5 (514) 372-4444
(5958)

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100
000708

L'tour de la Gaspésie

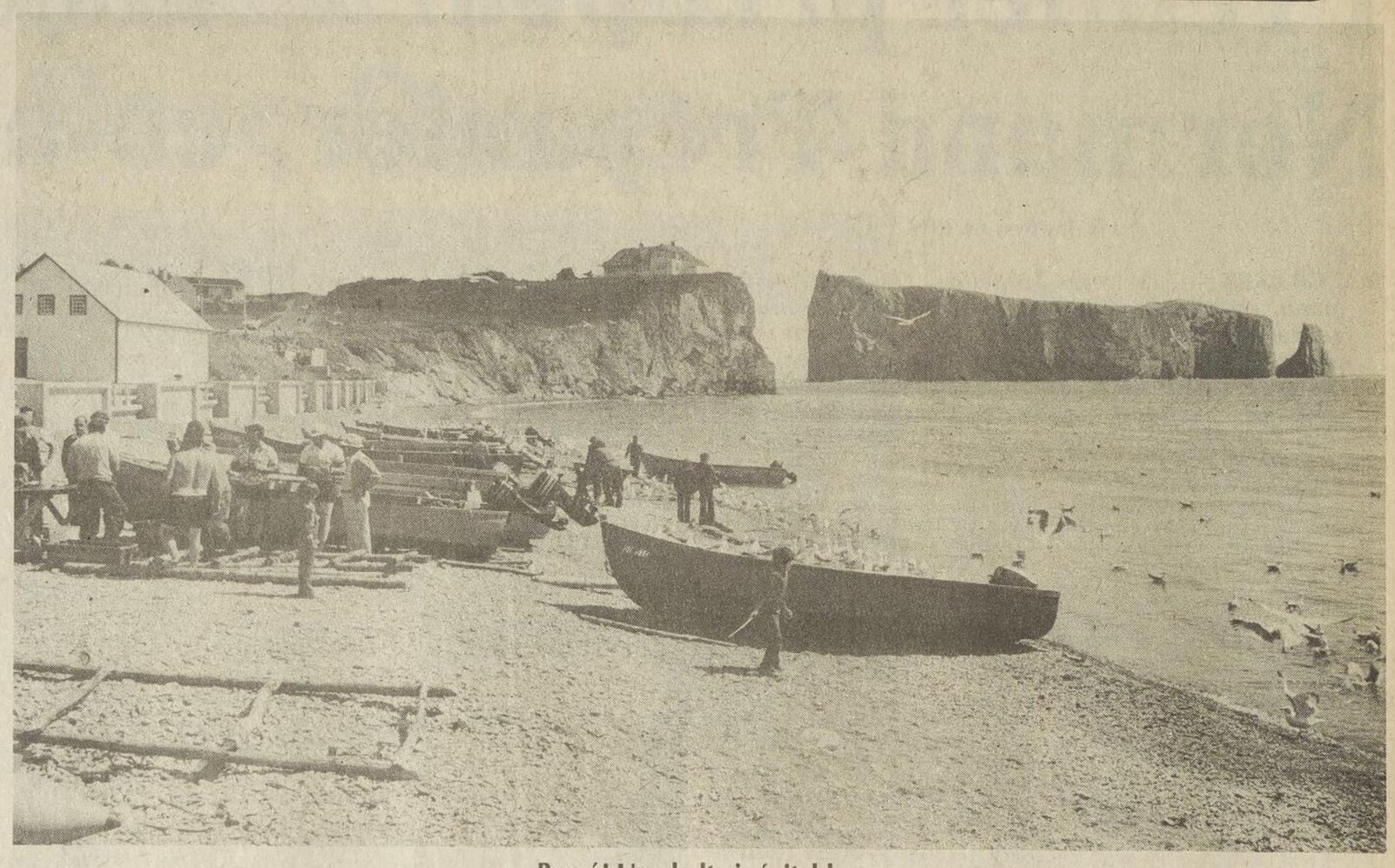
Pendant longtemps, en Gaspésie, la mer s'est chargée d'unir ce que la terre avait séparé. D'un village à l'autre, la communication s'établissait par l'eau et non à travers le roc et la montagne. Si tant de légendes gaspésiennes ont, aujourd'hui encore, un goût d'eau salée, c'est qu'elles ont séjourné dans des barques de tout gabarit pour passer, presque clandestinement, d'une anse à l'autre.

Il y a cinquante ans, le lien terrestre s'est ajouté à l'autre. Depuis 1929, en effet, le boulevard Perron, grimpeur émérite et descendeur athlétique, ceinture la Gaspésie entière et autorise l'automobile (ou la carriole) à traverser les villages en enfilade. Il s'agit toutefois d'une simple concession au goût du jour: la mer garde ses droits; les légendes, comme les recettes, demeurent maritimes; les habitants sont, chaleureusement et irrévocablement, des marins. A l'automobiliste qui parcourt la région, on pardonnera donc beaucoup s'il a l'intelligence de parler de la mer avec amour et déférence.

D'ailleurs, on fera tout pour lui faciliter l'apprentissage de la mer. Même le fleuve a collaboré à cette "pédagogie" en s'élargissant que progressivement aux dimensions, d'abord d'un golfe, puis d'un océan. On éduquera aussi, au passage, chacun des sens: effluves salines et embrun lourd de varech nettoieront les poumons pendant que le regard s'emplira d'horizons toujours plus fuyants, d'une mer toujours plus exclusive. Pour compléter le tout, crevettes de Matane, langues de morue, homards, palourdes et pétoncles envahiront les assiettes. Et lorsqu'en fin de citadin s'endormira dans l'un des terrains de camping ou dans l'un des innombrables gîtes de la région, la mer, sans répit, bercera ses rêves et tentera d'en prendre possession.

Faire le tour de la Gaspésie, ce sera donc, grâce aux musées régionaux, revivre l'exploration du littoral par des générations de marins de toutes origines. Ce sera aussi, par des escales aux creux des anses, comprendre un peuplement à la seule vue d'un quai d'ancrage ou d'une tête de pont. Ce sera aussi, face à Percé, imaginer la stupeur des premiers Blancs devant la puissance du Nouveau-Monde. Ce sera surtout, chaque fois que la montagne et la mer coincent la route pour en souligner la précarité, admirer la détermination de ceux qui ont survécu, avec et pour la mer, à tous les isolements.

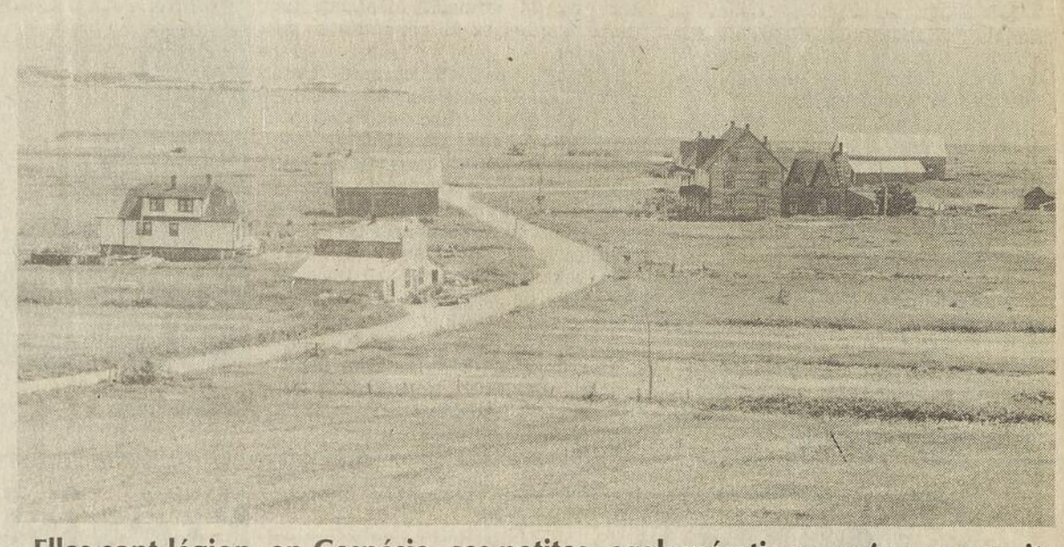
Au bout de quelques jours, peut-être voudrez-vous revenir modestement à des réalités moins colossales. Cela aussi, la Gaspésie l'a prévu: il vous suffira, pour le retour, de rouler à l'intérieur des terres à compter de Matapédia. Lorsque vous déboucherez sur Sainte-Flavie, la mer sera redevenue un fleuve encore vaste, mais un fleuve quand même.



Percé! Une halte inévitable.

Haute mer et excursions

Dans tout Québécois, il y a un "vieux loup de mer" qui sommeille. Ceci tient sans doute à nos origines. Tous ces Normands, Bretons, Irlandais et Ecossais dont nous descendons étaient, bien souvent, d'intrépides marins venus à la rencontre de ce "Nouveau Monde" dont on leur avait chanté les multiples splendeurs. Aussi, n'est-il pas étonnant que la mer exerce sur nous cette espèce de fascination viscérale. La Gaspésie offre au visiteur l'occasion de braver les flots parfois tumultueux du golfe lors de petites excursions de pêche en haute mer. Certaines d'entre elles sont dignes de mention.



Elles sont légion, en Gaspésie, ces petites agglomérations qu'on aperçoit aux tournants de la route.

Ainsi, de juin à septembre, à Percé, plusieurs pêcheurs offrent chaque jour à 6 heures, 9 heures, 13 heures et 16 heures, des excursions de pêche à la morue. De quatre à cinq bateaux - selon l'affluence - prennent le départ depuis le grand quai. Chaque sortie, d'une durée de deux heures et demie, coûte environ $10 par adulte et $6 par enfant et l'équipement est fourni. On peut obtenir de plus amples informations en téléphonant au numéro (418) 782-2974.

Toujours de Percé, les Bateliers de Percé offrent également d'autres excursions, notamment un aller-retour au parc Forillon. Les tarifs varient de $4 à $5 pour les enfants de moins de 12 ans et de $12 à $15 pour les adultes. Renseignements à: (418) 782-2974.

De juin à octobre, on peut aussi, tous les jours de la semaine, faire un aller-retour à Anse-à-Beaufils, à bord d'un bateau prenant le départ du quai de Percé à 18h. L'excursion dure trois heures et comprend un souper au poisson et une visite du havre de pêche. Pour informations concernant cette sortie: Les Bateliers de Percé, (418) 782-2974.

A Gaspé, à tous les jours du 20 juin au 15 août, les Agences touristiques de Gaspé Inc. organisent deux voyages de pêche à la morue. Les départs se font au quai Davis et l'excursion dure trois heures. L'équipement est fourni et les tarifs sont de $11 par adulte et de $6 par enfant.

Il est possible, aussi, de faire un aller-retour d'une heure Gaspé-Parc Forillon chaque soir à 7h, moyennant un déboursé de $4 adulte et $2enfant. Départ du quai Davis. Informations: (418) 368-2448.

Cette entreprise offre également, du 10 août au 10 septembre de la pêche au thon. Tous les matins à 4h, deux bateaux prennent le départ du quai Davis. Le retour est prévu pour 14h. L'équipement et fourni et les réservations doivent être faites à l'avance à (418) 368-2448. Le coût est de $225 par jour pour quatre personnes.•

Voyagez en santé

Tous les résidents du Québec sont protégés, hors du Québec, par nos régimes d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation.

Règle générale, les services assurés ici le sont hors du Québec, à la condition que votre séjour à l'extérieur ne dure pas plus de douze mois consécutifs. Toutefois, certaines personnes qui s'absentent pour plus d'un an peuvent bénéficier des services assurés, à certaines conditjons. C'est le cas de l'étudiant, du stagiaire et du fonctionnaire québécois.

Cependant, si vous avez une résidence à l'extérieur du Québec, vous devez démontrer que vous demeurez au Québec (et y êtes ordinairement présent) pendant au moins 183 jours par an.

Région frontalières

Si vous séjournez dans une région voisine des frontières du Québec, il importe se savoir que certains professionnels de la santé d'autres provinces ont adhéré au régime québécois. Ces professionnels se trouvent principalement en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

Si vous avez recours aux services de ces professionnels, vous n'avez rien à débourser pour les services assurés que vous aurez reçus, ni aucune demande à faire parvenir à la Régie. C'est comme si vous étiez au Québec.

Services assurés au Canada

Il y a deux catégories de services assurés: Les services hospitaliers et les services professionnels.

Les services hospitaliers sont les services assurés, fournis par l'hôpital pendant toute la durée de votre séjour dans l'établissement. les services de la salle d'urgence et de la clinique externe sont assurés aussi.

Les services professionnels sont les services assurés, fournis par les professionnels de la santé, c'est-à-dire les médecins, les optométristes, les dentistes et les pharmaciens, que ces services soient rendus dans un hôpital ou en cabinet privé.

Si vous êtes hospitalisé dans une autre province canadienne ou si vous y recevez des soins à la salle d'urgence ou à la clinique externe, la Régie remboursera à l'hôpital le coût des soins que vous y aurez reçus.

Tous les services assurés que vous obtenez des professionnels de la santé sont assurés partout au Canada.

Services hors du Canada

Si vous êtes hospitalisé, hors du Canada, à la suite d'une maladie subite, d'une situation urgente ou dans les 24 heures suivant un accident, la Régie assume le coût des sevices hospitaliers.

La Régie assume également le coût des services hospitaliers reçus dans une salle d'urgence ou dans une clinique externe d'un hôpital, lorsqu'il s'agit d'une urgence.

Dans tous les autres cas d'hospitalisation, la Régie n'accorde qu'un montant maximum de $25 par jour d'hébergement.

Tous les services assurés que vous obtenez des professionnels de la santé sont également assurés partout hors du Canada. Le remboursement de la Régie ne pourra toutefois dépasser le montant qu'elle aurait payé pour les mêmes services au Québec.

Assurances complémentaires

Les honoraires des professionnels de la santé, hors du Canada, peuvent dépasser ceux que la Régie paye pour les mêmes services rendus au Québec. Le Québécois qui séjournent hors du Canada feraient bien de souscrire une police d'assurance complémentaire auprès d'une compagnie d'assurance, pour couvrir la différence entre le coût des services reçus à l'extérieur du Canada et le montant payé par la Régie.

Vous pouvez également vous procurer une assurance complémentaire pour le transport ambulancier, car, ni le régime d'assurance-hospitalisation, ni le régime d'assurance-maladie ne couvrent ces frais à l'extérieur du Québec.

Remboursement

Pour obtenir un remboursement, la Régie met à votre disposition un dépliant-formulaire "Demande de remboursement", que vous pouvez vous procurer en vous adressant à la Régie de l'assurance-maladie du Québec.•

Faites la Belle Vie à l'Estérel.

L'Estérel vous offre un décor unique pour passer des vacances merveilleuses dans les Laurentides, à 90 km au nord de Montréal. Un hôtel de 135 chambres, niché au coeur de 5 000 acres de montagnes et de lacs. Vous y dégusterez la succulente cuisine de notre chef Rudi Schneider. Et pour vous rendre la vie belle, vous n'aurez que l'embarras du choix de nos programmes sportifs et sociaux: plages, bateaux et planches à voile, 7 courts de tennis, golf, etc. Si par malchance le temps se gâte, vous pourrez continuer vos activités dans notre centre sportif intérieur avec gymnase, racquetball, ballon volant, etc. Faites vite vos réservations et faites vite la belle vie.

l'Estérel

C.P. 38, Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0 Tél. (514) 228-2571
Résidents de Montréal seulement: 866-8224
Québec et Ontario, sans frais: 1-800-363-3623
N-728

VOYAGES DESPARTS Inc.
312 Principale - Granby - 378-9008
Permis No. 16239055-0422
16 jours en Floride du 18 déc. 1981 au 3 janvier 1982.
Daytona Beach, 11 jours, Cypress Gardens, Disney World, Silver Spring, Jai Alai, Courses de chiens, etc.
Prix: $485. Incluant: 15 nuits dans un motel de 1ère classe.
Transport dans autobus de luxe. Occupation double.
Accompagné par Mariane B & Françoise Langelier.
375-5063 — 539-3727
(3312)

Voyages DESPARTS Inc.
312 Principale, Granby 378-9008
Permis No. 16239055-0422
Venez avec nous à Toronto:
17-18-19 juillet 1981
au Disneyworld canadien
360 acres d'imagination, de féeries et de spectacles.
$115 millions de dollars investis à cet effet.
Attractions pour toute la famille. Amphithéâtre de 3500 sièges (en plein air).
Spectacles de musique pop-country.
Théâtre Canterbury 1100 places.
Revue musicale-exposition universelle.
Montagnes russes -- petit monde de Hanna Barbara, etc.
Départ: 17 juillet 1981 à 18h.
Retour: 19 juillet 1981 en soirée
Prix: $135. par personne. Hâtez-vous!
Places limitées.
Inclus transport par autobus de luxe.
2 couchers.
Occupation double. Laissez-passer pour un jour à Wonderland, tour de ville de Toronto: Tour CN, Château Casa Loma, etc.
Accompagné par Mariane B & Françoise Langelier
375-5063 — 539-3727
(L-2842)

DÉPART GARANTI PAR VIENS TRANSPORT



MICHEL IANNANTUONO
vous propose La Floride
en autocar de luxe panoramique
Miami-Disney World - Plage
2 semaines du 18 juillet au 1er août 81

VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES

$659.00 cad base 2 pers. par chambre
$599.00 cad base 3 pers. par chambre
$579.00 cad base 4 pers. par chambre
Spécial 6 à 11 ans $269. dans la même chambre
enfants 12 à 16 ans $399. des parents

Inclus:
* Autocar de luxe panoramique de Granby
* 7 nuits d'hôtels (Holyday Inn)
* 7 nuits d'hôtels Desert Inn, aile sud, avec réfrigérateur, sofa, chaise longue à la piscine
* Manutention de valises
* Taxes et pourboires aux Hôtels
* 1 jour à Disney World
* Visite de Cypress Garden
* Visites à Miami
* Guide accompagnateur de l'Agence
Cuisinette disponible $35.00 supp./chambre

Hâtez-vous places limitées

EN COLLABORATION AVEC LES LOISIRS ESMOND MILLS
Resp. Mme Ghislène Bolduc Tél: 378-3486
(3427)

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY)
375-1747 168 Principale Granby (Sous-sol)
263-7100 Galerie de Cowansville (Domaine du Parc) Permis: 16777534-2741

LE SUEZ AAA
au bord de la mer
présente sa version
DU FAMEUX B & B (Bed & Booze)
LES VACANCES C ET C (chambres et consommations)



Les consommations d'une valeur allant jusqu'à $30 par chambre, par semaine, prises à un de nos 3 bars, sont payées par la maison durant votre séjour au Suez.
Voici quelques raisons pour séjourner au Suez: plage privée - piscines - leçons de tennis - B.B.Q. hebdomadaire autour de la piscine et tout ce qu'il y a de mieux à Miami Beach. Nous portons un toast à vos vacances.
$15 PAR JOUR / PAR PERSONNE 2 PAR PERSONNE
maintenant jusqu'au 20 décembre 25 chambres sur 194
Réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez à frais virés
(305) 947-6748
N-729
No de télex: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN AT 182nd Street. MIAMI BEACH, FLORIDA 33160.

Un jubilé bien spécial

GRANBY(GT)— Il a marié la soeur de son beau-frère. Elle a épousé le frère de sa belle-soeur. Et ça s'est fait en même temps, il y a cinquante ans. Cinquante ans de mariage, ça se souligne. Même que ça se fête. Mais quand deux couples sont concernés, alors que l'épouse de l'un est la soeur du mari de l'autre et vice versa, il y a vraiment là quelque chose qui sort de l'ordinaire.

C'est pourtant la situation que vivent aujourd'hui M. Alcidas Parent, 75 ans, et son épouse Marie-Anna(Lacasse), 70 ans, de même que M. Henri Lacasse, 72 ans, et son épouse Délia(Parent), 77 ans. Des beaux-frères "en double", qui s'étaient marié le même matin de juin 1931. Et à les entendre parler de leurs enfants, qui constituent à leurs yeux la plus grande richesse, le bonheur qu'ils ont vécu est à la grandeur des difficultés rencontrées, surtout au début. "On est heureux et on ne regrette rien" de souligner à ce sujet M. Parent, qui précise que "14 enfants, neuf garçons et cinq filles, ça ne fait pas mourir et on est bien contents de les avoir." Pendant que son épouse ajoute: "On veut continuer."

Quant à M. Lacasse, qui semble moins impressionné par les circonstances, il se souvient que ses parents ont fêté 60 ans de vie commune. D'abord cultivateur, puis travailleur de la construction, il a élevé sept garçons. "Ma femme ne voulait pas de fille..." plaisante-t-il.

Après un mariage célébré à Adamsville, les deux couples avaient habité la même maison pendant un an. "On s'est bien arrangé" souligne Mme Lacasse, pendant que sa belle-soeur précise que "chaque famille s'est trouvée un chez-soi avec la venue du premier enfant." Des débuts difficiles, alors qu'il n'y avait ni automobile ni réfrigérateur. A une époque où, comme le souligne M. Parent, il n'y avait pas de veillées à l'extérieur. "On se regroupait chez un voisin, rappelle-t-il, et tout le monde s'amusait."



Photos Alain Dion

M. et Mme Alcidas PARENT



M. et Mme Henri LACASSE

La vie a changé

Tous les quatre sont bien d'accord pour dire que la vie a bien changé. On constate, mais on semble ni s'en plaindre, ni s'en réjouir. "Je me souviens, de dire M. Lacasse, d'avoir travaillé pour $0.25 par journée de 15 ou 16 heures." Mais avec le coût de la vie, et dans les conditions actuelles, il se demande encore si la situation est bien meilleure aujourd'hui.

S'il déplore que la femme ait dû quitter le foyer pour aller sur le marché du travail, il reconnaît que c'est souvent une nécessité de nos jours. "On a commencé bien pauvres, mais on s'en est sortis, conclut Mme Lacasse" pour qui le fait de s'en venir en ville, il y a maintenant 30 ans, fut une joie. "On était plus proches de l'église" explique-t-elle.

Familles voisines

Comment ces couples se sont-ils connus? Les familles Lacasse et Parent demeuraient voisins. "Et on allait à l'école ensemble" d'ajouter M. Parent.

Des connaissances, donc, qui remontent à la petite enfance. "D'ailleurs, en voiture, dans le temps, on ne pouvait pas aller loin..." ajoute le mari de celle dont la belle-soeur est la soeur. Mais lequel, au juste?

Aujourd'hui, après une messe solennelle à l'église Immaculée-Conception, les réjouissances qui soulignent un tel événement se poursuivent toute la journée.•

MECANICIEN DEMANDE

Spécialiste en moteur diesel
— Moteur Détroit diesel
— Mécanique générale

Bon salaire et avantages, primes supplémentaires sur gros camions.

Composez: 372-8080

Le Cherbourg Pontiac Buick

715 Boul. Leclerc Granby

L-2894

NOUVEAU SERVICE

résidentiel - commercial et industriel
DECAPAGE A SEC DE TUILES
Nettoyage de tapis à la vapeur et location de machines.
Estimation gratuite sur demande

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENRG.

Jacques Daigneault, prop.

527 Sud Robinson - Granby - 378-7381

L-1232

PROFESSEUR PRE-MATERNEL

DEMANDE

Nous cherchons une jardinière des lignes pour pré-maternel (enfants 3 et 4 ans). Commençant le 1er septembre 1981, 5 matinées par semaine, qualification ou expérience auprès des enfants serait préférable.

S'adresser avant le 3 juillet 1981 à:

Jardin d'Enfant de Waterloo,

C.P. 520
Waterloo, Qué.
JOE 2NO

L-2646

PIANO-BAR PIANO-BAR PIANO-BAR

BAR SALON

CAFÉ MONTAGNAIS

(voisin du ciné-parc Bromont, anciennement Brasserie)

en spectacle cette semaine

KATOU ET DOUGLASS



en spectacle du mercredi au samedi

Mercredi soirée des dames

Venez donc vous divertir dans une des plus chaude ambiance de la région.

(3476)

PIANO-BAR PIANO-BAR PIANO-BAR

mazda

La voir, c'est l'aimer.



- MEILLEURE CONSOMMATION
- MEILLEUR PRIX

GEMME AUTO INC.

839 Cowie, Granby, 378-6222

(L-1986)

TOUT POUR PAPA

La Fête des pères



Dimanche, le 21 juin

Offrez-lui un cadeau de

*CHOIX
*QUALITÉ
*DISTINCTION

NOTRE CADEAU

Nous vous donnerons à votre choix

- UNE CHEMISE
- UNE CRAVATE
- UNE PAIRE DE BAS

Avec tout achat d'un complet ou d'un veston sport

10% d'escompte

sur tous les PANTALONS (toilette et sport)

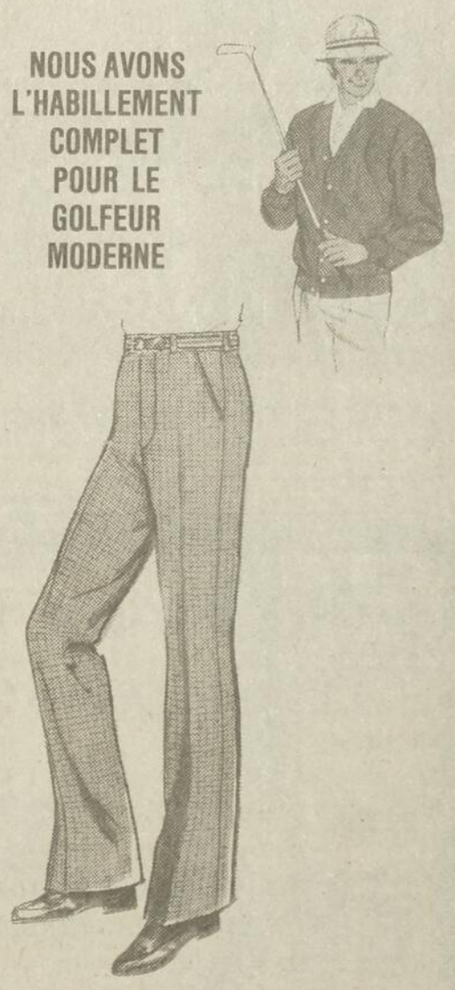


CHEMISES SPORTS ET T-SHIRTS

15%

de rabais

NOUS AVONS L'HABILLEMENT COMPLET POUR LE GOLFEUR MODERNE



AUTRES AUBAINES EN MAGASIN

Tout pour l'homme élégant

Une mercerie rajeunie à l'avant-garde de la mode

MERCERIE Monsieur B

CENTRE D'ACHATS PLAZA GRANBY 372-2592

L-3310



La cuisine est probablement la pièce la plus impressionnante de la maison, tant par ses dimensions que par son habillement. Un papier peint bleu marine et blanc donne beaucoup de richesse au décor composé de meubles et armoires en pin massif teints foncés. Comme dans les autres pièces de la maison, le plafond d'origine en latte de bois a été conservé. Autrefois, il était verni.

Photos Jeannot PETIT — *Texte Réal MARCHESSAULT*

Chez Mariette et Jean-Pierre

Un hommage aux ancêtres

Inspirés par le souvenir de grands-parents profondément enracinés aux valeurs du terroir, Mariette et Jean-Pierre ont disposé de cet héritage en redonnant à leur maison presque bi-centenaire son image d'il y a environ 50 ans, rendant ainsi un hommage éloquent aux illustres ancêtres qui l'ont habitée.

La grande maison de campagne a retrouvé sa grande galerie couverte ainsi que ses colonnes ouvragées habillées de dentelle de bois. Assise solidement sur de nouvelles fondations, la maison, peinte dans ses couleurs de jadis, soit jaune soleil, découpée de blanc et de vert, peut espérer, ainsi rajeunie, entreprendre fièrement son troisième siècle.

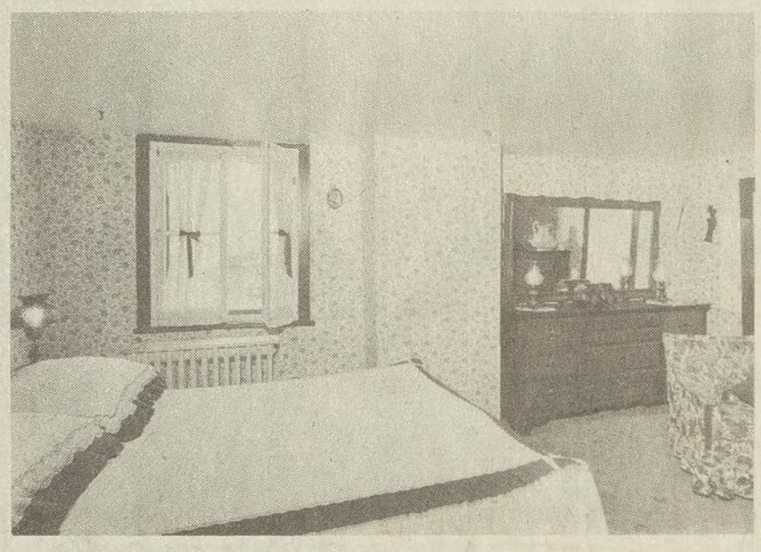
L'aménagement de la terrasse vient quant à lui donner écho aux arbres majestueux qui ont accompagné la propriété dans son séjour au fil des ans.

A l'intérieur, les propriétaires ont opté généralement pour la clarté du blanc, retrouvant encore là l'esprit de nos grands-mères qui aimaient que tout ait l'air "propre". Agrandie et réaménagée, la cuisine a pris des dimensions impressionnantes, habillée de meubles et armoires en bois de pin de couleur foncée, le tout baignant dans le bleu marine et le blanc.

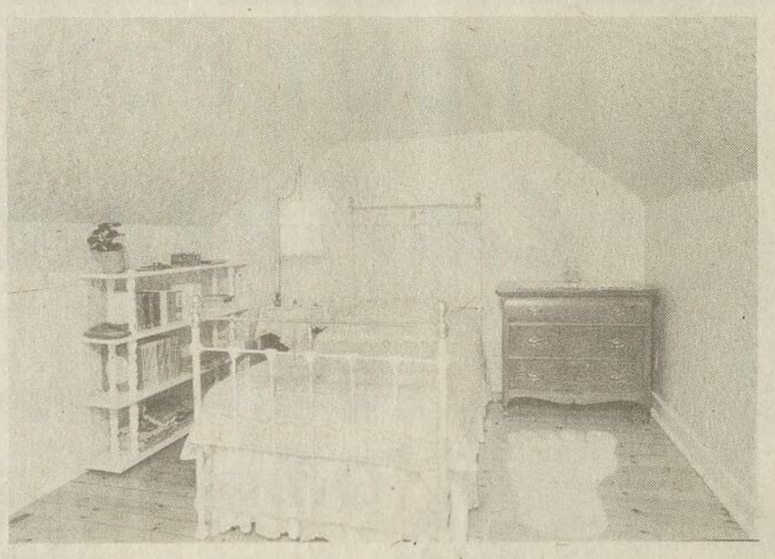
Le salon double, pour sa part, accueille chaleureusement les invités qui ne manquent pas de s'y prélasser au son envoûtant de la musique, les enfants excellant dans l'exécution du piano, du violon et même de la flûte traversière.

Pour sa part, la salle de bain, de dimensions plus que respectables, brille sous l'éclat de la porcelaine, des carreaux de céramique polis et des miroirs. Un endroit où on a le goût de s'attarder...

A l'étage, enfin, quatre chambres accueillent les habitants, dont l'une située au dessus de la cuisine et qui était autrefois réservée à "l'homme engagé" de la ferme.



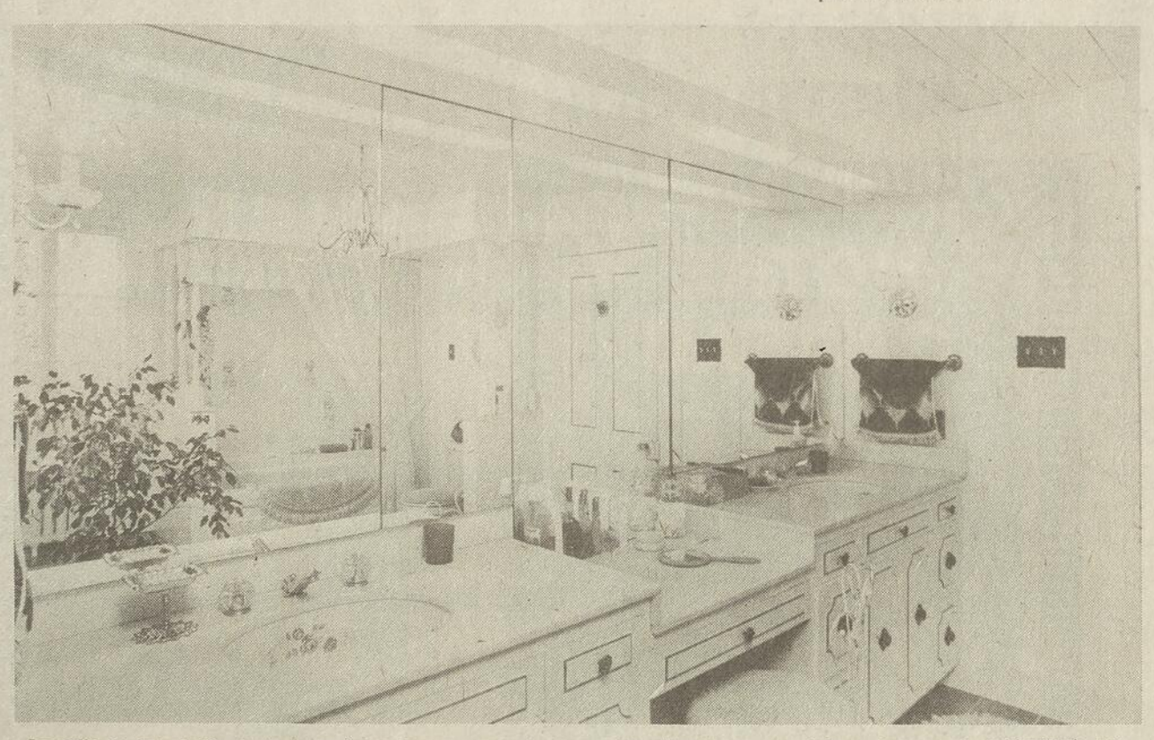
La chambre des maîtres se niche à l'étage. Des petites fleurs habillent les murs, alors que le couvre-lit et les rideaux sont blancs découpés de vert. Quant au tapis, il se présente dans une reposante teinte de vert doux.



Nouvellement aménagée dans la pièce autrefois réservée à "l'homme engagé", la chambre de Pascale est accessible par la cuisine seulement. Même sila décoration n'est pas tout à fait complétée, on a une bonne idée de la délicatesse de son aménagement. Le lit de fer et laiton fait bon ménage avec une imposante commode de chêne. L'adolescente a choisi un papier peint à petites fleurs roses et bleues pâle pour habiller son coin de rêve.



Imposante et admirablement restaurée, la maison de Mariette et Jean-Pierre se dresse fièrement en bordure d'un rang de campagne. Tout y inspire le calme et la joie de vivre.



La salle de bain brille de tout son éclat. Des carreaux de céramique polie dans les tons de saumon-rose cendré reflètent les accessoires ivoires. La grande vanité porte deux lavabos fleuris, en porcelaine, alors que la robinetterie est dorée. De grands miroirs qu'un éclairage dissimulé permet d'utiliser au maximum dominent le tout.



Une partie du grand salon double accueille un ensemble de salle à dîner ancien. Blanc et bois décapé font bon ménage, alors que le piano et le violon n'attendent plus que les artistes en herbe pour les faire chanter. Les fênêtres françaises, originales, sont habillées de draperies tissées de couleur rouille. A remarquer, à gauche, au premier plan, le coquet ensemble de table, chaise et miroir ancien d'allure victorienne.

ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ
Les plus belles choses...

Pour les gens qui recherchent un peu plus en matière de décoration, nous vous proposons cet ensemble causeuse de style rétro de fabrication supérieure. Ce mobilier est disponible en sofa et chaise assortie.

à découvrir
chaque causeuse 489^{50}
table sur base 195^{00}
lampe 57^{00}



8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

Ambiance ALPHA
MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS
(3487)

L'urée formaldéhyde: l'isolant dangereux

Le recours collectif: la seule solution

Par Claude BÉLISLE

GRANBY

GRANBY — Près d'une centaine de propriétaires mécontents, dont la maison avait été isolée par la mousse d'urée formaldéhyde, se sont regroupés en organisation régionale jeudi soir, afin de participer à un recours collectif contre les deux plus grandes compagnies d'isolant-mousse du Québec, Rapco Foam et Borden Foam, qui représentent près de 90% du marché québécois.

On se souviendra qu'en avril dernier, l'isolant-mousse avait fait l'objet d'une interdiction de la part du Gouvernement du Canada, puisque des tests réalisés pour le compte du ministère de la Santé et du Bien-Etre Social révélaient que cette mousse de matière plastique était fort instable de par sa composition chimique, et pouvait donc représenter un danger pour la santé des personnes qui respirent les gaz de formaldéhyde qui s'échappent de la mousse, lorsque celle-ci est en situation de réaction chimique.

De plus, alors que des expériences avaient été effectuées sur des rats, les gaz de formaldéhyde s'échappant de la mousse par temps extrêmement sec ou carrément humide s'étaient avérés cancérigène chez ces cobayes.

Chez les humains, cependant, les seuls symptômes de malaises dûs à la mousse d'urée formaldéhyde sont une irritation des yeux, du nez ou de la gorge, une toux persistante, des maux de tête, des nausées, des insomnies ou encore des problèmes respiratoires s'apparentant à l'asthme.

Par ailleurs, on a constaté plusieurs problèmes au niveau des maisons ayant été isolées avec cette mousse, puisque certaines portions de murs peuvent gonfler, alors que les prises de courant de la maison sont rongées par les ingrédients chimiques de la mousse.

Au Massachussets, l'utilisation de cette mousse d'urée formaldéhyde est strictement défendue depuis novembre 1979. Mieux que ça, les personnes qui ressentent des malaises et qui — grâce à un dossier médical préparé par leur médecin — prouvent que ceux-ci proviennent de la présence de formaldéhyde dans l'air peuvent, simplement en remplissant



Une centaine de personnes assistaient à la formation d'une organisation régionale des propriétaires victimes de l'isolation à la mousse d'urée formaldéhyde. A l'extrême gauche de la table du conseil municipal de Granby, M. Signory, porte-parole d'une compagnie d'isolation de Granby, alors que debout, à l'extrême droite, M. Réjean Roy, chef-évaluateur municipal de Granby, dont la maison a été isolée avec le produit. Au centre, les deux avocats montréalais.

Suite en page 12



STATION SOLEIL
Dès le 15 juin
du lundi au vendredi
à 20h

Que vous réserve l'été? Voyez **Station soleil,** un magazine divertissant animé par **Jean-Guy Moreau.** Beau temps mauvais temps, les manchettes de la journée avec **Marc Laurendeau,** un compte rendu des activités estivales par **Andréanne Lafond** et le tout agrémenté de chroniques quotidiennes.
Lundi: Commentaires de **Jacques Dufresne** sur la belle saison
Mardi: Sport amateur et plein air avec **Jean-Claude Fortier** et **Jo Mallejac**
Mercredi: **Michel Trahan** et l'aventure du son
Jeudi: Alimentation avec **Louise Lambert-Lagacé**
Vendredi: Critique de spectacles par **Pierre Bourgault**
Réal. André David, Marielle David et Pierre Duceppe
Le public est invité à assister à l'enregistrement dans la cour du pavillon Hubert Aquin de l'UQAM à 17h30.

17 Montréal Câble 8 **L'AUTRE TÉLÉVISION**

Radio Québec
C'est tout un monde à regarder

NOUS REMBOURSONS TOUS LES COUPONS DE PRODUITS DE MAGASIN D'ALIMENTATION.

AUBAINES DU DÉBUT DE SEMAINE

AUBAINES DU DEBUT DE SEMAINE

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités aux besoins normaux de chaque famille!

A&P

Tous les prix dans cette annonce sont en vigueur lundi et mardi le 15 et 16 juin 1981 seulement

Lundi et Mardi Seulement

Epargnez 50¢
JUS DE POMMES
Clair ou brut, Rougemont
Bout 48 oz **79c** Notre prix rég 1.29

Epargnez 80¢
SAUCISSES FUMÉES
Swift
Emb herm 1 lb **1.09** Notre prix rég 1.89

Epargnez 46¢
PAINS À HOT DOG
Wonder
Pqt de 12 **79c** Notre prix rég 1.25

Super aubaine
BOISSONS GAZEUSES ALLAN
Saveurs variées
Caisse de 24 cannettes de 10 oz **4.99** Comparez aux autres marques Nationales à 10.80 la caisse

Epargnez 1.00 lb
FOIE DE VEAU
Produit décongelé
lb **1.99** Notre prix rég lb 2.99

Epargnez 1.01
MELON D'EAU ENTIER
Provenance de la Floride
chacun **2.98** Notre prix rég 3.99

DOMAINE DU PARC COWANSVILLE
175 Rue Principale

L-2925

AUBAINES DU DEBUT DE SEMAINE



A gauche, Me Serge Joly avec à ses côtés, Me Guy Blouin, qui plaideront la cause des propriétaires ayant fait isoler leur maison avec la mousse d'urée formaldéhyde. (Photo Serges Ruel)

Urée formaldéhyde,

suite de la page 11

un formulaire prévu à cette fin, forcer la compagnie ayant procédé à l'installation de l'isolant à retirer celui-ci des murs de l'habitation.

Plus de $3 milliards

L'idée du recours collectif intenté contre Rapco et Borden provient de Mme. Nicole Lamer de Montréal, qui a dû quitter sa maison récemment, en raison de la présence de gaz formaldéhyde dans l'air. Elle a retenu les services d'avocats — me. Serge Joly et Guy Blouin — qui maintenant, parcourent les diverses régions du Québec, à la recherche de victimes de la mousse isolante, qui désirent s'engager dans le mouvement de révolte de ces propriétaires.

Jeudi soir, ils étaient à Granby, où ils ont réussi à regrouper des propriétaires de maisons de Granby, Cowansville, Farnham, etc.

Ce recours collectif ne se fera cependant qu'au niveau des dommages matériels causés à la maison, puisque les problèmes de santé devront être réglés personnellement par ceux qui ont été atteints.

Or, madame Lamer réclame une somme de $25,000 pour procéder à l'enlèvement de la mousse, un autre $25,000 pour pallier à la perte de valeur de sa maison — puisqu'on comprend que personne ne tient à acheter un tel édifice — en plus d'un dernier $25,000 pour les inconvénients qui lui ont été causés, pour un montant total de $75,000.

Alors qué l'évaluation du nombre de maisons isolées à la mousse d'urée formaldéhyde au Canada varie entre 80,000 et 160,000, selon les sources, il faut s'attendre qu'au Québec seulement, le recours collectif contre ces deux compagnies pourrait amener des déboursés de leur part de plus de 3 milliards de dollars, pour retirer cette matière plastique des murs.

Par contre, même lorsque la mousse est enlevée, il demeure des traces de la présence de l'isolant dans les murs. En effet, celui-ci est injecté dans les murs sous forme de crème à barbe, et est en mesure de s'infiltrer dans les coins les plus inaccessibles de la charpente de l'habitation. Des experts se penchent actuellement sur le problème du retrait de cet isolant.

Patience

En attendant, les avocats représentant madame Lamer recommandent aux victimes du formaldéhyde d'attendre avant de faire quoi que ce soit avec la maison.

"Je vous demande de patienter encore quelques semaines, de façon à ce qu'on ait eu le temps de regrouper toutes les personnes du Québec derrière nous, mentionnait Me Guy Blouin. Je sais que c'est pénible pour vous, mais nous devons attendre que des tests prouvent hors de tout doute aux gouvernements que l'isolant constitue un véritable danger."

"Il y a également une autre raison pour laquelle nous sommes ici ce soir (jeudi), puisque nous venons vous dire de ne pas dépenser d'argent pour faire enlever la mousse ou pour faire faire des analyses d'air qui sont plus ou moins valables, devait-il enchaîner. L'Organisation des Victimes de l'Isolant au Formaldéhyde retiendra très bientôt les services d'experts qui feront les analyses en vue du recours collectif, en parcourant la province de fond en comble. C'est pour cette raison qu'on vous demande de vous regrouper en organisations régionales, puisqu'il est plus facile de procéder à la mise sur pied d'un mouvement, lorsqu'on part à une courte échelle".

Les analyses d'air dans la maison peuvent coûter entre 1,800 et 3,000 dollars, s'ils sont réalisés par une entreprise privée alors que les experts du mouvement mis sur pied par les avocats montréalais, madame Nicole Lamer et Judith Paré de CKAC, pourront faire le même travail pour environ $200, alors qu'en plus, les tests qu'ils auront réalisés seront jugés valables pour constituer une éventuelle preuve en Cour.

Troisième région sur huit

Déjà, les résidents de la région de Valleyfield et de Sainte-Thérèse qui ont fait isoler leur demeure avec la mousse d'urée formaldéhyde se sont regroupés en organisation. La région de Granby était la troisième à être visitée par les deux avocats montréalais, sur un total de huit au Québec.

"En se rassemblant, les victimes pourront avoir une force de frappe beaucoup plus grande, pour faire bouger les choses, devait préciser me Serge Joly. Beaucoup disent qu'il n'y a pas de problème avec la mousse, mais on sait qu'il en existe un et que si c'est un enfant qui saigne du nez qu'il faut amener sur le bureau du juge, on le fera. Il faut créer un mouvement de masse qui fera bouger les gouvernements et avec seulement 100 personnes à grandeur du Québec, on ne péserait pas fort dans la balance".

Un questionnaire a été distribué aux personnes assistant à l'assemblée, afin de connaître leurs besoins et l'étendue des dommages de leur demeure.

Pour les personnes qui n'assistaient pas à la réunion publique, ce questionnaire peut être obtenu auprès de l'Organisation Québécoise des Victimes de l'Isolant au Formaldéhyde (OVIF), 5126 avenue du Parc, Montréal, H2V 4G5.

Le questionnaire, une fois rempli, doit être retourné à l'Hôtel de Ville de Granby, aux soins de Mme. Denise Potvin, du service d'évaluation.

Négation des faits

Pour M. Signory, représentant d'une compagnie d'isolation de Granby et présent à l'assemblée, les plaintes des consommateurs sont injustifiées.

"J'ai lu divers rapports et je n'ai rien vu d'alarmant là-dedans. En fait, je ne crois pas que le recours collectif gagnera, car la preuve reste à faire que les gaz proviennent bel et bien de la mousse, puisqu'on retrouve du formaldéhyde dans les tapis, les cols de chemise, les cigarettes, et même les cosmétiques. Quant à moi, tant que les tests ne seront pas concluants, je continuerai de croire que la mousse isolante n'est pas dangereuse. J'ai une maison qui a besoin d'être isolée et lorsque l'interdiction sera levée, puisque je suis convaincu qu'elle le sera, je vais isoler complètement avec de la mousse".

Cependant, c'est M. Réjean Roy, de Granby, qui résumait la situation de façon claire. "Moi, je ne suis pas malade, mais ma femme a les yeux irrités. Cependant, psychologiquement, ça devient fatiguant de toujours entendre que la mousse est source de problèmes".•

CANDIDATS AUX PRÊTS ET BOURSES

Vous pouvez maintenant vous procurer les formulaires de demande dans les établissements d'enseignement et auprès des directions régionales.

Il s'agit de remplir un formulaire et de le retourner au Service des prêts et bourses.

Une demande dûment remplie et retournée avant juillet sera étudiée rapidement, et, s'il y a lieu, vous recevrez le certificat de prêt peu après la rentrée.

Le Service des prêts et bourses * répondra à votre demande le plus tôt possible.

À VOUS D'AGIR

*** (418) 643-3750**

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Service des prêts et bourses aux étudiants

• Chez-nous la photocopie c'est encore PLUS

• Atelier de composition graphique
sur PAPIER FIN - CARTON - ENVELLOPPE - ACETATE et PLUS

COPIE + INC.

96 rue Principale
Granby
(EDIFICE DU CAFE TERRASSE)

372-1517

(3478)

COLONIE DE VACANCES
CAMP CAMIL INC.
HAUTE MAURICIE
(12 milles de LA TUQUE)

Membre accrédité de l'Association des Camps du Québec subventionné par Haut Commissariat Jeunesse - Loisirs & Sports

Garçons et filles - 6 à 14 ans

Natation - Canotage - Survie en forêt - Hébertisme - Excursion en montagne - etc.
NOUVELLE PISCINE

Prospectus sur demande à:

- FORMULE D'INSCRIPTION -

Nom:..... Âge:..... ans
Adresse:.....
(rue) (ville) (code)
Tél:..... année scolaire .....
Signature du parent ou tuteur .....
Date du séjour .....
Personne à avertir en cas d'urgence: Nom:.....
Adresse:..... Tél:.....

Détachez et retourner cette formule dûment remplie au:

Secrétariat du Camp Camil Inc.
Municipalité de Haute-Mauricie
1544, Boul. Ducharme, B.G. 20
Haute-Mauricie, P.Q. G9X 3N8
Information: 819-523-2335.
Date limite d'inscription: 30 mai 1981

(L-2422)

PERIODE 81

27 juin au 3 juillet
4 juillet au 10 juillet
11 juillet au 17 juillet
18 juillet au 24 juillet
25 juillet au 31 juillet
1 août au 7 août
8 août au 14 août
15 août au 21 août

Coût du séjour $50.00 par période de 7 jours payable en 2 versements égaux, premier: 30 jours avant la date du séjour, second: à l'arrivée au camp.

Frais d'inscription $10.00 payable lors de l'inscription.
Non-remboursable.

Surplus d'énergie...

Un programme de subventions directes encourage les employeurs à embaucher des personnes sérieusement défavorisées sur le plan de l'emploi.

Beaucoup de personnes aptes à fournir un travail efficace et rentable éprouvent des difficultés insurmontables à se trouver un emploi stable dans le secteur privé. Ces personnes, atteintes d'un handicap physique ou mental, victimes de problèmes sociaux ou culturels, méritent la confiance des employeurs. Elles veulent travailler.

Pourquoi ce programme fédéral?
Un programme fédéral mis sur pied par Emploi et Immigration Canada vous aide à reconnaître les valeurs sûres que peuvent représenter ces **oubliés** sur le plan du travail. Un programme de **subventions directes** vous encourage à y participer.

Quelles sont ces subventions?
Le Programme prévoit le remboursement de 85% du salaire brut de tous les travailleurs admissibles* pendant un maximum de 13 semaines et des tranches substantielles des salaires pourront être versées pendant une période allant jusqu'à 65 semaines. Des allocations auxiliaires* allant jusqu'à 5 000$ seront aussi versées dans certains cas.

Vous êtes admissible si votre entreprise est en activité depuis au moins six mois au Canada. Ne le sont pas, les sociétés et les particuliers exemptés de l'impôt sur le revenu aux termes de la Loi.

Comment participer au programme
Les employeurs peuvent obtenir des renseignements complets sur le Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi dans tous les Centres d'Emploi du Canada.

Puisez l'énergie là où elle se trouve
L'énergie accumulée par ces personnes peut avoir sur vous et votre entreprise un effet dont vous vous féliciterez pendant des années à venir.

**Pour plus de détails sur le Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi, adressez-vous au Centre d'Emploi du Canada le plus près de chez-vous.*



Année internationale des personnes handicapées 1981
International Year of Disabled Persons

Canada

Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Ministre

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Minister

N-719

C'est la grève

La Presse Canadienne

Les joueurs des ligues majeures de baseball ont fait la grève hier. Après une réunion de 2h.30, les négociations entre les deux parties ont pris fin et on ne prévoit pas d'autres pourparlers avant lundi au plus tôt.

Ainsi, il n'y aura pas de baseball en fin de semaine. D'autre part, on ignore quand sera réglée le cas de la compensation pour les joueurs autonomes.

Selon le médiateur fédéral Kenneth Moffett, **"personne ne veut céder".**

La possibilité d'éviter la grève à la dernière minute grâce à une décision de la cour s'est également évaporée lorsque le Bureau national des relations ouvrières a fait savoir à Washington qu'elle n'avait pas encore décider d'en appeler de la décision d'un juge fédéral.

La grève n'a toutefois pas mis fin aux échanges, car les Yankees de New York et les Cubs de Chicago ont échangé les lanceurs Rick Reuschel et Doug Bird.

La Ligue américaine a averti ses 14 clubs qu'il n'y aurait pas de baseball hier soir.

Toronto avait déjà décidé de contremander son match contre le Texas.

Tous les matches de la Ligue nationale ont été contremandés, y compris celui de Chicago en matinée.

Joe Niekro, représentant des Astros de Houston, a dit qu'il n'était pas question de jouer en soirée, car les joueurs étaient déjà dispersés.

Entre-temps, les joueurs ont commencé à se disperser. Les Royals de Kansas City ont quitté leur hôtel à Detroit pour retrouner chez eux. De même, les Braves d'Atlanta à Philadelphie.

Marvin Miller, directeur de l'AJBM, n'a pas assisté à la réunion du matin avec les représentats des proprios. Il avait d'ailleurs annoncé cette intention plus tôt cette semaine.

Ray Grebey, représentant des proprios, s'est abstenu de tout commentaire à son arrivée à la réunion hier matin.

Jeudi, Grebey et Miller s'était rencontré à trois reprises, pendant environ 7h.30, avant la déclaration de la grève.

Grebey avait alors déclaré: **"Le cas de la compensation pour les joueurs autonomes ne peut être réglé qu'à la table des négociations. Nous les poursuivrons même en cas de grève."**

Cette première grève à mi-saison est le résultat de la divergence entre les deux parties au sujet de la compensation pour les joueurs autonomes.

En février, les proprios ont implanté unilatéralement un plan de compensation, lequel obligerait un club réclamant un agent libre à compenser par un joueur au sein de son personnel majeur.

Les joueurs étaient obligés de déclarer la grève avant le 1er juin, mais on a accordé un délai en attendant la décision d'un juge au sujet d'une demande d'injonction déposée par le BFRO.

Le juge Henry Werker a refusé l'injonction mercredi, retournant les deux parties à la table des négociations.

Les négociations de jeudi ont porté surtout sur la création d'unbassin de joueurs en vue de la compensation. Toutefois, les deux parties ne sont pas entendues sur le nombre de joueurs dans le bassin.

Grebey a révélé que l'union avait insisté sur le fait que tous les clubs, même ceux qui ne repêchaient pas de joueurs autonomes, devaient contribuer au bassin. Evidemment, les proprios ne sont pas d'accord.

"Nous avions une autre proposition jeudi, a dit Miller, notre 5e. Les proprios l'ont rejetée, mais n'ont pas présenté de contre-offres et n'ont pas l'intention d'en faire."



Youppi, la mascotte des Expos de Montréal, n'est pas en grève; un "lock-out" lui sera toutefois imposé. IL manquera aux amateurs de baseball. Est-ce que l'amateur qui est à sa droite (le Premier ministre Trudeau) pourrait faire quelque chose pour régler la grève des joueurs de baseball? Qui sait, Youppi pourrait peut-être intervenir !

"Il n'y a aucune raison de rester ici": Elias Sosa

MONTREAL (PC) — Moins de trois heures après avoir entendu dire qu'une grève des joueurs était devenue réalité dans le baseball majeur, le réserviste des Expos, Tommy Hutton, a commencé son régime d'austérité.

"Voyez, je me laisse pousser la barbe afin d'économiser les lames de rasoir, a déclaré Hutton hier, en pointant les quelques poils qui surgissaient de son menton. Et j'ai dit à mon épouse de ne plus acheter de steak."

"Nous mangerons uniquement des hamburgers à partir de maintenant."

Hutton a retrouvé la plupart de ses coéquipiers dans le vestiaire hier après-midi. Tous étaient venus afin de quérir leurs effets personnels et afin de laisser un numéro de téléphone permettant à Steve Rogers, le représentant des joueurs de la formation montréalaise, de les contacter.

Donc, au lieu d'étudier les rapports des dépisteurs concernant les Reds de Cincinnati, qui devaient affronter les Expos au cours de la fin de semaine, la plupart des joueurs scrutaient les horaires des lignes aériennes, chacun voulant s'en retourner chez lui le plus tôt possible.

Le releveur Elias Sosa était prêt à partir tôt hier matin, mais Rogers l'a convaincu de rester quelques heures de plus, en cas de revirement innatendu. Il a pris le chemin de l'aéroport à 14h 00, dans l'espoir de pouvoir se trouver un vol qui lui permettrait de rentrer chez lui à Scottsdale, en Arizona.

S'attend à une grève très longue

"Il n'y aucune raison de rester ici, a déclaré Sosa. Il semble que cette grève s'éternisera."

"Je sais un chose, c'est que les joueurs ne plieront pas. Si nous acceptions les propositions des propriétaires, nous nous retrouverions exactement au même point qu'il y a 20 ans."

La majorité des joueurs qui ont rassemblé leurs effets, n'ont pu s'empêcher de remarquer qu'il n'y a avait pas d'uniformes fraîchement pressés qui les attendaient comme à l'habitude. Plusieurs ont noté que ca conférait une image de désolation au vestiaire.

"Je voudrais m'excuser auprès de mes admirateurs, mais ils devront attendre," a indiqué pour sa part Scott Sanderson, en mettant de côté les nombreuses lettres que lui ont fait parvenir ses partisans.

D'autre part, Sanderson ne sait absolument pas ce qu'il fera durant la grève.

"Je ne sais vraiment pas ce que je ferai, mais j'ai l'intention d'en discuter avec mon épouse ce soir."

Se fera bronzer

Quand on lui a demandé s'il avait l'intention de poursuivre son entraînement, Sanderson, qui possède un édifice à revenus à Daytona Beach, a répliqué: **"Je travaillerai plutôt sur mon bronzage."**

La plupart des joueurs interviewés ont déclaré qu'ils tenteraient de rester en forme. Mais Andre Dawson, qui se joindra sans doute à Warren Cromartie et Tim Raines pour poursuivre son entraînement (les trois demeurent en Floride), a cependant avoué que ce ne serait pas facile.

"C'est beaucoup plus difficile de se motiver quand on s'entraîne seul," a-t-il souligné.

Le gérant Dick Williams, qui a déclaré être plus déçu que surpris de voir ls joueurs faire la grève, s'attend à ce que ses protégés reviennent en bonne condition physique, lorsque la grève sera terminée.

"Je présume qu'ils s'exerceront tous sur une base individuelle ou par petits groupes, a dit le gérant. Je sais que si j'étais un lanceur ou un joueur, je ferais tout en mon possible pour rester en forme."

Le lanceur Bill Lee, qui a indiqué qu'il pourrait aller couper du bois chez des copains, dans le nord de la province, a, à un certain moment, saisi un ballon de football dans son casier et s'est mis en position pour effectuer un botté de dégagement.

Le retour à la maison

Les joueurs de baseball ont nettoyé leur vestiaire et pris la direction de la maison hier, se demandant pendant combien de temps la deuxième grève en saison régulière les tiendra inactifs.

"Il est impossible de dire quelle sera la durée de la grève, a dit Mark Belanger, du Baltimore. Elle peut durer deux jours, deux mois, une semaine."

Ken Oberkfel, du St. Louis, a qualifilié la grève "de bien mauvaise journée". **"Personne ne veut faire la grève, mais il faut la faire."**

Les Cubs de Chicago, qui devaient commencer une série de fin de semaine avec San Francisco, se sont contentés de ramasser leurs affaires personnelles dans le vestiaire.

"C'était à prévoir, a dit Tim Blackwell. Comme les Cubs se remettaient sur la bonne voie, il fallait que la grève éclate."

Les Cubs venaient de remporter cinq de leurs six dernières matches, après un début désastreux.

Il y a eu un impact économique immédiat pour plusieurs joueurs.

Les joueurs des clubs à l'étranger doivent payer leur passage pour retourner à la maison.

Les Orioles, à Seattle, comme le club le plus éloigné de la maison, ont eu de l'aide de la direction lorsque le directeur-gérant Hank Peters a dit au secrétaire de voyages Phil Itzoe de faire des réservations pour les joueurs, qui devront ultérieurement payer ces billets.

"Selon moi, a dit Peters, cette situation sera réglée un jour et nous jouerons de nouveau au baseball.

"Il n'y a aucun sens à mettre fin à une si belle entente au sein du club en n'aidant pas les joueurs par une sorte de vengeance."

Les Reds de Cincinnati, qui terminaient une série à New York jeudi soir, ont obtenu la permission de demeurer à New York ou prendre la direction de la maison, mais à leurs propres frais. Dès hier midi, la majorité avait pris la direction de la maison.

"Nous sommes sans travail, mais la vie continue comme dans les autres professions, dit Dave Collins, des Reds. Nous avons des factures à payer et des responsabilités à l'endroit de nos familles. Nous ne sommes pas heureux, mais nous pouvions prévoir la situation."

Les joueurs versent $4 par jour au cours de la saison à l'AJBM. Mais, contrairement aux proprios qui ont pris une assurance de $50 millions, les joueurs ne recevront aucun secours de l'union. Travail

Collins a l'intention de se trouver du travail pendant la grève.

"J'ai travaillé dans la construction avec un ami au cours des trois dernières années. Je vais probablement y retourner après une semaine ou deux."

D'autres joueurs ont dit qu'ils tenteraient de demeurer en bonne condition physique.

"J'ai l'intention de continuer à courir et à faire des exercices normaux, a dit le lanceur Doug Bair, des Reds. J'espère qu'elle ne durera pas longtemps."

...et Bill Lee

"Je pense que je me présenterai au camp d'entraînement des Alouettes, en qualité de botteur, a lancé l'impayable Lee. S'ils en cherchent un, je suis leur homme."

Jerry White, qui fait partie de la douzaine de joueurs qui resteront en ville, a de son côté l'intention de refaire sa culture cinématographique. Mais auparavant, il devra payer son loyer.

"Je dois remettre l'argent demain au plus tard," a-t-il indiqué.

Le joueur de champ intérieur Jerry Manuel, qui se remet d'une blessure à un genou qui le tient à l'écart du jeu depuis le mois de mai, remerciait le ciel d'avoir pris une sage décision lundi dernier.

"J'avais l'intention de demander à mon épouse et mes deux enfants de venir me rejoindre à Montréal, en provenance de notre résidence de Sacramento, en Californie, mais j'ai finalement changé d'idée. C'est une bénédiction, car j'aurais fait face à de sérieux ennuis financiers s'ils étaient venus."

"J'aurais certainement dû me trouver un autre emploi afin de joindre les deux bouts."

Chez

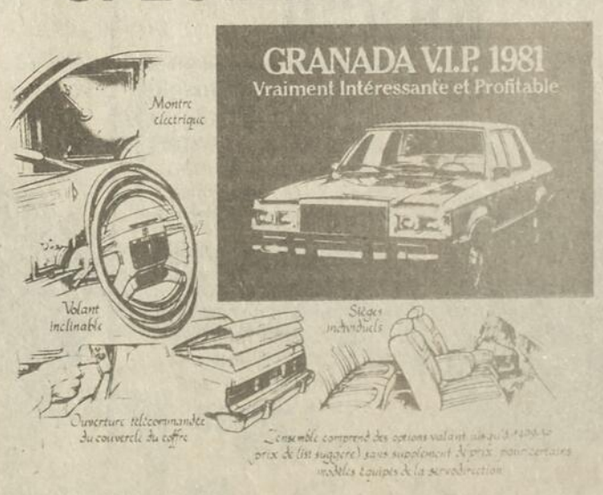
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4638



"On se met le ventre à terre pour assurer un service parfait après-vente!"

SPECIAL DE JUIN

GRANADA V.I.P. 1981
Vraiment Intéressante et Profitable



L'ensemble comprend des options valant plus de $400.00 (prix de list suggéré) sans supplément de prix pour certains modèles équipés de la servodirection

Moteur 4 cyl. Transmission 4 vitesses transport inclus.

A partir de $7,984.00

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

960 Principale

(2807)



Pierre Phaneuf demeure confiant d'aligner les joueurs Naud, Brisebois et Sylvestre

Par Gaétan Roy

GRANBY — Pierre Phaneuf était un spectateur intéressé, mercredi dernier au Forum de Montréal, lors du repêchage de la ligue Nationale de hockey...

Le gérant général de la nouvelle équipe granbyenne dans la ligue de hockey Junior majeure du Québec voulait rencontrer certains dirigeants de clubs de la LNH, en plus de rencontrer certains confrères des autres formations de la LJMQ.

Finalement, Phaneuf n'a rencontré que Maurice Filion, des Nordiques de Québec, parmi les dirigeants des troupes de la LNH, mais c'était avant que l'équipe de la capitale québécoise ne repêche l'ailier droit Marc Brisebois, en neuvième ronde. Le cas de Brisebois, qui appartient à la troupe granbynne, sera certainement discuté un peu plus tard cet été, puisque Phaneuf et Filion se sont donnés rendez-vous au cours de la saison.

Selon Pierre Phaneuf, Brisebois et Jacques Sylvestre, un centre sur lequel les Islanders de New York ont jeté leur dévolu en cinquième ronde, devraient s'aligner avec la troupe granbyenne l'hiver prochain. Il en serait de même pour le défenseur Daniel Naud, à qui les Sabres de Buffalo, de Scotty Bowman, ont fait signé un contrat professionnel mardi.

Le gérant général s'appuie sur le règlement qui stipule qu'un joueur d'âge junior repêché par une équipe professionnelle doit revenir avec son club junior s'il ne réussit pas à rester dans le club de la LNH. Autrement dit, un club professionnel ne peut envoyer un joueur d'âge junior dans un club-école autre que son ancienne troupe junior.

Donc, il faudrait que Naud se taille une place dès cette année avec les Sabres de Buffalo, ou que Sylvestre fasse de même avec les Islanders, ou alors que Brisebois réussisse l'exploit avec les Nordiques pour qu'ils ne soient pas dans l'uniforme granbyen en septembre prochain.

Notons que Naud en sera à sa dernière année junior tandis que Sylvestre et Brisebois sont encore là pour deux ans.

Le cas est différent pour Chris Valentine, meilleur marqueur du club l'an dernier et troisième au niveau du circuit Robert. Valentine, que bien des gens croyaient sur la liste des North Stars du Minnesota, a finalement été le choix de 10e ronde des Capitals de Washington. Le détail important est que Valentine, qui a marqué 65 buts en plus de fourni 77 passes l'an dernier, a terminé son stage junior.

Cependant, toute équipe de la LJMQ a droit d'aligner un joueur de 20 ans et Pierre Phaneuf n'a pas abandonné l'idée que ce joueur soit Chris Valentine, un gars qui pourrait fournir l'expérience et les buts nécessaires à une jeune formation. Il faudrait cependant que des arrangements soient pris avec les dirigeants des Capitals de Washington.

Comme l'équipe granbyenne est toute jeune, le gérant général Pierre Phaneuf s'attendait bien à recevoir des offres d'échange. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit, mercredi, mais pour ce qui est des réalisations de transaction, il faudra probablement attendre vers la fin du mois d'août.

Le nom qui est revenu le plus souvent sur le tapis au niveau des échanges est celui du défenseur Daniel Naud.

expos

À TOUS LES DÉTENTEURS DE BILLETS

Le Club de Baseball Montréal Limitée
regrette les inconvénients subis par leurs détenteurs
de billets à cause de la grève de l'Association
des Joueurs des Ligues Majeures de Baseball.

Consultez ce journal dans les prochains jours;
les Expos vous informeront des procédures à suivre
et des dispositions qui auront été prises
face à cette situation.

LA DIRECTION DES EXPOS

Stupide

Par Bernard Brodeur

Quand même stupide cette grève du baseball majeur. Comment peut-on imaginer que deux groupes de millionnaires, propriétaires et joueurs, ne peuvent s'entendre sur une clause qui n'a rien à faire avec l'argent.

On dit souvent que plus qu'on a d'argent, plus on en veut. Dans le cas actuel, l'argent n'est pas en cause. Il s'agit d'une question de principe, d'un côté comme de l'autre.

Un droit acquis par les joueurs, celui de devenir agent libre et de négocier avec qui que ce soit. Les propriétaires ne nient pas ce droit acquis. Ce qu'ils veulent, c'est une compensation plus honorable, un joueur qui vaut vraiment quelque chose. Actuellement, si un club signe un Andre Dawson, le meilleur joueur des Expos devenu agent libre, Montréal ne reçevrait qu'un joueur des mineures en compensation.

Pourtant, les propriétaires ont accepté cette formule il y a deux ans. Aujourd'hui, ils exigent plus.

Ils exigent un joueur de calibre et reconnu, un joueur qui a fait ses preuves dans les majeures.

L'Association des joueurs dit non. "Ce serait perdre un pouvoir de négociation pour les agents libres", dit-on. Eux aussi ont raison.

L'issue du problème, il ne semble pas y en avoir.

Lorsque des athlètes qui gagnent des centaines de milliers de dollars par année en sont rendus à faire la grève, on est en droit de se demander où on s'en va, et surtout où s'en vont ceux qui les font vivre. Je pense ici aux amateurs. Pas question pour les joueurs de céder; encore moins pour les propriétaires. Dans tout cela, l'amateur fait quoi. Après tout, c'est lui qui a fait du baseball une entreprise payante et des joueurs et des propriétaires, des millionnaires.

Une bien drôle d'histoire. Une histoire qui finira sûrement un jour mais elle aura coûté des millions et des millions de dollars. .

Qui paiera la note au bout ?

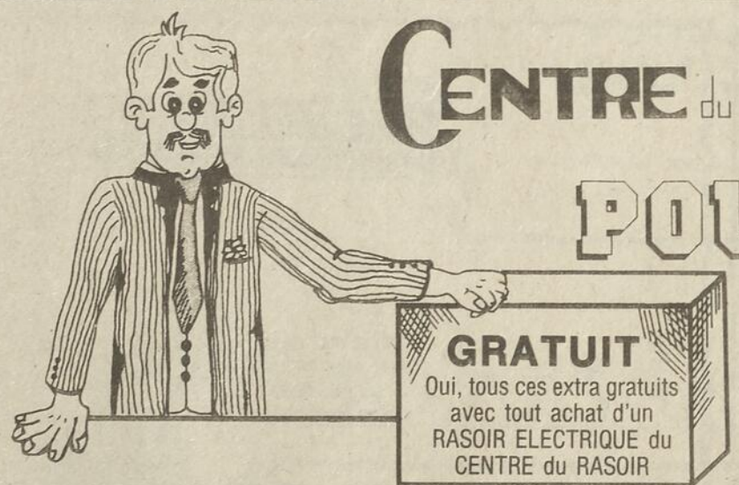
Comme toujours, les amateurs.

Mais au fond, qui sont les responsables ?

Nul autre que les propriétaires des équipes qui se sont lancés, il n'y a pas si longtemps encore, dans une course au trésor pour embaucher justement ces agents libre et ça, à coup de millions.

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"

POUR TOI PAPA



GRATUIT
Oui, tous ces extra gratuits avec tout achat d'un RASOIR ELECTRIQUE du CENTRE du RASOIR

UN RASOIR "TOUT EQUIPE" comprend:
5 ans de service d'entretien gratuit
30 jours d'essai gratuit (à partir de la Fête des pères)
GRATUIT, étui en simili-cuir pour le voyage (valeur de $4.95)

BRAUN



A l'achat d'un rasoir micron 2000 demandez le coupon de remboursement de $10. de Braun

Rasoir micron 2000
Nouveau peigne d'alimentation incorporé à la grille micron 120/240 volts.
Garantie de 3 ans
$79.95

REMINGTON

RASOIR TROIS TETES PM 950



rechargeable à trois têtes. Têtes de rasage à microfentes. Chargeur incorporé électronique transistorisé 120/240 volts CA.
$64.95

disponible:
GTX 900 rechargeable $74.95

PHILIPS

PHILISHAVE SPECIAL HP 1135



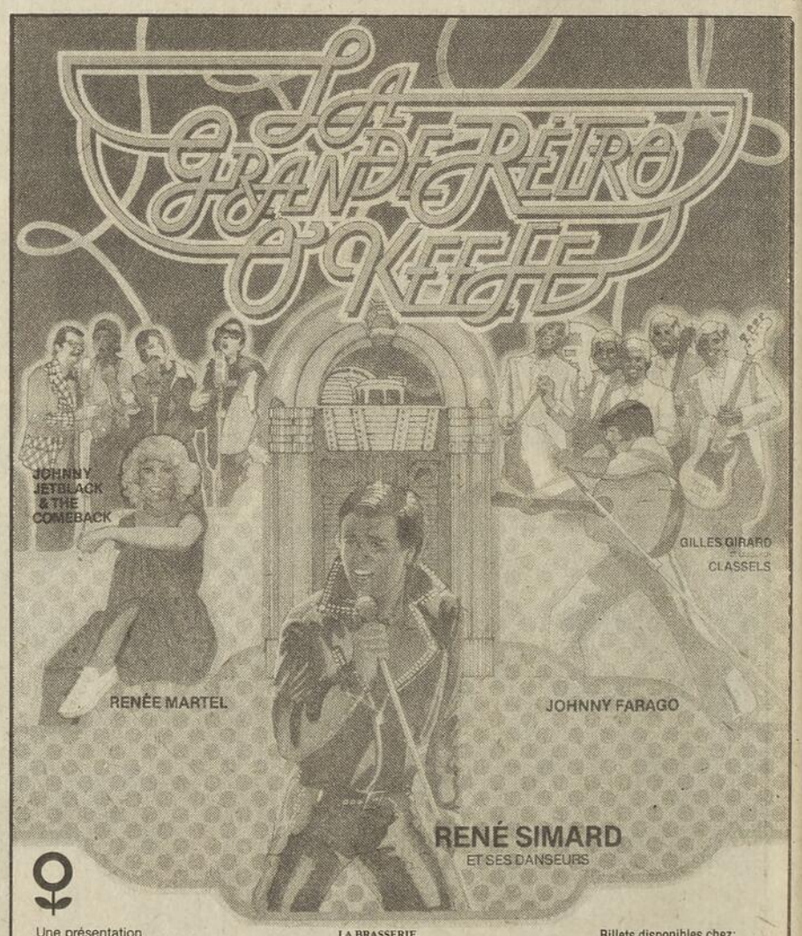
trois têtes flottantes. Action rotative et 36 lames rotatives. Bitension 110/220 volts.

DISPONIBLE:
Modèle HP 1602 ..... $74.95
Modèle HP 1601 ..... $84.95
Rechargeable HP 1318.... $94.95

CENTRE du RASOIR "FINE LAME" 19 Boutique "Au Poil"

GALERIES DE GRANBY - 378-2686

(L-3470)



Une présentation
Télémédia
et
CHEF 1450

LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

Billets disponibles chez:
BRASSERIE O'KEEFE
LOISIRS DE GRANBY
PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTU
PALAIS DES SPORTS DE GRANBY
DISQUES UNISON,
GALERIES DE GRANBY

ARENA DE GRANBY
MARDI, 23 JUIN, A 20h00
ORGANISE PAR LES LOISIRS DE GRANBY

L-2644

Traction avant



Fonctionne à l'essence ordinaire

3492

Pour une économique voyez:

Maheu

997 Principale, Granby

Auto Granby

378-7474



Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Jeux du Canada en canotage

L'équipe du Québec se forme à Cowansville

COWANSVILLE (CB) — La dernière course de canots devant servir à la sélection de l'équipe québécoise qui se rendra à Saskatoon le 2 août pour prendre part au championnat canadien sera disputée demain sur le lac Davignon à Cowansville.

Cependant, les organisateurs de l'événement insistent sur le fait que même si une catégorie est réservée aux canotiers d'élite, des classes ouvertes à tous les adeptes du canotage dans la région ont été prévues. Une classe juvénile a même été instituée, alors que seuls les jeunes de 17 ans et moins peuvent s'y inscrire.

D'ailleurs, les inscriptions pour ces courses seront faites demain, entre 10 heures et midi trente.

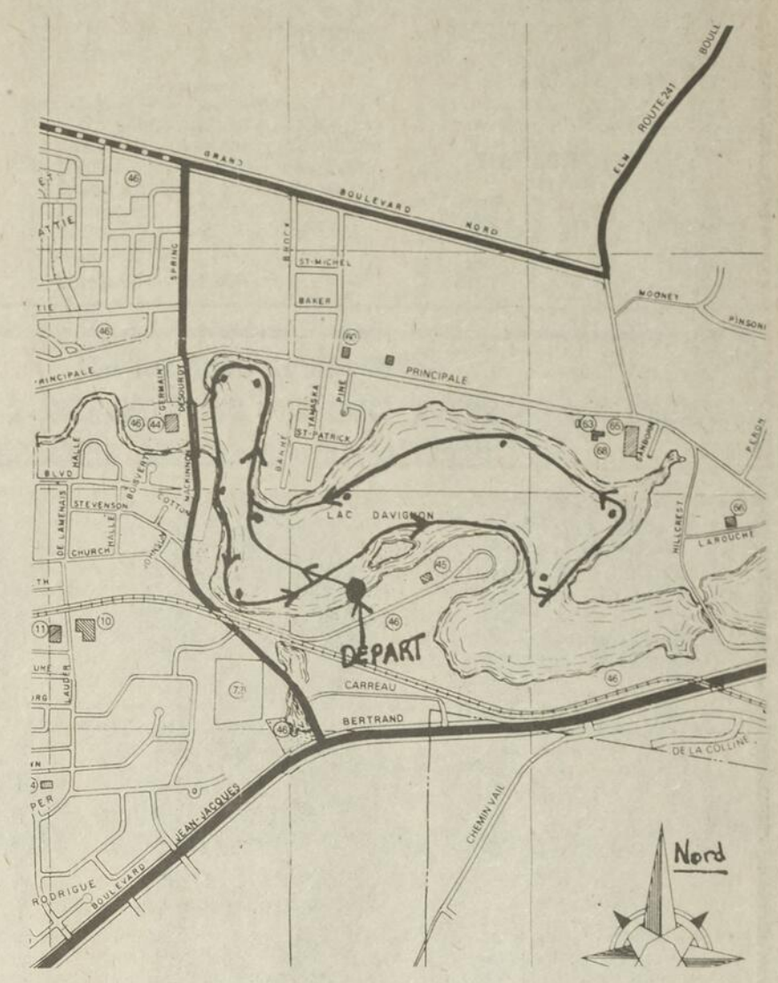
A la suite de la compétition de Saint-Bonaventure — à 20 km de Drummondville — le duo Michel Beauchesne et Serge Corbin, de Trois-Rivières, est considéré comme largement favori par les observateurs pour râfler les honneurs de la course, en catégorie experts et représenter le Québec en août.

Le départ de la course sera donné à la plage municipale à 13 heures 30, où un tournoi de tennis se déroulera simultanément dans le cadre des activités de la journée.

Les participants partiront à l'extrémité ouest de l'île située face à la plage, pour se diriger vers le fond de la baie du lac près de la rue Principale.

D'autre part, une courte partie de l'épreuve sera consacrée au portage, au troisième tour du circuit, d'une longueur d'environ deux milles. Les canotiers experts effectueront 10 tours, alors que la durée de leur course devrait être d'un peu plus de deux heures.

Le nombre de tours pour les autres catégories variera selon la qualité des canotiers.



Un parcours de deux milles, pour la dernière épreuve des canotiers québécois avant les Jeux du Canada. Le tout se fera demain à Cowansville.



Enfin, on peut pêcher l'achigan

Je ne sais pas si vous l'avez réalisé mais on peut pêcher l'achigan depuis hier le 12 juin. Bien entendu, il vous est donné d'en capturer avant l'ouverture en pêchant d'autres espèces mais il vous faut alors les remettre délicatement à l'eau. Le début de saison demeure à mon sens la meilleure période de l'annéeles techniques de pêche étant des plus simples. De plus, l'achigan s'avère alors très coopératif.

Grande bouche et petite bouche

Quoique l'achígan à petite bouche soit beaucoup plus répandu que son cousin à grande bouche, il demeure que ce dernier est présent à plusieurs endroits, notamment dans les baies à fond mou, dans les tributaires de lac aux rives herbeuses ou tout marécage adjacent à un plan d'eau. L'achigan à petite bouche, c'est bien connu, préférera pour sa part les endroits rocheux autour des îles ou sur des pointes.



La saison de pêche à l'achigan est ouverte depuis vendredi. De l'action et de succulents filets en perspective.

Dans l'Estrie, les pêcheurs sportifs comme les biologistes connaissent peu d'endroits où le trouver. Personnellement, j'en ai déjà capturé au lac Memphrémagog et je peux vous dire qu'il y en a dans la rivière aux Cerises près de l'embouchure, ainsi que dans les baies de Magog et Macpherson. Je demeure toutefois persuadé que tout endroit marécageux tel que décrit plus haut est s usceptible d'en contenir. Je pense entre autres à la "bug" du lac Brompton. Quant à la petite bouche, la liste est longue et plusieurs des lacs suivants sont déjà bien connus: Memphrémagog, Bowker, Massawipi, Lovering, Roxton Pond et même Boivin!

Comme les deux espèces se ressemblent beaucoup, voici deux moyens pour les différencier. Le premier est grand de la gueule, les lèvres s'étendant au-delà de l'oeil chez la grande bouche. Ce dernier possède de plus une ligne latérale noire, absent chez son cousin.

De la pêche simplifiée

En début de saison et particulièrement la fin de semaine de l'ouverture, les techniques de pêche sont fort simples parce que l'achigan se trouve tout près des rives dans quelques pieds d'eau seulement. Remarquez que je parle ici de petite bouche car la grande bouche se tiendra plus souvent qu'autrement dans quelques pouces à quelques pieds d'eau tout l'été, bien camouflé dans la végétation aquatique. Toutefois, en début de saison, vous pourriez en principe capturer les espèces avec les mêmes méthodes de pêche.

La meilleure technique demeure à mon sens la pêche à la traîne combinée à la pêche au lancer pour les endroits difficiles à couvrir autrement. Au lancer, n'hésitez pas à présenter votre leurre le plus près de la rive possible en tentant de ramener votre offrande au-dessus d'une cachette telle une grosse roche submergée ou l'entrée d'un garage de bâteau. A la traîne, le principe est de prospecter à vitesse lente, près du bord, les endroits rocailleux avec un bon cent pieds de monobrin derrière le moteur. Ce détail est très important car comme vous pêchez dans peu d'eau, une bonne distance est nécessaire pour ne pas effrayer le poisson.

En ce qui a trait aux leurres, ne vo us compliquez pas la vie. Un bon Rapala flottant no 9 et cuiller tournante Mepps ou Veltic agrémentée d'un ver ou d'un trépi garni de plumes sont à peu près tout ce qu'il vous faut.

Les streamers pour leur part ne v ous en feront pas nécessairement capturer plus mais il faut admettre qu'un hameçon simple fournit généralement une meilleure liberté donc un meilleur combat à l'assaillant. Le trépied lorsque pris solidement au palais ou plus profondément aura pour effet de paralyser partiellement le poisson. Les Mickey Finn, Memphrémagogsmelt ou Gray Ghost sont très effectifs. Pour les moucheurs, nous pourrions ajouter à celà les Muddler Minnow.

De l'action!

L'achigan est un poisson d'action, sa combativité lui ayant valu sa gra nde réputation. Nul besoin d'être un expert pour en capturer surtout à l'ouverture où ce tigre de nos eaux est non seulement plus facile à localiser mais semble atteindre un maximum d'agressivité vis-à-vis les leurres. Peut-être est-ce dû au fait que le frai vient de se terminer. Si vos succès à la truite ont laissé à désirer ces derniers temps, remettez-vous en donc à l'achigan. C'est le meilleur temps de l'année pour le pêcher, sachez donc en profiter.

Onze athlètes de la région aux jeux d'athlétisme

Par André CYR

SAINT-CÉSAIRE — Onze athlètes féminins, dix du club d'athlétisme de Saint-Césaire et un du club de Bromont, représenteront la région Richelieu-Yamaska le 20 juin à Toronto aux quatrièmes jeux d'athlétisme Colgate réunissant la crème de toutes les provinces canadiennes.

La compétition Colgate en est une de très fort calibre, et même s'il voit là une occasion pour ses jeunes d'acquérir de l'expérience, l'entraîneur du club de Saint-Césaire, Jean-Claude Ladouceur, ne nie pas croire en les chances de ses protégées d'accomplir de la bonne besogne dans la Ville Reine.

Jean-Claude Ladouceur et le groupe d'athlètes quitteront Saint-Césaire vendredi le 19 pour faire le trajet vers Toronto en compagnie de quelques parents qui mettront leurs voitures en disponibilité. Ils reviendront dimanche au lendemain des épreuves.

Ladouceur, donc, voit déjà un peu de succès pointer à l'horizon.

"J'estime que nos chances de bien faire à Toronto sont excellentes, pour la simple et bonne raison qu'aux compétitions provinciales, je fais travailler mes filles dans des catégories supérieures. Pour donner un exemple, mes benjamines compétitionnent toujours chez les cadettes et elles trouvent malgré tout le moyen de se signaler. Alors je ne vois pas pourquoi elles ne feraient pas bien, dans leurs propres catégories, aux jeux Colgate", commente M. Ladouceur, qui tient à mentionner qu'un fonds-élites est présentement en organisation à Saint-Césaire et que lorsqu'il sera mis sur pied, il permettra à certaines figures de proue du monde sportif amateur de la ville de participer à de plus amples compétitions à l'extérieur.

• La délégation

Des 11 athlètes, sept évoluent dans la classe benjamine (12-13 ans). Les meilleures chances du club local dans cette catégorie sont centrées sur les courses du 1500m de Marie-Josée Leduc et Nathalie Charette et du 200m de Judith Jodoin.

Marie-Josée Leduc, qui participera également au saut en longueur, a pris la première place dans la catégorie supérieure cadette à la session d'athlétisme d'hiver.

Quant à Mlle Jodoin, qui courra aussi le 100m, elle devrait prendre une position entre la troisième et la cinquième. Elle a mérité un troisième rang au 200m cadet au dernier championnat provincial.

Les autres compétitrices âgées de 12 ou 13 ans seront Marie-Chantal Bienvenu (100m et 200m), Lyne Lafrance (100m et 200m), Nathalie Lafrance (100m et 200m) et la Bromontoise Marie Fauré (1500m).

Du côté des cadettes (14-15 ans), Nathalie Malo sera à surveiller au saut en longueur. Selon son instructeur, elle a de fortes chances d'être de la finale. Elle prendra également le départ du 100m.

Au saut en hauteur, il faudra prendre Nathalie Gagnon au sérieux parce qu'elle possède beaucoup de technique et une très forte impulsion. Elle compétitionnera aussi en longueur.

Claudine Denicourt (14-15 ans) et Stéphanie Gagné (16 ans et plus), deux lanceuses de poids, compléteront la troupe.

UN NOM POUR L'EQUIPE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DE GRANBY
DEUX BILLETS DE SAISON A GAGNER

Granby fait maintenant partie de la Ligue de Hockey Junior Majeur du Québec, le circuit le plus prestigieux de la province.

Les dirigeants de cette toute nouvelle franchise sont à la recherche d'un nom pour leur équipe. Pour trouver ce nom, ils font appel à la collaboration des amateurs.

Toutes les suggestions sont les bienvenues.

Parmi les critères de sélection, les dirigeants souhaitent

1- un nom court et facile à prononcer;
2- un nom qui identifie bien Granby et sa région;
3- un nom qui se traitera bien à une illustration graphique originale.

La personne dont la suggestion aura été retenue recevra deux billets de saison pour toutes les joutes locales de la saison régulière 1981-1982. (Si le nom retenu est suggéré par plusieurs personnes, les deux billets de saison seront tirés au sort parmi ces personnes).

Pour participer à ce concours, il s'agit simplement de compléter le coupon ci-dessous et de le faire parvenir à

Club de Hockey Junior Majeur de Granby,
La Voix de L'Est,
136, Principale,
Granby, Qué. J2G 2V4

Toutes les suggestions doivent parvenir à La Voix de L'Est avant mardi le 16 juin 1981. Le nom sera choisi par un comité formé des dirigeants de l'équipe et sera dévoilé le 17 juin 1981.

Le nom de la nouvelle équipe de hockey junior majeur de Granby devrait être .....

Ce nom signifie .....

.....

.....

Nom.....

Adresse.....

.....

Téléphone.....

Les dirigeants de l'équipe et les membres de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.

L-2639



Molson est là avec vous!
BONNE SAISON DE PECHE

TOURNOI DE PECHE
AU LAC BROME
14 JUIN 81
ASS. DES CHASSEURS ET PECHEURS DE L'ESTRIE
INF: BERNARD LEIFFET
378-1370

JEAN MICHEL
et son Equipe

MOLSON EXPORT · BRADOR · Laurentide · MOLSON CANADIAN

(2796)

Roulez MICHELIN
... ce sont des spécialistes qui vous le recommandent



Maintenant ouvert:

NOUVEAU DÉPARTEMENT
D'ALIGNEMENT ET SUSPENSION AU COMPLET... ET SYSTEME DE FREINS

Le premier dans GRANBY et la RÉGION...

Le nouvel aligneur **"HUNTER ELECTRON-A-LINE**

* Spécialement pour véhicules à traction avant.
* A suspension indépendante aux 4 roues...
* Suspension MACPHERSON, et ceux dont les roues arrières sont réglables...
* Plus toutes les autres autos, petits camions et camionnettes.

Ce département est sous la direction de M. Marcel Lamothe, spécialiste très connu à Granby et la région. Balancement de pneus par système micro-ordinateur pour une satisfaction absolue.





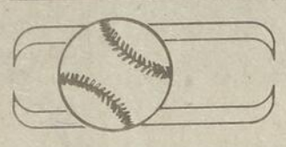
M Guy Coulombe pres

LE SPÉCIALISTE DU PNEU
Coulombe & Fils inc.
226 sud, Robinson
(angle Notre-Dame)
GRANBY 378-3966

MICHELIN ça rassure

L-1834

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	34	21	.618	—
St-Louis	30	20	.600	1½
Montréal	**30**	**25**	**.545**	**4**
Pittsburgh	25	23	.521	5½
New York	17	34	.333	15
Chicago	15	37	.288	17½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	36	21	.632	—
Cincinnati	35	21	.625	½
Houston	28	29	.491	8
Atlanta	25	29	.463	9½
San Francisco	27	32	.458	10
San Diego	23	33	.411	12½

Jeudi

San Francisco 1 Chicago 6
Atlanta 0 Montréal 7
Cincinnati 5 New York 2
Los Angeles 1 St-Louis 2

Vendredi

San Diego à Chicago
Los Angeles à Pittsburgh
Cincinnati à Montréal
Houston à New York
Atlanta à Philadelphie
San Francisco à St-Louis

Samedi

Cincinnati à Montréal
Los Angeles à Pittsburgh
San Diego à Chicago
Houston à New York
Atlanta à Philadelphie
San Francisco à St-Louis

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	34	22	.607	—
Baltimore	31	23	.574	2
Milwaukee	31	25	.554	3
Détroit	31	26	.544	3½
Boston	30	26	.536	4
Cleveland	26	24	.520	5
Toronto	16	42	.276	19

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	37	23	.617	—
Texas	33	22	.600	1½
Chicago	31	22	.585	2½
Californie	31	29	.517	6
Kansas City	20	30	.400	12
Seattle	21	36	.368	14½
Minnesota	17	39	.304	18

Jeudi

Kansas City 10 Toronto 5
New York 2 Chicago 3
Texas 3 Milwaukee 6
Détroit 7 Minnesota 2
Baltimore 2 Seattle 8
Boston 2 Californie 7

Vendredi

Texas à Toronto
Chicago à Milwaukee
New York au Minnesota
Kansas City à Détroit
Cleveland à Oakland
Boston en Californie
Baltimore à Seattle

Samedi

Texas à Toronto
New York au Minnesota
Kansas City à Détroit
Cleveland à Oakland
Chicago à Milwaukee
Boston en Californie
Baltimore à Seattle

LES MENEURS

(Joutes d'hier non-comprises)

LIGUE NATIONALE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Youngblood, NY	38	128	15	46	.359
Howe, Hou	54	189	24	65	.344
Rose, Phi	55	221	35	73	.330
Dawson, Mtl	**51**	**192**	**36**	**63**	**.328**
Madlock, Pgh	41	138	17	45	.326
Guerrero, LA	53	191	27	62	.325
Raines, Mtl	**54**	**202**	**39**	**65**	**.322**
Easler, Pgh	45	167	28	53	.317
Matthews, Phi	51	186	27	59	.317
Perkins, SD	47	143	18	45	.315

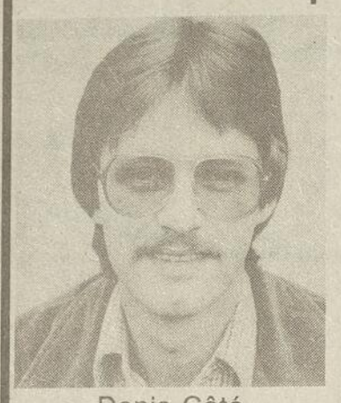
DOUBLES: Conception, Cincinnati, 19; Buckner, Chi. 19, Hernandez, St-Louis 14, Chambliss, Atlanta 14, Garvey, Los Angeles 14.
TRIPLES: Reynolds, Houston 9; Richards, San Diego 7;Herr, St-Louis, 6; Templeton, St-Louis 6.
CIRCUITS: Kingman, New York 14; Schmidt, Philadelphie, 14; **Foster, Cincinnati, 14; Dawson, Montréal, 13.**
POINTS PRODUITS: Foster, Cincinnati 49; Conception, Cincinnati, 44.
BUTS VOLÉS: Raines, Mtl, 50; North, SF, 26.
LANCEURS: Carlton, 9-1, .900, 2.80; Rhoden, Pittsburgh, 6-1, 857, 3.30; Seaver, Cincinnati, 7-1, .875, 2.06.
RETRAITS: Valenzuela, Los Angeles 103; Carlton, Philadelphie 94, Soto, Cincinnati 86.

LIGUE AMÉRICAINE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Diaz, Cle	37	118	19	42	.356
Evans, Bos.	56	211	44	72	.341
Singleton, Bal	53	191	22	65	.340
Remy, Bos.	43	175	30	58	.331
Roenicke, Bal.	44	124	20	41	.331
Lansford, Bos	56	228	37	75	.329
Paciorek, Sea	54	201	22	66	.328
Almon, Chi	52	187	29	61	.326
Winfield, NY	56	210	32	68	.324
Roberts, Tex	36	127	16	41	.323

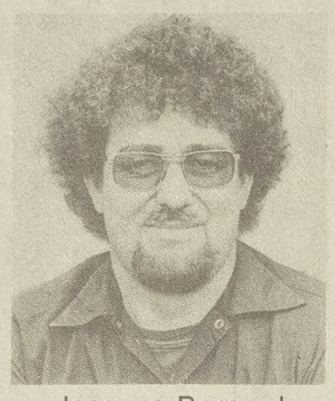
DOUBLES: Armas, Oakland, 16; Otis, Kansas City, 16; Oliver, Texas 15.
TRIPLES: Castino, Minnesota, 6; Griffin, Toronto 5; Baines, Chicago 5; Lemon Chicago, 5; Henderson, Oakland, 4; Hobson, Californie 4; Haher, Minnesota, 4.
CIRCUITS: Thomas, Milwaukee, 15; Evans, Boston 13; Armas, Oakland, 13; Gray, Seattle 13.
POINTS PRODUITS: Bell, Texas 42; Armas, Oakland, 41; Winfield, New York 40.
BUTS VOLÉS: Henderson, Oakland 33; Cruz, Seattle 27.
LANCEURS: Clear, Boston, 7-1, .875, 3.21; Honeycutt, Texas, 6-1, .857, 3.43; D. Martinez, Baltimore, 7-2, .778, 3.00; Vuckovich, Milwaukee, 7-2, .778, 3.38.
RETRAITS: Barker, Cleveland, 70; Blyleven, Cleveland, 67.

Pour mieux vous servir!
Voici les nouveaux membres qui s'ajoutent à notre équipe du département de service automobile



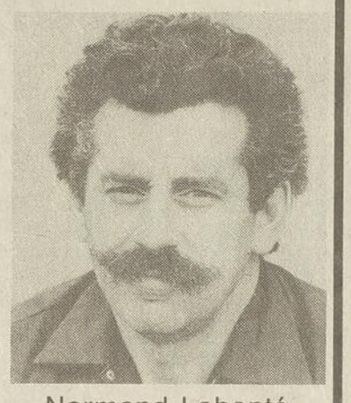
Denis Côté
gérant de service

Il se fera un plaisir de vous conseiller en matière de service et réparation de votre véhicule. Il possède une solide expérience dans ce domaine ce qui est un gage de satisfaction envers sa clientèle.



Jacques Bernard
Spécialiste de l'alignement

Nous sommes fiers de vous faire profiter de sa vaste expérience dans ce domaine, avec notre équipement des plus moderne, vous êtes assurés d'une plus entière satisfaction.



Normand Labonté
Mécanicien

Un mécanicien bien connu dans la région saura déceler les problèmes de votre véhicule. Mécanicien d'expérience ayant le souci du travail bien exécuté, c'est un atout de plus à notre département de réparations de véhicules de toutes marques.

Demandez une Carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE Galeries de Granby
Prenez rendez-vous à 378-9884
CANADIAN TIRE une vraie bonne affaire
CANADIAN TIRE 123 456 789 7 R J ROBERT VISA MasterCard
L-2896

AS-TU TON BILLET DE SAISON
CLUB DE HOCKEY
de la ligue JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
GRANBY et REGION
OBJECTIF 1200 billets
HEURES DE VENTE
TOUS LES JOURS AU PALAIS DES SPORTS
12 H. à 8 H.P.M.
SAMEDI 10.00 à 4.00 H.P.M.
AU TELEPHONE 378-9091
L-3428



La RABBIT offre tellement plus pour seulement
$7495.00
(préparation et transport en sus)



Nous avons plusieurs voitures usagées en montre.

Voici quelques avantages de la Rabbit
- traction avant
- sièges baquets entièrement inclinables
- suspension à roues avant et arrière indépendante
- montre électrique, vitres teintées
- système d'injection d'essence remarquable
- deux circuits de freinage hydraulique diagonaux

M.a.G. AUTOMOBILES INC
Voyez Guy ou François
372-4763
385 Dufferin, Granby
(3482)

Tout un match

GRANBY (BB)- Les sportifs qui se sont dérangés jeudi soir pour se rendre au parc Dubuc, voir le club féminin du Motel du Lac à l'oeuvre, n'ont sûrement pas regretté leur déplacement, et encore moins leur soirée. Plusieurs auraient été prêts à payer pour revoir le match.

Granby a arraché une difficile victoire de 5 à 4 au puissant club Fleurimont de Sherbrooke qui n'avait subi qu'une défaite cette saison.

Il aura fallu attendre à la 9e manche pour savourer la victoire des Granbyennes, soit deux manches supplémentaires. Oui, quel match, un duel à l'emporte-pièce entre les artilleurs Claire Plante de Granby et Louise Dodier de Fleurimont.

Les Granbyennes ont cogné 13 coups sûrs, trois de plus que les visiteuses.

Carmen Gendron avec trois coups sûrs, en plus de compter le point de la victoire à la neuvième manche, et Rachel Mullerkey avec deux coups sûrs, ont dirigé l'offensive du Motel du Lac.

Les trois étoiles de la rencontre, pour le trophée "Claude Lemire", ont été décernées à Claire Plante, Rachel Mullerkey et Carmen Gendron.

Granby a marqué deux points en première manche, deux en seconde et le point victorieux en neuvième. Fleurimont enregistra un point à la première manche, deux à la quatrième et égalisa à la 6e.

"Définitivement le match le plus enlevant qui m'ait été donné de voir depuis que je vois de la balle-molle", nous déclarait l'enthousiaste gérant-général Jean Roch Loignon, après la rencontre.

Granby jouait à St-Célestin hier soir, une équipe qui domine le classement avec une fiche immaculée. Mardi soir, le Motel du Lac se rendra à St-Alexis et reviendra à Granby jeudi prochain pour accueillir St-Laurent.



Braves **0** — **7** expos

(JEUDI)

ATLANTA

	AB	P	CS	PP
Linares, cg	4	0	3	0
Pocorb, 3b	4	0	0	0
Asselstn, cd	4	0	0	0
Chambliss, 1b	4	0	1	0
Murphy, cc	3	0	1	0
Benedict, r	4	0	1	0
Ramirez, ac	2	0	0	0
Gomez, 2b	3	0	0	0
Boggs, l	1	0	0	0
Miller, fs	1	0	0	0
Hanna, l	0	0	0	0
Montefsc, l	0	0	0	0
B.Porter, fs	1	0	1	0
Matula, l	0	0	0	0
Total	31	0	7	0

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	5	1	2	1
Scott, 2b	3	2	2	0
Dawson, cc	3	1	2	2
Carter, r	2	0	0	2
Cromartie, cd	3	0	2	2
Montanez, 1b	4	0	0	0
Parrish, 3b	4	1	1	0
Wallach, cd	1	0	0	0
Speier, ac	4	0	0	0
Rogers,L	3	2	2	0
Total	31	7	11	7

Atlanta 000 000 000 — 0
Montréal 110 104 00X —7

E— Benedict, Boogs: DB — Montréal 1. LSB— Atlanta 6, Montréal 9; 2B — R.Scott, Linares .BV— Raines 2, Dawson, R.Scott, Cromatie, S— Rogers,Carter; BS— Cromatie, Carter.

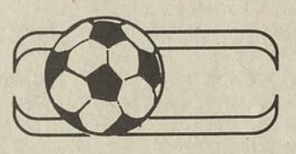
ATLANTA

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Boggs, P 1-10	5	6	3	3	5	2
Hanna	0	4	4	4	0	0
Montefusco	2	1	0	0	0	0
Matula	1	0	0	0	0	0

MONTRÉAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Rogers G 7-4	9	7	0	0	2	1

ML— Boggs, Montefusco .
T — 2 heures 21. A — 25,200.



LIGUE NORD-AMÉRICAINE

Division est

	G	P	PP	PC	PB	Pts
New York	12	4	41	20	33	105
Washington	8	5	26	21	22	66
Montréal	6	7	22	20	20	55
Toronto	4	10	19	34	19	43

Division Sud

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Atlanta	8	6	29	22	26	74
Fort Lauderdale	8	7	20	17	17	60
Jacksonville	7	8	20	21	18	58
Tampa Bay	6	10	24	35	21	53

Division centrale

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Chicago	10	4	31	17	25	85
Tulsa	8	6	26	19	22	68
Minnesota	7	6	23	25	19	55
Dallas	2	13	9	35	8	18

Division ouest

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Los Angeles	9	6	20	21	19	71
San Diego	8	6	23	20	19	61
San Jose	7	7	19	23	18	60
Californie	6	8	13	22	13	49

Division nord-ouest

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Vancouver	9	5	29	16	26	80
Seattle	8	8	36	32	31	77
Portland	7	6	21	16	20	62
Calgary	5	9	19	22	16	44
Edmonton	4	8	17	28	15	39

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Mardi
Portland 1 Atlanta 2
Californie 0 Jacksonville 4
Mercredi
New York 2 Fort Lauderdale 1
Tampa Bay 0 Los Angeles 2
Chicago 1 Vancouver 3
Jeudi
Seattle 1 Tulsa 4

Vendredi
Détroit à Jacksonville
Calgary à Edmonton
Samedi
Montréal à Tampa Bay
Minnesota à Dallas
Los Angeles à San Diego
Seattle à Portland
Dimanche
Toronto à New York
Californie à Atlanta
Détroit à Chicago
San Jose à Edmonton
Tulsa à Calgary
Fort Lauderdale à Vancouver

LIGUE DE SOCCER SENIOR RICHELIEU-YAMASKA

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Granby	5	4	0	1	13	4	14
Polypus Sorel	5	3	0	2	18	8	13
Cowansville	5	2	1	2	12	10	11
Bedford	5	2	2	1	9	8	10
Colts Sorel	5	2	2	1	7	8	10
Knowlton	5	1	1	3	14	10	10
St-Hyacinthe	5	0	4	1	8	18	6
Mansonville	5	0	4	1	2	17	6

Une victoire vaut trois points, une nulle en vaut deux et un revers donne un point.

Dimanche
Colts de Sorel vs Cowansville
Polypus de Sorel vs Bedford
Saint-Hyacinthe vs Mansonville
Knowlton vs Granby
(Tous les matches à 11 heures)



LIGUE INTER-RÉGIONALE

(Balle-molle féminine)

	G	P	Moy.	Diff.
St-Célestin	7	0	1.000	—
Fleurimont	6	2	.750	1½
Sorel/Tracy	5	2	.714	2
Shawinigan	4	3	.571	3
Granby	4	3	.571	3
Châteauguay	3	4	.429	4
Saint-Alexis	2	5	.286	5
Laval	1	6	.143	6
St-Laurent	0	8	.000	7½

Mardi
St-Célestin 3 St-Alexis 2
Laval 2 Sorel-Tracy 3

Mercredi
St-Alexis à Châteauguay, remis
Shawinigan 8 St-Laurent 6

Jeudi
Fleurimont 4 Granby 5
Châteauguay 3 Laval 0

Vendredi
Granby à St-Célestin
St-Laurent à Fleurimont
Sorel-Tracy à Shawinigan

Mardi
Granby à St-Alexis
St-Célestin à Sorel-Tracy

COMMERCIALE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Brasserie Kojak	10	1	.909	—
Vieux St-Michel	7	4	.636	3
Gar.Rainville	6	5	.545	4
Chev. Colomb	6	5	.545	4
Motel du Lac	5	5	.500	4½
Bouton D'Or	4	7	.364	6
Royau. Quilles	4	7	.364	6
Loisirs Hafner	2	8	.200	7½

Mardi
Royaume des Quilles 0 Loisirs Hafner 4
Vieux St-Michel 16 Rainville Auto 1

Jeudi
Motel du Lac 1 Brasserie Kojac 2
Bouton D'Or 6 Chevaliers de Colombs 11

Dimanche
(Parc Dubuc)
Motel du Lac vs Chevaliers 18h30
Royaume des Quyilles vs Rainville Auto 20h
(Parc Richelieu)
Vieux St-Michel vs Loisirs Hafner 18h30
Bouton D'Or vs Brasserie Kojac 20h

LA CERVOISE

	G	P	Moy.	Diff.
St-Paul	8	2	.800	—
Sears	6	4	.600	2
Monsieur B	4	4	.500	3
Cabana Ass.	5	5	.500	3
Cantine du Lac	4	5	.444	3½
Brass. Galerie	1	8	.111	7½

Vendredi
Cabana Ass. 7 Sears 0
Brasserie Galeries 1 C.M.St-Paul 5
Monsieur 'B' 6 Cantine du Lac 16
Mardi
Sears 4 Cantine du Lac 8
Monsieur 'B' 5 Brasserie Galeries 1
Cabana Ass. 8 C.M. St-Paul 3
Vendredi (12)
Cabana ass. vs Brasserie Galeries 18h15
Cantine du Lac vs C.M. St-Paul 19h45
Sears vs Monsieur 'B' 21h15
Mardi (16
Monsieur 'B' vs CM St-Paul 18h15
Cantine du Lac vs Cabana ass. 19h45
Sears vs Brasserie Galeries 21h15

BONS COPAINS

Classement final

	G	P	Moy.	Diff.
Paragon	10	3	.769	—
Grand Bazar	10	3	.769	—
Bolo Bar	7	5	.583	2½
Woolco	7	6	.538	3
Tapis Peters	5	7	.417	4½
Esmond	4	7	.364	5
Leroy Somer	4	9	.308	6
Dominion	3	10	.231	7

Unser n'y comprend rien

INDIANAPOLIS (AP) — Bobby Unser a déclaré qu'il ne comprenait pas pourquoi le United States Auto Club voulait tellement s'assurer que la victoire aux 500 milles d'Indianapolis ne lui reviendrait pas.

Unser a assisté aux cinq premiers jours de témoignages de l'appel qu'il a logé suite à la course du 24 mai dernier. Il a été pénalisé d'un tour pour avoir doublé huit voitures pendant que le drapeau jaune flottait et il s'est retrouvé deuxième au classement final derrière Mario Andretti.

Les travaux du panel de trois juges ont été reportés au 29 juillet.

Unser n'a pas été appelé à témoigner encore.

"Je dois dire que je suis satisfait du déroulement de l'enquête, a dit Unser. Je crois que nous avons fait la preuve de beaucoup de choses. Je crois que les témoignages sont tous en notre faveur. Nous avons fait venir des témoins et leurs témoignages ne peuvent certes pas nous nuire".

Roger Penske, propriétaire de la voiture que conduisait Unser, a déclaré pour sa part qu'une victoire à Indianapolis représentait ne petite fortune et que Unser était le meilleur conducteur au monde.

Le "nouveau" Larochelle parle beaucoup de golf et un tantinet de changement

Par André CYR

A pareille date l'an dernier, Gilles Larochelle pouvait se glorifier, à 22 ans, d'avoir mis la main sur le titre d'un des plus prestigieux tournois du monde du golf québecois, l'Omnium Printanier de Beaconsfield.

L'athlète originaire de Sorel venait de remporter une des épreuves les plus convoitées des golfeurs du Québec et se voyait automatiquement octroyer une passe gratuite pour une participation à l'Omnium Canadien. En l'espace d'une ronde, il était devenu le jeune loup de la meute québecoise, à qui les plus vieux devaient désormais porter respect.

Mais malgré son exploit et tous ces yeux d'amateurs qui se portaient désormais sur lui au même titre que les autres 'grands', Larochelle savait que tôt ou tard quelque chose allait flancher.

C'est qu'à l'époque, l'emploi du temps était névrotique chez cet athlète pourtant costaud, 5'10" et 86 kg. Présence à l'atelier du pro, leçon à gauche et à droite, préparation mentale, voyages et tournois devenaient un beau melting-pot qui tout à coup s'est traduit, vers la fin juillet, par ce que Larochelle qualifie lui-même d'overdose de golf.

"C'était évident. Il ne pouvait en être autrement. Mes ex-employeurs me demandaient de remplir mes journées au même titre que n'importe lequel autre employé. Ils croyaient qu'en participant à un tournoi, c'était comme si j'étais en congé. Ils pensaient que je m'amusais. Ils n'ont jamais compris que c'est bien plus difficile d'évoluer sur le terrain que dans l'atelier du pro, qu'il faut une longue période de préparation, de concentration. On ne me laissait pas le temps de relaxer. C'était du golf sept jours par semaine. Du golf, du golf et encore du golf. Je jouais un tournoi une journée et le lendemain, à 6 heures 30, il fallait que je sois au club pour laver une couple de voiturettes électriques. Le lendemain de ma première victoire à l'omnium Printanier, j'ai fais mes huit heures au club, confie Larochelle, qui occupe maintenant un poste de professionnel-adjoint à Yvan Lécuyer au Club de golf Bromont, dans les Cantons de l'Est. En définitive, j'ai mangé du golf du 14 avril au 15 septembre sans un jour de répit, mais au milieu de la saison, vers la fin juillet, je n'en pouvais déjà plus et mes jambes m'ont lâché. J'étais brûlé".

Ce qui ne l'a pas empêché de terminer là saison en tête de liste chez les golfeurs ayant atteint le vert en régulation, et avec des bourses entre $10,000 et $11,000...

• Changement de décor

Cet hiver, pour ne pas perdre la forme, Larochelle a troqué le manche de pelle pour la 'grip' des bâtons de golf et c'est sous les chauds rayons du soleil de la Floride qu'il a roulé une dizaine de tournois du Space Coast et du North Florida Winter Tour.

Dix tournois "à ses frais" qui ont amélioré sa façon de voir les choses.

"Ma tournée en Floride m'a été très profitable. En général, je dois dire que je n'ai pas golfé à la hauteur de mon talent parce j'étais trop tendu, mes économies ($350 l'inscription) étant en jeu. Et contrairement aux tournois québecois où en général il y avait six ou sept golfeurs à battre, là-bas il y en avait une centaine. Mais c'est là que j'ai appris une leçon qui a totalement bouleversé ma façon d'agir. Après plusieurs tournois, au lieu de vouloir battre tout le monde, mon défi était devenu le terrain; c'est lui que je devais vaincre en jouant ma balle du mieux que je pouvais. Avoir d'abord raison du terrain... une leçon qui, depuis, m'a réellement servi. Depuis, quand je chausse les crampons, c'est avec l'idée bien arrêtée de frapper un premier coup, puis un second, puis un troisième, en oubliant tout le reste".

A son retour de Floride, Larochelle a été embauché à Bromont.

Depuis, il file le parfait bonheur et vient de connaître un retentissant début de saison avec une troisième place (ronde de 72) à la première des sept tranches du circuit des assistants-pros — le tournoi des Manufacturiers — au Royal Montreal de l'Ile Bizard, puis en remportant l'omnium Printanier Beefeater à Beaconsfield pour une deuxième année de suite grâce à une ronde de 69, deux coups devant Adrien Bigras du club Le Manoir, trois devant Yves Tremblay du club Sorel et Jack Bisseger de la Vallée du Richelieu et cinq de mieux que le champion de l'an dernier sur le circuit professionnel du Québec, Daniel Talbot.

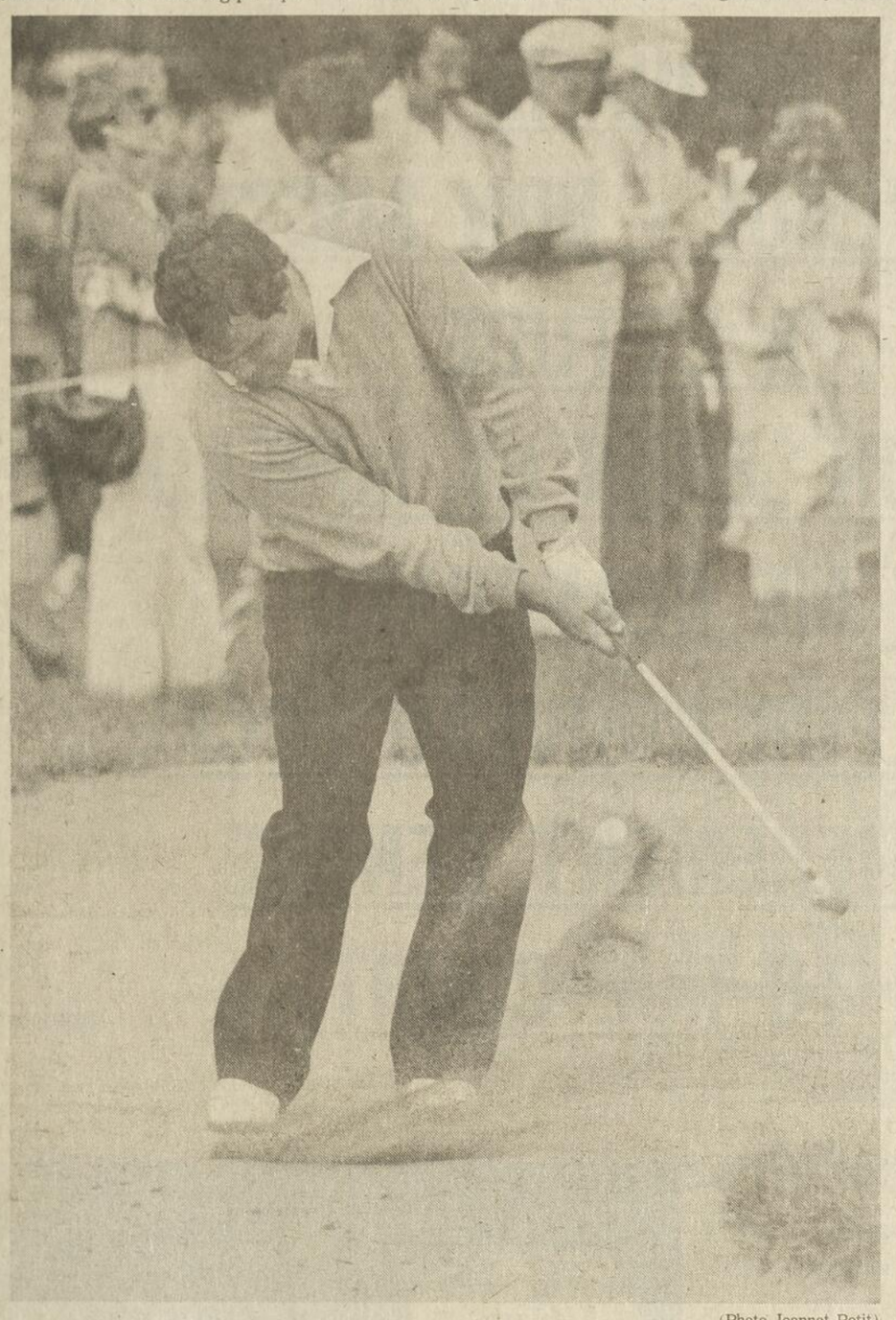
"Cette victoire, je la dois à mon nouvel emploi, confesse Larochelle. Je suis libre maintenant car on me laisse faire à ma guise, on me donne le temps de me préparer et on me traite comme un professionnel doit être traité. A Bromont, on me dit tout simplement "vas-y, joues et essaies de nous ramener la victoire". Je n'ai pas à travailler comme un forcené à la veille d'un tournoi d'importance, je n'ai plus qu'à me lever à 6 heures 30, prendre une bonne douche, déjeûner au club de golf, frapper un panier de balles puis jouer un neuf trous à quatre ou cinq balles en essayant toutes sortes de coups. C'est bon de pouvoir relaxer entre deux tournois, de ne pas avoir à penser au beau milieu d'un championnat qu'il faut être à l'atelier du pro le lendemain matin pour vendre des balles".

• A venir...

Larochelle n'a pas touché à ses bâtons de golf durant trois jours suite à sa victoire à Beaconsfield parce qu'il n'en avait pas envie. Le quatrième jour, il est allé rouler une ronde au Beauchâteau de Châteauguay, où sera présentée lundi le tournoi Muzino, deuxième tranche comptant pour le système de points du circuit des assistants-pros.

Par la suite, il participera à la première des huit tranches du circuit professionnel Labatt "chez-lui" à Bromont le 18 juin, au pro-am de $15,000 de l'International Labatt à Kitchener le 23 (huitième en 1980 à Edmonton), à l'International Labatt doté de bourses de $100,000 dont $20,000 au vainqueur, et réunissant les Ray Floyd, Arnold Palmer et une vingtaine des meilleurs golfeurs de 20 pays différents, les 25, 26, 27 et 28 (16e en 1980), puis à la troisième ronde du circuit des assistants-pros le 29 au club Les Dunes de Sorel.

"Ce sera là le plus bel exemple caractérisant le nouveau Larochelle, dit-il. Pendant cette période de temps je pourrai me vider et y mettre le paquet parce que je sais qu'à mon retour à Bromont, je pourrai prendre un peu de temps pour me reposer".



(Photo Jeannot Petit)

Une toute nouvelle philosophie de jeu pour Larochelle...

Ils sont toujours dans la course...

PARIS -- Les Québécois Luc Lafortune et Pierre Turenne à la barre du "Bourlingueur trois", dont le cap laissait apparaitre jeudi qu'il rebroussait chemin sur l'Europe, ont remis hier le cap sur Newport ou sera jugée l'arrivée de la transat en double.

C'est le Britannique Chay Blith sur son trimaran "Brittany Ferries" qui est en tête de la course, le Canadien Michael Birch à la barre de "Télé sept-jours" est au deuxième rang à 176 kilomètres du meneur.

Il ne reste plus désormais en course que 82 des 103 voiliers ayant quitté Plymouth samedi dernier.

Belle victoire

LONDRES -- Marjorie Blackwood, d'Ottawa, s'est inclinée 7-5 et 6-3 devant l'Américaine Diane Desfor en quart-de-finale du tournoi de tennis féminin de Surrey.

Dans les autres matches disputés hier, l'Américaine Martina Navratilova a défait la Britannique Sue Barker 6-4, 6-7, 7-5, tandis que l'Américaine Betsy Nagelsen éliminait sa compatriote Joanne Russell 6-4, 6-0.

STEINBERG



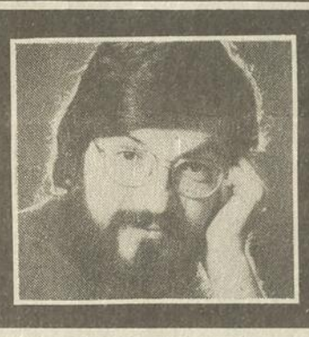
Monsieur Serge Boudreau, gérant de Steinberg Granby, félicite Madame Estelle Deschesne de Bromont, gagnante de l'étalage de produits de marque Steinberg, d'une valeur de $300. qui était en montre lors de l'Exposition Industrielle de Granby.

L-2937

EN SPECTACLE

de mercredi à samedi
• du souper à la fermeture

Denis Gervais chansonnier
et Clément Duquette guitariste



brasserie
D'ABORD UN RESTAURANT DE "BONNE BOUFFE"
ET UNE BRASSERIE DE "GRANDE CLASSE"

Les Galeries

SPECIALITES:
Entrecôte sur GRILLE 8 ou 12 on. et Rosbif au Jus 10 ou 16 on.
...Des délices "gastronomiques", CHEZ-NOUS!

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
Profitez de notre aménagement pour réserver "VOTRE" galerie.

SPECIAL DU SAMEDI SOIR
Brochette de Filet Mignon sur riz ou Rosbif au jus (10 on.) $5.95
(3489)

RESERVATIONS
Evénements spéciaux, Fêtes, Groupes, etc...
378-1122



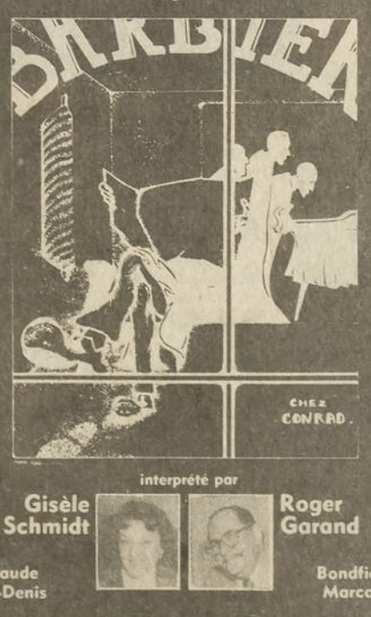
Sears est heureux d'annoncer que Monsieur MATT ALSTON est à votre service au département des couvre-planchers. Monsieur MATT ALSTON se fera un plaisir de vous conseiller sur le choix de vos couvre-planchers. Pour un service professionnel et satisfaction garantie, faites confiance à SEARS.

(L-2931)

Le Théâtre de la Cabane
chef (La Cabane Chez Paul) La Voix de l'Est
PRÉSENTE
VENEZ-VOUS, DOCTEUR...?

UNE COMÉDIE DE Monique Miville-Deschêne

UNE MISE EN SCÈNE DE Yves Massicotte



Marie Dumouchel
Jacques Lessandre
interprété par
Gisèle Schmidt
Roger Garand
Claude St-Denis
Bondfield Marcoux

A partir du 26 juin au 2 août 1981
Du mercredi, jeudi, vendredi à 21 hres
le samedi à 19h30 et 22 hres
le dimanche à 20 hres
(Relâche: lundi, mardi)

Prix régulier: mercredi, jeudi, dimanche.....$7.00
vendredi et samedi.....$8.00
Prix de groupe sur demande
Téléphone: 514-375-1749 372-0770

POUR INFORMATIONS et RESERVATIONS

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22 h. exc. sam. et dim. 21h.

3433

LE JOURNAL LA VOIX DE L'EST ET LA STATION RADIOPHONIQUE CHEF,
en collaboration avec le Théâtre de la Cabane
invitent 100 personnes (50 couples) à la première de la pièce
"VENEZ-VOUS DOCTEUR?"
le vendredi 26 juin à 20 heures.

VENEZ-VOUS, DOCTEUR...?

UNE COMÉDIE DE Monique Miville-Deschêne

UNE MISE EN SCÈNE DE Yves Massicotte



Marie Dumouchel
Jacques Lessandre
interprété par
Gisèle Schmidt
Roger Garand
Claude St-Denis
Bondfield Marcoux

Le Théâtre de la Cabane est situé route 139, Roxton Sud, à quelques milles de Granby. On y jouera "Venez-vous Docteur?" à partir du 26 juin au 2 août 1981 le mercredi, jeudi, vendredi à 21 heures, le samedi à 19h30 et 22h00, le dimanche à 20h00, (relâche: lundi, mardi).
Les billets sont en vente à:
— Voyages Transatlantiques, 168 rue Principale, Granby, tél: 375-1747 Domaine du Parc, Cowansville, tél: 263-7100
— Pharm-escompte Jean Coutu, 168 Principale, Granby, tél: 372-6666

Remplir et retourner à
"Venez-vous Docteur?"
a/s: CHEF-radio,
136 Principale, Granby, J2G 2V4

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Code Postal:.....
Téléphone:.....

REGLEMENT DE PARTICIPATION

1- Pour participer au concours, il suffit de compléter le coupon ci-dessus et le faire parvenir à: "Venez-vous Docteur?" a/s: CHEF-radio, 136 Principale, Granby, J2G 2V4
2- Le concours débute le 1er juin et se termine le 13 juin.
3- Les gagnants seront pigés au sort parmi le courrier reçu, à raison de quatre par jour les 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18 juin, et six le 19 juin.
4- Les tirages auront lieu sur les ondes de CHEF-radio. Chaque gagnant recevra deux billets. Les billets seront valables pour la première seulement, et ne sont pas monnayables.
5- Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.

(L-2628)



Le sport à Waterloo avec Gilles Petit

Le club de golf de Waterloo a remporté les honneurs de la compétition Intersectionnelle disputée à cet endroit dimanche dernier. Les 10 golfeurs de Waterloo ont eu le meilleur par la marge d'un seul point sur ceux de Bromont et North Hatley. Effectivement, il a fallu attendre au tout dernier instant pour connaître l'équipe gagnante et à un certain moment, tous croyaient à une ronde supplémentaire entre Waterloo et Bromont. Donc, cette victoire permet à Waterloo d'accéder au groupe 3 tandis que Bromont sera l'hôte de la comptétion dans le groupe 4 l'an prochain...

Demain sur le parcours de Bromont, un tournoi qui réunira les meilleurs golfeurs amateurs de la province. En effet, on y présente un tournoi par équipe "deux balles meilleure balle". Parmi les inscrits on remarque Mickey Batten de Beauchâteau qui vient tout juste de participer au fameux championnat de l'Ecosse au prestigieux club St-Andrews, le berceau de cette fascinante discipline. Mickey formera équipe avec son frère cadet. André Jetté et Ken Dion de Beloeil sont deux autres sérieux aspirants. Plus régionale, Pierre Dugas et Gérald Allaire de Granby forment un équipe solide. Le duo formé de Régeant Rioux et Jeannot Petit n'est pas tout à fait à dédaigner. Une compétition qui sera intéressante à surveiller et qui pourrait bien nous fournir un avant goût du déroulement du tournoi des pros prévu pour jeudi le 18 juin...

En marge de cette compétition, marquant l'ouverture du circuit professionnel du Québec, les commentaires vont bon train et il est bien évident que les dizaines de pros qui ont parcouru le terrain cette semaine en prévision de ce tournoi sont craintifs et surtout anxieux de connaître la disposition des départs. Incidemment, selon Yvan Lécuyer, l'hôte du tournoi, il est plus que probable que les départs soient disposés afin de permettre aux participants de présenter des cartes de pointage intéressantes. Cette semaine les ouvriers ont trimé dur et tout laisse croire que le parcours sera en parfait état pour ce prestigieux tournoi. Est-il besoin d'ajouter que Gilles Larochelle est établi favori pour s'approprier la première tranche de l'importante bourse. Cependant, des noms tels Robert Rousseau, Phil Giroux seront à surveiller; ces deux joueurs ont déjà connu des succès sur le club Bromont. Soulignons que le public est invité jeudi à suivre les péripéties de cet événement, le premier du genre à Bromont...

S'il faut en croire l'affluence qui existe sur les parcours de golf de la région, cette discipline connait une ascension remarquable et de plus en plus accessible à la majorité. Cependant, je crois fermement qu'on devrait être plus sensibilisé à l'association qui régit ce sport, surtout dans l'Estrie. Dimanche à Waterloo, quatre clubs devaient être présents à la compétition Intersectionnelle, bien que seulement trois se soient présentés, le club Hériot de Drummondville n'a pas daigné envoyer ses représentants. Il appert que le capitaine est oublié. Bien entendu, l'association fait parvenir une liste des activités sanctionnées au début de la saison mais il reste que les gens en place devraient au préalable s'assurer de la présence des clubs et surtout suivrent les règlements prescris. J'ignore de quelle façon les officiers de l'association sont élus mais certains types en place semblent considérer leur nomination comme une à vie et surtout honorifique. Je crois fermement que du sang nouveau serait vraiment appréciable à la direction. Je n'ai rien contre les élus mais il est grand temps que toutes les régions soient représentées; présentement, c'est Sherbrooke qui dirige et, sa façon n'a rien d'enviable...

A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

Hors-jeu

On cherche des équipes à Cowansville

COWANSVILLE (CB) — Les responsables du premier tournoi de balle-molle de Cowansville, qui sera tenu du 26 au 29 juin, désirent faire savoir aux intéressés que plusieurs équipes peuvent encore être acceptées pour y prendre part. Il suffit de s'inscrire auprès de M. Michel Landry, au 263-2498 ou de M. Alfred Boulet, au 263-3096.

Des maisons d'accueil recherchées

COWANSVILLE (CB) — Si des familles sont intéressées à procurer un toit, cette nuit, aux compétiteurs de la course de canots qui sera disputée demain, elles sont invitées à le faire savoir à M. Philippe Lizotte, au Café-Terrasse de Cowansville.

Encouragez nos annonceurs

BÉLAND CONSTRUCTION

SOUHAITE

BIENVENUE - BON SUCCES

A L'ETUDE

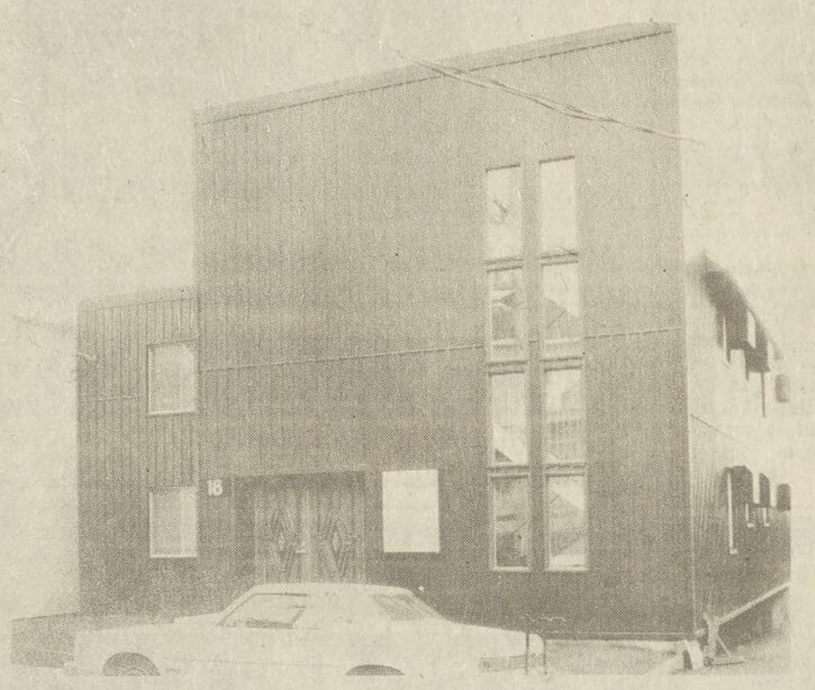
GRIGNON, BRUN ET MIREAU

ET ME BLANCHARD

DANS LEUR NOUVEAU LOCAL

ENTIEREMENT RENOVE

AU 18 RUE COURT.



DES PROFESSIONNELS
À VOTRE SERVICE

TÉL: (819) 477-4141 PÉS: (819) 478-8794

LES DISTRIBUTIONS
MAURICE LARIVIÈRE LTÉE
PORTES & FENETRES

PLANCHERS DE BOIS FRANC

2600, RUE ST-PIERRE DRUMMONDVILLE, R.R.1 QUE. J2B 6V2

TÉL. 378-5977

LECLERC ELECTRIC INC.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
Commercial - Industriel - Résidentiel
Installation et réparations de tous genres
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

GUY LECLERC, prés.
YVES LECLERC, sec.

599, LAFONTAINE
GRANBY, Qué.



Couvreur Roch
Prop. Y. Bolduc

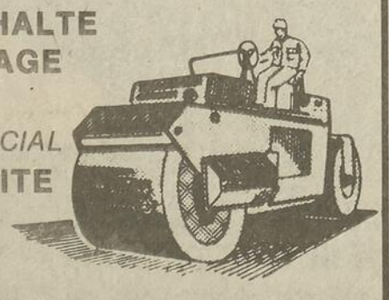
238 St-Viateur
Granby, Qué.
Tél.: 378-5398

Service de Toiture
Asphalte et Gravier
Estimation Gratuite
Ouvrage Garanti

ASPHALTE GAZAILLE INC

OUVRAGE GARANTI

- ASPHALTE
- PAVAGE



RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
ESTIMATION GRATUITE

393 Bérard, Granby

378-8531

Aluminium
A. Scott inc.
746, rue Dufferin,
Granby, Qué. J2G 8C9

INSTALLATION VENTE AU DETAIL
Tél. (514) 372-8943
Portes et fenêtres - Gouttières

ALUMINIUM REYNOLDS ALUMINUM

GRACIEUSETE DES ANNONCEURS

FAITES AFFAIRES AVEC DES PROFESSIONNELS

Nous vous offrons

- ESTIMATION GRATUITE
- LIVRAISON SANS CHARGE ET RAPIDE
- DANS TOUTE LA RÉGION
- NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPEL
- PRIX AVANTAGEUX
- BOIS DE QUALITÉ
- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- TÔLE DE TOUT GENRE
- PEINTURE SICO
- QUINCAILLERIE

Cusson & Mondou Inc.

1427 Des Peupliers
Saint-Valérien
Téléphone
Région Saint-Valérien: 549-2428
Région Saint-Hyacinthe: 773-0080
Ville Granby (sans frais) Zénith 70280

(L-2906)

Plusieurs manifestations estivales dans la région de Richelieu-Yamaska

GRANBY — Plusieurs manifestations régionales ont déjà été planifiées et seront présentées un peu partout à travers Richelieu-Yamaska au cours de l'été.

Des compétitions d'athlétisme, de golf, de natation, de soccer, de tennis, de tir à l'arc, de tir à la carabine et de water-polo ont déjà été mises sur pied.

Par ordre chronologique, c'est le tir à la carabine qui tiendra l'affiche en premier alors que le Centre de tir Roger Leroux de Granby sera l'hôte d'épreuves en classes junior A et B, le 21 juin.

Par la suite, les 2, 3, 4 et 5 juillet, les tennismen des catégories 12 ans et moins, 14 ans et moins, 16 ans et moins, 18 ans et moins, 21 ans et moins, classe ouverte, junior vétéran, puis vétéran, envahiront le club Saint-Luc de Granby.

La fin de semaine suivante, pleins feux sur l'athlétisme et la natation. La première discipline tiendra l'affiche à la polyvalente J.-H. Leclerc de Granby et réunira des athlètes des catégories colibri (1972-73), minime (1970-71), benjamin (1968-69), cadet (1966-67), juvénile (1964-65) et junior-senior (1963 et avant). Quant à la natation — où les amateurs pourront assister à des compétitions des 10 ans et moins, 11-12 ans, 13-14 ans, 15-17 ans, senior puis classes A, B et C — elle se tiendra au Centre Culturel de Cowansville.

Le 18 juillet, ce sera le tour du water-polo à capter l'attention, à la piscine de Saint-Hyacinthe. Il y aura alors des épreuves pour les cadets (nés après le premier septembre 1967) et les juvéniles (après le premier septembre 1963). Les 18 et 19 juillet, place à une des disciplines les plus fréquentées de la région Richelieu-Yamaska, le soccer, à la polyvalente de Beloeil. Les moustiques (1971-72), les pee-wees (1969-70) et les bantams (1967-68) pourront alors s'en donner à coeur joie.

Du golf pour juvéniles (16 ans et moins) et juniors (17-18 ans) tiendra l'affiche le 22 juillet au Club La Providence, laissant par la suite place le 2 août, au tir à l'arc, au parc Les Salines de Saint-Hyacinthe, où des archers cadets (14 ans et moins), juniors (17 ans et moins), seniors (18 ans et moins) et chasseurs tenteront de s'accaparer les meilleurs rangs régionaux.

La mise sur pied d'autant d'activités est impossible sans l'aide d'une foule de responsables, qui sont pour la circonstance Jean-Claude Ladouceur en athlétisme (469-4308), Jean-Guy Renaud en golf, Jean-Marc Boisvert en natation (742-5460), Réal Deshaies en soccer (467-7354), Camille LeBlanc en tennis (378-7724), Louis Philie en tir à l'arc, Willy Lelong en tir à la carabine (653-0392) et Yves Lecours en water-polo (774-1347).

Plusieurs autres manifestations — balle-molle, canot-kayak, cyclisme, pétanque, plongeon et voile — marqueront également la saison estivale et les informations relatives à leurs sujets devraient parvenir à LA VOIX DE L'EST dans un avenir rapproché.



JE COURS LA PRINCESSE
Avec Gaston Lavoie

L'importance de la consommation en course

Environ 70% de la masse maigre (graisse en moins) d'un invidivu adulte est constituée d'eau et le moyen par excellence pour le sportif d'éliminer le surplus de chaleur produite par l'exercice est la sudation.

La valeur de perte en eau est de 2.6 à 3 litrejour simplement pour subvenir aux besoins physiologiques de base. Ajoutez à cela une séance quotidienne en course à pied de 30 minutes à 3 minutes 30 et vous augmentez votre perte de liquide additionnel d'un litre à quatre litres voir même cinq litres chez certains individus. Ce qui peut représenter une perte de 2% à 6% du poids corporel si vous ne buvez pas durant cette séance.

Lorsque les liquides ne sont pas recyclés lors de l'exercice, il y reste de possibilité physique pour performer et surtout occasionner un état d'inconfort très grand (soif, courbature, crampe...)

Dépasser 4% de perte de poids corporel, certains dangers graves apparaissent: possibilité de syncope, crampe musculaire intense. A 6% de perte de poids du corps il y a apparition de frisson, délire et possibilité de coup de chaleur.

Le coup de chaleur est une élévation excessive de la température corporelle (104 à 105°F) occasionnée par un manque de possibilité à dissiper la chaleur provoquée par l'exercice et surtout par le vide en liquide corporel (eau). Les conséquences sont souvent la syncope, crise cardiaque et peuvent même provoquer la mort due à un trop grand déséquilibre électrolytique (sel) et hormonal. Un individu peut vivre de 55 à 60 jours en période de jeûne avec consommation de liquide. Il ne dépassera pas deux semaines.

Conseil en l'absence de consommation de liquide

Il ne faut évidemment pas se faire peur avec de tels faits car ils sont bien extrêmes. Ils sont le résultat de vieille croyance, de manque de vigilance et de connaissances, pratiqués dans les conditions d'extrême température. Il est recommandé de ne pas dépasser plus de 2% de perte de poids corporel. Les raisons sont que le volume et la pression sanguine diminuent avec la perte de liquide corporel. Les possibilités d'évoluer en performance devraient diminuées si l'athlète ne consommait pas de liquide au cours de l'entraînement et de la compétition.

L'organisme peut perdre jusqu'à deux litres à l'heure et peut recycler les liquides perdus au rythme de 1 à 1.5 litre à l'heure. Il y a donc coûte que coûte un léger déficit. Pour se faire, l'athlète consommera à tous les 15 à 20 minutes de légère dose d'eau (50 millilitres). En compétition il lui est recommmandé de boire des liquides contenant une proportion calculée de glucose (sucre) et sel (body Punch-erg...) en petite dose (2 ou 3 gorgées) le plus souvent possible.

Prenez l'habitude de boire un verre d'eau au lever, un verre d'eau ou de jus à la pause du matin et de l'après-midi. Après l'entraînement, l'athlète peut consommer par petite dose jusqu'à deux litres de liquide dans les quelques heures qui suivent la séance d'exercice.

Cette consommation de liquide est un gage de santé pour tout individu autant sportifs que chez les personnes sédentaires.

Cependant, elle est d'autant plus importante chez le sportif, plus il y a perte de liquide. Cette consommation de liquide permet d'éliminer les toxines produites par l'entraînement. Elle recycle le volume sanguin et elle élimine les petits problèmes de crampes musculaires...

Elle est un gage de réussite permettant d'évoluer à un rythme plus élevé en performance et permettant une meilleur adaptation générale à l'effort autant sportif que du domaine du travail quotidien.

Fletcher choisi

CALGARY — Le "Calgary Herald" indiquait dans son édition de jeudi que le directeur-gérant des Flames de Calgary, Cliff Fletcher, a été choisi pour remplir les mêmes fonctions avec l'équipe canadienne qui représentera le pays lors du tournoi de Coupe-Canada.

Hors-jeu

Championnat pour les parachutistes

VALCOURT (CB) — Le club de parachutisme de Valcourt sera l'hôte des championnats provinciaux de saut en parachute, du 27 juin au premier juillet. Les 150 meilleurs parachutistes du Québec se retrouveront sur le terrain de l'aéroport de Valcourt, alors que d'autre part, des activités sportives et communautaires seront organisées pour les gens de Valcourt et de la région, pour souligner l'événement.

Rencontre de deltaplace à Bromont

BROMONT — Une rencontre de deltaplane aura lieu à Bromont les 20 et 21 juin, alors que de 30 à 40 pilotes sont attendus pour l'événement.

L'invitation est lancée à tous les pilotes et l'un des responsables, Michel Gingras, a mentionné la possibilité de voir des pilotes de Chicoutimi, de l'Outaouais, de l'Ontario, des Etats-Unis, de Montréal et de partout dans la région.

A noter que les pilotes seront conviés à fêter la St-Jean le samedi soir, lors d'une grande fête avec musique et danse.

Brett domine

NEW YORK (AP) — Le troisième-but George Brett, qui a flirté avec la moyenne de .400 la saison dernière en conduisant les Royals de Kansas City à leur premier championnat de la Ligue Américaine, est le meneur du circuit dans la première semaine du scrutin populaire en vue du match des étoiles.

Brett, en quête de sa sixième sélection successive au sein de l'équipe, a récolté 309,221 votes en vue du match d'étoiles à Cleveland le 14 juillet. Graig Nettles, des Yankees, tire de l'arrière par 220,000 votes.

A part Brett, quatre autres partants de l'équipe 1980 mènent à leur position: le premier-but Rod Carew de la Californie, le receveur Carlton Fisk du Chicago, les voltigeurs Reggie Jackson des Yankees, et Fred Lynn de la Californie.

Vous cherchez une ferme, de la terre, une maison ou des vacances



consultez les annonces classées dans

La Voix de l'Est

ENTRETIEN D'ÉDIFICES PUBLICS*

JOUR J

Depuis le 27 mai 1981, le décret 4400-75 de l'entretien d'édifices publics ajoute à son territoire les sous-régions de St-Hyacinthe (04), Granby (01) et Terrebonne (09) au nord de Ste-Adèle (selon l'arrêté en conseil no. 524 du 29 mars 1966).

Si vous êtes contracteurs:

Vous avez une entreprise oeuvrant dans l'entretien d'édifices publics

Vous devez dorénavant:
1. respecter le décret qui prévoit les conditions de travail minimales pour vos salarié(e)s.
2. faire parvenir au comité paritaire, un rapport mensuel de vos activités et le prélèvement.
3. communiquer avec le comité qui vous fera parvenir la documentation nécessaire.

Si vous êtes employeurs:

L'entretien de votre édifice est assuré par vos salarié(e)s et non par un contracteur.

Vous devez respecter les normes du décret 4400-75 en ce qui a trait, entre autres, au salaire, congés statutaires et de maladie et autres avantages. Les règlements ne vous imposent toutefois pas de vous rapporter au comité paritaire.

Si vous êtes employé(e)s:

Pour tous *ceux et celles* qui oeuvrent dans l'entretien d'édifices publics

Quelques avantages:

Votre échelle de salaire:

CLASSE A (Travaux lourds)	CLASSE B (Travaux légers)	CLASSE C (Laveurs de vitres en hauteur)
$5.70/heure	$5.30/heure	$6.20/heure

Congés de maladie:
6 jours par année accumulables à raison de ½ journée par mois.

Congés fériés:
Vous avez droit à 11 congés fériés par année, selon certaines dispositions du décret.

* Selon le décret 4400-75, article 1.01, EDIFICE PUBLIC est défini comme suit:

"Une école, un collège, une université et toute autre maison d'enseignement spécialisée ou non; un hôpital, une clinique, un asile, une maison de convalescence et tout autre établissement destiné à dispenser au public tout genre de service de santé, un centre local de services communautaires (CLSC), un centre de réadaptation ou de réorientation, un centre de services sociaux, un centre d'accueil, un orphelinat, une crèche, une garderie, un jardin d'enfants, une colonie de vacances et tout autre établissement dispensant des services à caractère social; une église, une chapelle, un couvent, un monastère, un noviciat, un ouvroir, un patronage, un refuge, une maison de repos, une maison de retraite; une salle de spectacle, un cinéma, un théâtre, un cabaret, un café, un club, un bar, un restaurant, un café-concert, un music-hall, une salle à manger, une cafétéria, une taverne, une brasserie et toute autre salle de divertissement public; un hôtel, un motel, une auberge; une salle de conférence, une salle municipale et toute autre salle de réunions publiques; une exposition, une foire, une kermesse, les estrades situées sur un champ de course ou utilisées pour des divertissements publics, sportifs ou autres, une arène, un aréna et tout autre édifice utilisé pour les rencontres sportives; une usine, une industrie, un atelier, une manufacture, un entrepôt et tout autre établissement à caractère industriel; un édifice gouvernemental, un bureau, un édifice à bureaux, une banque, une caisse ou autre institution financière de même type; un magasin, un centre commercial, un mail, un tunnel et tout autre établissement commercial semblable; une gare, un terminus de transport aérien, maritime, ferroviaire ou routier, une bibliothèque, un musée, un bain public et tout autre édifice de même type ou de même nature; une maison à plusieurs appartements ou logements; tout autre lieu semblable à un des édifices mentionnés dans cet article ou utilisés comme tel."

Le comité paritaire de l'entretien d'édifices publics est formé de l'UNION DES EMPLOYÉS DE SERVICE, LOCAL 298 (FTQ) et de l'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS EN SERVICE D'ÉDIFICES.



Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics
8928 Boul. St-Michel
Montréal, (Québec)
H1Z 3G4

Nous acceptons les frais d'appel.

384-6640

EXTRA - EXTRA

LISEZ BIEN CE QUI SUIT!

Faites partie d'Equipe Chrysler

Shefford Chrysler Plymouth - Granby

La compagnie de la traction avant au Canada

NOUS COMBATTONS L'INFLATION AVEC VOUS... VOICI LA PREUVE ECONOMIE DE $366. SUR LE FINANCEMENT DE $5000. et plus

à l'achat d'une voiture neuve

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE
AVIS
LOCATION AUTOS CAMIONS

Venez rencontrer nos représentants pour plus de détails

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 Principale Granby 378-9051

L-2893

SPECIAL FETE DES PERES
du 15 au 20 juin 1981

Uniroyal: les pneus des années 80

Faites une surprise à votre voiture en lui achetant des pneus neufs avant d'être surpris par ses vieux pneus



Ce sont les meilleurs pneus que votre argent puisse acheter. Les pneus radiaux d'Uniroyal comportent des ceintures d'acier mises bout à bout, en plein milieu et tout droit. Ils ont subi le Micro-Test leur garantissant une excellente durabilité.

$45

BR 78-13
Flanc blanc
Installation comprise

UNIROYAL

Heures d'affaires
Lun. à mer. 8 à 6
Jeu-Ven- 8 à 9:
Sam: 8 à midi

Visitez notre atelier de SILENCIEUX

Centre du Pneu Granby Ltée

master charge

VISA

483 Boivin Granby 378-9915

L-3305

La région

Neuf mois de prison pour des vols par effraction

COWANSVILLE (GV) — Une peine d'emprisonnement de neuf mois a été imposée, hier, à un jeune homme de Cowansville pour des vols par effraction et un méfait à des biens privés commis à Cowansville en 1980 et au cours du présent mois.

La sentence a été prononcée par le juge Guy Genest après que les procureurs de la Couronne et de la défense, Mes Claude Noiseux et Claude Hamann, eurent mentionné qu'une telle peine "lui donnera le temps de prendre conscience de la situation dans laquelle il s'est enlisé".

Benoit Varin, 20 ans, était appréhendé la semaine dernière en rapport avec une introduction par effraction perpétrée le 7 juin à la brasserie Au Vieux Bock, à Cowansville, où il y avait eu vol d'un montant d'argent supérieur à $200. En Cour, il a admis avoir commis ce délit.

Il a, par la même occasion, plaidé coupable à des accusations similaires, mais ayant trait à des événements survenus en mai et en juin 1980, ainsi qu'à des charges de méfait et de bris de condition.

Représentations

La Couronne a orienté ses représentations présentencielles sur le fait que Varin attendait son procès dans une autre cause lorsqu'il a récidivé, "ce qui constitue un élément aggravant", a signalé Me Noiseux.

Tout en reconnaissant ce fait, le procureur de l'accusé a cependant demandé au tribunal de prendre en considération le jeune âge de l'accusé "qui en est tout de même à sa première sentence devant la Cour des sessions de la paix".

"Une sentence de neuf mois, assortie d'une probation de trois ans, l'obligera à effectuer un temps d'arrêt et à remettre tout en question. Je recommande également qu'il lui soit interdit, après l'expiration de sa sentence, de se rendre dans les débits de boisson, et qu'il lui soit ordonné de se présenter à un spécialiste qui pourra déterminer ce qui ne pas pas chez lui", de soumettre Me Hamann.

Suite à l'accord du procureur de la Couronne, qui a tout de même tenu à signaler "qu'il faudrait bien qu'il comprenne qu'il s'agit d'une dernière chance", le juge Genest a endossé la suggestion. Enfin, il a recommandé que la sentence soit purgée au Centre de réhabilitation de Waterloo.

Le monde du commerce



Robert Gingras est vendeur au magasin Sports Experts. En fait, il s'occupe de tout, sauf du travail derrière la caisse enregistreuse. Il voit donc à ce que les équipements nouvellement arrivés soient étalés dans le magasin, il est assigné aux réparations d'équipements sportifs dans l'atelier situé derrière le magasin, alors qu'enfin, il s'occupe de la vente d'articles de sports.

Photo Alain DION

Coup d'oeil

Inscription aux cours de natation à Waterloo

WATERLOO — La saison estivale approche à grand pas et la piscine municipale ouvrira ses portes le 24 juin. Par ailleurs, l'inscription pour les cours de natation se fera à la piscine entre le 15 et le 23 juin, de 13 heures 30 à 18 heures 30. Il n'y aura aucune inscription après ces dates. Des cours prénataux et des cours de médaille de bronze ont été ajoutés à la nouvelle programmation. Les personnes intéressées peuvent obtenir plus d'informations en téléphonant à 539-1811 ou 539-2384.

Vous désirez faire des réparations



consultez

La Voix de l'Est

Carrière et professions

ETUDE DE TEMPS

Une manufacture située à Waterloo est à la recherche d'une personne d'expérience en étude de temps et de mouvement pour continuer un système déjà établi, sur les méthodes de travail et rémunérations à boni.

Cette personne devra posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine, en plus d'un sens de la communication et de chef de groupe.

Salaire selon expérience, avec avantages marginaux et fond de pension intéressant.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

CASIER #4087
La Voix de L'Est
136 Principale
Granby, Qué.
J2G-2V2

(L-2497)

MANAGEMENT VENTES - MARKETING

Importante Compagnie Internationale recherche candidat(e) sérieux(se) ayant bonne formation, beaucoup d'ambition, de personnalité, d'entregent et de dynamisme. Possibilités illimitées.

Si vous croyez rencontrer ces exigences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

CASIER POSTAL #4089
LA VOIX DE L'EST
136 Principale,
GRANBY, P.Q.
J2G-2V2
(Confidence assurée)

L-3359

CONTROLEUR

Nos clients, des entreprises ayant une croissance rapide dans le domaine du transport, sont à la recherche d'une personne pouvant occuper le poste de contrôleur au sein de leurs entreprises situées à Lachine.

Sous la responsabilité du président, le candidat aura pour tâches de superviser le travail comptable, de fournir des informations financières fiables, notamment des états financiers mensuels, d'analyser les résultats fournis par ces informations. Le candidat aura également comme tâches de préparer les états financiers annuels. Il sera de plus responsable du contrôle interne et devra établir un système de prix de revient par camion ainsi qu'une méthode d'analyse efficace servant à l'établissement de prix de cession interne.

Le candidat devra posséder un diplôme universitaire en administration de même qu'un titre de R.I.A. ou C.G.A. et posséder 3 à 5 ans d'expérience dans un domaine semblable. De plus, le candidat devra être en mesure de structurer un service informatique.

Ce poste intéressera les personnes ayant un revenu d'environ $20,000. par année. Toute demande sera traitée avec une discrétion absolue.

Ce poste est accessible également aux hommes et aux femmes.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE, C.A.
a/s: Mario Gariépy, C.A.,
74, rue Court, Granby, Qué.
J2G 4Y5

L-3353

INGÉNIEURS

Une entreprise manufacturière du secteur véhicule lourd est à la recherche d'un jeune ingénieur-mécanique, ayant ou étant sur le point de compléter son stage.

Le candidat idéal saura allier ses connaissances d'ingénieur à celles d'administrateur. Il aura comme tâche principale, la planification et le suivi des commandes en production en plus de divers travaux d'ingénierie.

Le bilinguisme est de rigueur.

Le lieu de travail se situe à 100 kilomètres à l'est de Montréal. Toute personne intéressée à postuler devra le faire par écrit avant le 19 juin 1981 à:

R. Guindon
155, Marie-Victorin
C.P. 120
St-François-du-Lac (Yamaska), Qué.
J0G 1M0

(781)

ANALYSTE TEMPS ET MOUVEMENT

La division IBERVILLE GTE SYLVANIA CANADA LTEE, requiert les services d'un analyste en temps et mouvement possédant un minimum de 2 ans d'expérience pratique dans ce domaine.

Devra avoir suivi avec succès un cours en temps et mouvement ou avoir recu la formation équivalente à l'entrainement au travail.

Salaire compétitif, bénéfices marginaux, bonnes conditions de travail, ainsi qu'un avenir intéressant sont offerts au (à la) candidat (e) possédant les qualifications requises.

Toute personne intéressée, doit faire parvenir son curriculum vitae au soin de

Mr H.J. Rodier
Directeur du Personnel
Division Iberville GTE Sylvania Canada Ltée.
100 rue Longtin,
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUE.J3B 3G5

☆ Prière d'inscrire sur l'enveloppe "personnel et confidentiel".

L-2498

DIPLOMÉS* SANS EXPÉRIENCE DEMANDÉS

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

- Opérations maritimes de surface ou sous-marines
- Pilotage ou navigation aérienne
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Infanterie, blindés, artillerie

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante occasion, en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».

*** Secondaire**
*** CEGEP**
*** Université**

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES



Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

464 IRWIN, GRANBY: Vente rapide, cause: départ. Bungalow 5½ pces, construction 1975, approuvé par S.C.H.L. Chauffage électricité. Piscine extérieure, tapis, rideaux et fixtures compris. Pour seulement $38,000. Hypothèque de $20,000 à 13¾% transférable avec paiements de $239.33 par mois. Possibilité de financement par le propriétaire pour le solde. Tél. 372-9952

A VOIR! maison unifamiliale 1½ étage, sous-sol fini, 3 chambres, 2 salles bains. Terrain 82x100, piscine creusée 18x36'. A 475 rue Ste-Cécile. Véranda 12x15'. Prix $48,000. Tél. 378-6904. PAS D'AGENT.

BEAU split-level, 9½ pces, quartier de choix, hypothèque transférable à 10¼%. Tél. 378-2228

378-5522
Estrie
COURTIER EN IMMEUBLES
BUREAU: 470 BOURGET
GRANBY
PC.3116

201 PROPRIETE A VENDRE

BLOC APPARTEMENT situé rue Rivière à Cowansville. Tél: 263-0561.

BONNE maison de campagne, située chemin Roxton, Granby, porte patio, intérieur en pin naturel. Garage double avec atelier. Conditions avantageuses. Prix $36,500. Les Entreprises Tom-Lin Inc. 378-1772

BROMONT: Bungalow brique, rue Québec, voisin du golf, 5½ pces, construction 1973, normes S.C.H.L. Terrain 8,000 pi.ca. paysagé. Abri d'auto. $35,000 comptant. Tél. 534-2506

BROMONT: maison 24x40, pierre des champs, s.-s. fini, 2 ch. de bains, 3 c.c., patio 13x25, remise 8x12, piscine 24'. Terrain 30,000 pi.ca. Soir: 534-2809.

BUNGALOW construction 1 an, super-isolation, 7 pces. Situé 34 Verdon, Granby (nord de Savagé). Tél. 375-2106

TEL: 375-2307
A.E. LEPAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
PC-369

201 PROPRIETE A VENDRE

BUNGALOW clapboard d'aluminium, 3 cc, 1 salon, 1 cuisine, chauf. élect., bati 1975, tapis, fixtures, antenne et cabano inclus dans le prix. Ne ratez pas cette occasion! Prix $44,900. S'adr: Lucien Deslauriers, agent, ImmeublesPopulaire. courtier, 372-5993.

BUNGALOW en brique, construction récente, 5½ pces, 3 chambres, sous-sol demi-fini. Garage. Entrée double. Terrain 100x200. Taxes seulement $233 en tout. A 2 milles du Village de Roxton Pond, à 3 milles de la ville de Granby. Situé 634, 9e Rang Est, Granby. Tél. 372-9968

BUNGALOW en brique, façade en pierre, avec garage attenant, 5 pces, 3 c.c., salon, cuisine avec cuisinette, cave 8' haut, arbres matures, libre 30 jours après contrat notarié, vraie aubaine! Prix; $38,900. Faut le voir. S'adr: Lucien Deslauriers, agent, ImmeublesPopulaire, courtier, 372-5993.

GRANBY: propriété très luxueuse, 8 pces, 3 chambres, située rue Bourgeois. Piscine creusée. Abri d'auto. Beaucoup d'articles inclus dans prix de vente. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW en brique, en cèdre et en pierre, construction neuve avec foyer, 5½ pces, sur la rue Groulx. Tél. 378-2901.

CANTON GRANBY 1 mille golf, bungalow en brique, 35x45, 5½, 3 chambre à coucher, garage et abri d'auto, entrée asphalte, prix à discuter. Tél. 378-1801.

CANTON: québecoise, 3 c.c., s-sol demi-fini. Terrain boisé 150x134. Taxes $292. Hypothèque à 11%. Prix: $56,000. IMM. STUART, courtier, Roger et Lucille Allard, 372-6006

FARNHAM: bungalow brique, 5½ pces, garage, près polyvalente, aréna et piscine, cour asphaltée, terrain: 100x85, gazon et arbuste. 469-4823.

GRANBY: bungalow 6 pces, Franklin, patio, grand te rrain, hypothèque transférable à 12¾% pour 4 ans. Prix $41,500. IMM. STUART, courtier, Lucille et Roger Allard, 372-6006

GRANBY: ferme 8 arpents, maison canadienne 6 pces, grange. Le tout en très bonne condition. Située 5 milles de la ville de Granby. Comptant requis $15,000 seulement. Possibilité d'échange dans la ville. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 469-2839 ou 378-5522

GRANBY: magnifique split-level, 6 pcs, 3 chambres, construction récente. Cour pavée. Porte-patio et grand patio. Maison très jolie. Hypothèque 11½% transférable avec paiement $298 par mois. Prix et autres conditions à discuter. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

MARIEVILLE: bungalow brique et pierrre, 27x45, abri d'auto 14x24, 4 chambres coucher, 2 salles bains, 2 foyers intérieur et extérieur. Planchers bois franc, salles de lavage, de séjour et bureau au sous-sol. Patio. Remise. Terrain 10,341 pi.ca. paysagé. Double cour asphaltée. Hypothèque $13,000 à 8¼. Taxes raisonnables. Libre juillet. $59,500. Inf. 1560 Des Rosiers, 460-7841

Trust Royal
Courtier



ATTENTION: 2 logis de 5½ pces, brique, planchers de bois franc, grandes pièces, hypothèque transférable à 13¼ % terme 1985, situé entre rue Court et Dufferin. Pour inf: Françoise Auger, rés. 378-4052, bur. 378-0158.

CANTON DE BRIGHAM: chalet hiver-été, 2 chambres, très propre, façade sur la rivière, taxes minimes, $31,000. Contactez Louis-Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

FERME 177 ACRES: près de l'autoroute, 60% en prairie, grande maison, 2 granges, poulailler, petite érablière, étang, non équipée. Agent, Louis-Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

BROMONT: près I.B.M., très grand chalet suisse, 4 chambres, 3 toilettes, 2 foyers, salle familiale, garage, transfert propriétaire. Agent: Louis-Phillipe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

GRANBY: centre-ville, propriété à revenus, 5 logements, complètement rénovée, chauffage électrique. Contactez Louis-Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

PRES ACCES AUTOROUTE: Propriété en brique, foyer, garage, grandes pièces, et tranquillité, terrain 50,000 p.c. Agent: Louis-Philippe Pellerin, 378-0158 rés. 534-2168.

A LOUER: Ange-Gardien, luxueuse maison, foyer, garage, très beau grand terrain, bail 1 an, $400 par mois. Agent: Louis-Philippe Pellerin, 378-0158 rés. 534-2168.

GRANBY: bungalow aluminium, 3 chambres, grand terrain paysagé, prix demandé: $40,000. Contactez Louis-Philippe Pellerin, 378-0158, 534-2168.

BRIGHAM: fermette de 10 acres, rivière, arbres matures, maison de 9 pces, garage, autres bâtiments. Prix réduit. Contactez Louis-Philippe Pellerin, 378-0158, 534-2168.

39 Evangéline Granby Tél: 378-0158

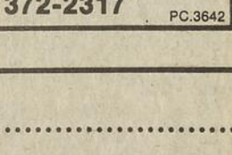
Le Trust Royal vous ouvre des portes.
COURTIER
PC-3634

A.E. LePAGE
GLOBE INC COURTIER

ENCORE RÉDUIT. Commerce de lampes et fixtures, vendu au prix d'inventaire, $12,000. Situé face au Dominion à la Plaza Granby.
Maurice Landry
375-2307, 375-5600
PC.3628

IMMEUBLES RÉALTIES
IMPERIAL
COURTIERS

A 3 MILLES DE GRANBY: Bungalow de 4½ pièces, avec garage double, terrain de 230 x 220, tout paysagé, cour asphalte.
FERME de 50 arpents, avec porcherie pour maternité, 135 truies, maison canadienne.
Pour informations:
REAL POULIN,
372-2030
PC.3617



A VENDRE STE-SABINE
MAISON 28'x 42', AVEC GARAGE 26'x 40'x 12' Haut. TERRAIN: 150'x 350',
SITUÉ: 200 RTE 235,
TEL: 293-3045
PC-3605

A.E. LePAGE
(QUÉBEC) INC COURTIER



BROMONT: Sur le golf, $42,500. Calme idéal pour le repos, bungalow 6 pces, vue imprenable, prêt transférable de $30,000. à 11% échu juin 1984, libre immédiatement.
POUR INFORMATION:
ROBERT POULIN
375-2307 372-2317
PC.3642

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

GRANBY: vraie aubaine! 376 Foch, bungalow 6 pces, 3 chambres, sous-sol fini, libre immédiatement. Faut vendre. Aucune offre sérieuse refusée. Pour visiter s'ad. 470 Bourget, Granby ou 378-5522, IMM. ESTRIE, courtier.

JOLIE MAISON de campagne 6½ pces, tapis mur à mur, garage double, bon grand terrain. Prix $30,000. Conditions faciles. Echange acceptée. Les Entreprises Tom-Lin Inc. 378-1772

LAC BROME: 9 pces, antique, hiver-été, chauffage, garage, grand terrain; 28 Taylor, Foster. Petit comptant, balance loyer, très raisonnable. Tél: 1-672-5482 ou 243-5264.

MAISON 2 étages avec garage, 2 salles de bains, foyer ext. Brique et cèdre. Pour inf. 378-0404

MAISON 3 chambres, grand terrain 67x190, remise extérieure, située 157 St-Urbain, Granby. Tél. 375-3233 soir, 378-3988 jour demandez Raymond.

MAISON brique 37x63, chauffage élect., 4 chambres coucher, 2 foyers, espace commercial et garage. Paysagé. Tél. 378-4993

MAISON canadienne avec atelier sur terrain de 8 acres, à 3 milles de Dunham, prix demandé: $58,000. Tél: après 5h. p.m. à 295-2615.

MAISON centenaire en brique, 5 chambres, 2 salles de bains, 1 garage double, 1 acre de terrain paysagé. Très beau site à la campagne à Bromont sur chemin Waterloo. Taxes $311.75. Cause de vente: décès. Prix très raisonnable. Inf. 534-3257

MAISON neuve, 5½ pces, construction récente, brique et aluminium, située près polyvalente J.H. Leclerc. Inf. IMM. GILBERT MONAST INC. 375-3533

MAISON neuve, Canton Granby, 5½ pces, avec terrain 20,000 pi. et plus, grand patio, cheminée, armoires en chêne. Inf: 372-8445, 378-6201.

MAISON neuve en brique et aluminium, porte patio, tapis, armoires en chêne, cheminée. 378-4580.

MAISON PREFABRIQUEE, 5½ pièces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adressez: MIRABEL CONST., 378-2239 ou 263-0396

MAISON située 103 Elm, 2 étages, avec garage, 8 pièces, chauffage électrique, terrain 80x150. Visite sur rendez-vous, tél: 372-6258.

PROPRIETES A REVENUS de 18 logis. Rapporte $43,500 par année. 1ère hypothèque à 11¼% pour 3 ans, transférable au nouvel acquéreur. Comptant requis $35,000. Tél. 375-3656

RESIDENCE de choix, construction de première qualité. 7½ pces, 3 c.c., salle de lavage, sous-sol semi-fini comprenant bureau, salle de repos, toilette avec douche, chambre froide. Abri d'auto, garage, piscine creusée, chauffée par capteurs solaires. Terrain paysagé 9750 p.c., près hôpital. 372-9100.

RONALDO LAFLAMME Vendeur autorisé de maisons préfabriquées Allouette. Aussi terrain à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169.

ROXTON-POND: 2 logis de 5½ pces chacun, chauffage central à l'huile, garage double, terrain 20,000 pi.ca. Tél: 375-2176.

RUE LAURENCE: Domaine Richard, maison neuve, 5½, grand terrain boisé, armoires luxueuses en érable, sous-sol isolé, cheminée, céramique salle de bain. Réal Perreault, Construction. 372-2413.

RUE ST-FRANCOIS: 2 logis, revenus: $3,660. par année, prix: $29,000. Tél; 372-1548 ou 539-2001.

ST-ALPHONSE GRANBY: bungalow luxueux, très propre, construction 1 an, comptant requis $5,000. Hypothèque 12½ transférable. Terrain 20,000 pi.ca. N.B. système de chauffage élect. Entrée 200amp. Construction de très haute qualité. Prix seulement $37,500. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

STE-CECILE MILTON: ferme de 7 arpents, maison 6 pces, 4 chambres, prix $29,000 seulement. Hypothèque transférable 13¾. Faites votre offre, faut vendre rapidement cause: transfert. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

WATERLOO: maison à revenus de 4 logements, rue Taylor, $52,000. Tél. 539-1210

WATERLOO: bungalow 8 pces, grand terrain, paysagé, piscine, tapis mur à mur. Toute offre raisonnable acceptée. Tél. 539-3502 ou 539-1807

WATERLOO: grand duplex, terrain 78x449, prix $35,000. Tél. 539-3102 entre 5h et 6h30.

A VENDRE

Propriété commerciale située centre-ville, comprend local commercial, et logis de 6½ pièces et 4½ pièces, entièrement rénovée, très propre, terrain de 52'x 149', serais intéressé à garder une balance du prix de vente.

TEL: 372-4976

PC-3339

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

A SHERBROOKE propriété de 46 logis, 1972, à l'épreuve du feu, hypothèque 12¾, comptant $60,000. Prix $550,000. Tél. 819-565-9471

A WATERLOO: maison à revenus 3 logis, bien située 350 Court, coin Lewis et Court. Intéressé, tél. 539-0434

MAISON à revenus de 3 logis, située à St-Césaire. PAS D'AGENT. Tél. 469-2891 après 5h.

MAISON 4 logis de 4½ pces, **avec 4 garages**, bien située, **toujours louée.** A très bon **prix. 372-8337.**

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

AVONS URGENT BESOIN de bungalows, duplex, triplex, avec hypothèque transférable si possible. AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

CAMPER de marque Jamar, 11½ pi. tout équipé. Si intéressé, 460-3729

MAISON MOBILE neuve, 1980, 68x14, avec poêle et frigidaire, située au Parc Carrousel à Bromont. 1-691-5421 ou 534-2404.

MAISON MOBILE à vendre 14x54, installée sur terrain loué. Tél. 378-9578

MAISON MOBILE 14x64, Citadel, tapis mur à mur, meublée, grand terrain tout clôturé de 120 large X 140 long. Aussi persienne pour Corvette. 263-4675.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE 14x70, 1980, 7 mois d'usure "Brome-Richelieu". Cause: déménagement. Tél. 539-3964

MAISON MOBILE sur son propre terrain, 20,000 pi.ca. avec sous-sol isolé, semi-finie. Taxes minimes, $112 par année. Près de Granby. A.E. LEPAGE, courtier, Robert Poulin, 375-2307 ou 372-2317

MAISON MOBILE "Grand Prix", 3 chambres coucher, gr. 14x70, en excellente condition. Intérieur refait à neuf. Tél. 378-6764

MAISON MOBILE 12x60, meublée, $9,000 ou meilleure offre. Tél. 378-8053

ROULOTTE "Prowler" 23 pi. 1976, en très bonne condition. S'ad. 1530 Marie-Chantal, Mawcook. Tél. 378-3281

ROULOTTE 'Shamrock', 1977, couche 6 personnes, tout équipée. 378-2600.

ROULOTTE "L'Islet" 22 pi. 1976, toute équipée. Aubaine. Tél. après 5h à: 372-6324 ou fin semaine.

ROULOTTE 17 pi. comprenant: toilette, poêle, réfrigérateur, $2,200. Tél. après 4h. 378-7123

TENTE-ROULOTTE 4 places, avec tente-cuisinette. $600. Tél. après 5h. 532-3876

TRAILER tente Lislet 4 places. Aussi trailer à chaloupe de marque Princefid, sur roues 12 po. Tél. 534- 2683.

207 CHALETS A VENDRE

2 CHALETS à vendre, rue Larose, Lac Selby, Dunham dont un chalet est chauffé, eau chaude et douche. Grand terrain. Tél. 538-2735

CHALET isolé 12x20, fabrication récente (région de Granby). Construit pour être déménager. Prix d'aubaine de saison $2,800. Faut voir absolument. Tél. 1-795-6397 après 18h.

CHALET meublé à vendre situé au Lac Dennison (Richmond), chemin privé, fini été-hiver, en cèdre intérieur et extérieur, grandeur 24x32, sur terrain boisé 217'x250' approx. Prix $37,000. Tél. 514-773-9920

OCCASION EXCEPTIONNELLE: chalet 4 saisons, site enchanteur, Plage Southière. Prix demandé $25,000. Tél. 819-567-5597

208 TERRAINS A VENDRE

A TERRASSE BELLEVUE: situé 624 rue des Alouettes, terrain 20,000 pi.ca. Venez marcher dessus. Vue sur la montagne. Prix $6,000. Tél. 378-6904

GRAND TERRAIN semi boisé de 200 de façade par 100 pieds de profondeur, quartier résidentiel, situé à Roxton Pond. Communiquez à 378-7209.

TERRASSE BELLEVUE: terrain boisé 42,000 pi.ca. Tél. 372-7466

TERRAINS A VENDRE

SPECIAL: **$1,000.00**

DE RABAIS

(Période limitée)

Pour maisons mobiles et résidentielles, DIM: 140'X 150' et plus. Situés Rue Lemieux, passer le Mont-Plaisant, Chemin Waterloo.

INFORMATIONS:

PIERRE CASAVANT

469-3321 ou 658-3233

PC-2656

PREPAREZ VOTRE AVENIR!

Construisez au temps désiré; beaux terrains sur hauteur, dimensions: 150'x 135' et plus, à partir de $3,500. Petit comptant, balance 36 mois pour payer, intérêt 10% seulement.

Bienvenue aux visiteurs.

PROJET ST-HUBERT '81' Enr.

CANTON DE GRANBY

RUE REYNOLDS

INF: R. LAPALME

372-3027

ou 372-2923

(PC-3192)

TRES BEAU TERRAIN dans nouveau développement à Roxton-Pond, 147x115, prêt à bâtir, entrée faite. $4,000. ou négociable. Tél. 375-4924

210 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE à vendre, bien située et bien équipée. Prix $15,500. ou meilleure offre. Doit vendre. Tél: 263-2148 soir seulement.

210 COMMERCES A VENDRE

EPICERIE-DEPANNEUR A VENDRE

dans les environs de Waterloo, bon chiffre d'affaires, avec maison attenante. (Pas d'agent)

POUR INF: (514)-539-2508

PC-3635

A VENDRE

Une grosse chance de vous partir un petit commerce;

SALLE D'AMUSEMENTS

Table de pool, machines, grosse clientèle, très bon chiffre d'affaires.

Cause de vente: départ à l'extérieur.

Aubaine: $4,000.00 PROFITEZ-EN!

INF: 372-5889

PC-3388

CANTINE à vendre, cantine gr. 12x12, équipement électrique plus éplucheuse à patates, construction 1976. Prix $3,500. Inf. 263-1889

DEPANNEUR licencié avec logis pour propriétaire, grande chambre froide, très bien situé, pas de compétition. Bon chiffre d'affaires. Bâtisse 2 étages en brique, $70,000. Tél. 372-6172

DEPANNEUR licencié, chiffre d'affaires $230,000, stationnement, chambre froide, 3 logis à revenus. Tél. 378-0549

RESTAURANT à vendre et local à louer, très bon chiffre d'affaires, situé dans centre-ville de Granby. Inf. 24 St-Antoine Sud, Granby du lundi au vendredi, entre 9h et 5h.

TABAGIE située centre-ville, chiffre d'affaires très intéressant, aussi casse-croûte à même. Pour tous renseignement, s'ad. Lucien Deslauriers, agent, IMM. POPULAIRE, courtier, 372-5993 rés. et bur. 375-5334

222 ARGENT A PRETER

A. RESIDENCES. B. Duplex. C. Immeubles à plusieurs logements et condominiums commerciaux et semi-commerciaux, industriels. Petites et moyennes entreprises avec ou sans participation. S'ad. à: Gestion et Finance des Cantons de l'Est, 378-5170 et / ou 378-3507

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

225 OCCASION D'AFFAIRES

$500., $700., $900. par semaine. Médico recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél: 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $110 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app.1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486.

APP. 2½ pces dans un bas, meublé, chauffé, éclairé. Toutes taxes payées. S'ad. 378-4011

APP. 2½, libres immédiatement, 1er juin et 14 juin, $175, à 31 Centre; 3½ à 94 St-Urbain, $225 libre 1er juin. Tous meublés, chauffés. Taxes payées. Tél. 372-2173

APP. 2½-3½, chauffés, éclairés, meublés. Service de conciergerie. Libres 1er juillet. Tél. 372-0988 ou 372-7678

APP. 2½-3½ pces, meublés, chauffés. Libres 1er juillet. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3½ de luxe, tapis mur à mur, meublé, chauffé, éclairé, très propre, $225 par mois. Inf. 372-9832

APP. 3½ meublés, chauffés, éclairés, service de buanderie, tapis mur à mur, endroit tranquille. S'ad. 511 Robinson sud app.5, Granby.

APP. 3½ pces, meublé, très propre, $190. par mois. Très grand 4½ pces, avec entrée laveuse-sécheuse, $235. par mois. Libres le 1er juillet. Inf: 191, Boul. Fortin, app. 5, tél. 378-3327.

WATERLOO: appartements à louer, Domaine Villa-Joie. S'ad. 539-3110

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, à 140 Moreau, (coin Moreau et Bourget) près de Galeries, libre immédiatement. 378-5576.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 426 St-Luc, dans un bas. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse-sécheuse, piscine creusée, balayeuse centrale, stationnement pour auto, antenne TV-couleur, galerie privée, endroit tranquille et privé. Libre 1er juin et 1er juil. Tél. 375-1395

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse, stationnement. Toutes taxes comprises. $210 par mois. Tél. 375-5023

APP. 3½ pces, non chauffé, non meublé, centre-ville, $175. par mois, taxes comprises. 372-5858 ou 372-5186.

APP. 3½ pces, meublé, près du lac Boivin, libre 1er juillet. 375-5317.

APP. 3½ pièces, meublé, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet et 1er août. Situé boul. Fortin. $180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3½, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayeuse centrale, balcon, prise pour auto, $255 et $260 par mois. Libres 1er Juillet et 1er Août. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 3½ meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement, toutes taxes payées, libre 1er juillet, à 718 Principale app.5. Tél. 378-4425

APT. 2½, meublé, dans demi sous-sol. Libre immédiatement, $135 par mois. Tél. 372-8908.

BROMONT: centre-ville, bachelor 1½ pce, eau chaude et chauffage fournis, $150 par mois, sans bail. Tél. 534-2570 ou 534-2518

GRANBY: 2½ pces, meublé, chauffé, libre immédiatement, rue St-Hubert. Après 17H30 p.m. à 469-4018.

LE TOURNESOL à BROMONT

Appartements de distinction, foyer, 1½ salle de bain, vue panoramique. Tél: 534-2840

SI VOUS AIMEZ la tranquilité et le confort, nous avons un appartement neuf pour vous; 4½, insonorisé, avec toutes commodités, libre 1er juillet à 145, Brown, Cowansville. 263-2606 ou 263-3165.

243 MAISONS A LOUER

BROMONT: bungalow 5½ pces, meublé ou non, avec foyer. Tél. 372-7129

BROMONT: maison neuve, grand 4½ pces, vaste sous-sol, foyer franklin, terrain boisé, prête à être occupée, bien située. 372-8373.

MAISON à louer, 6 pièces, garage chauffé, $500 par mois. Tél. 375-2908 ou 375-2971.

MAISON 5 pces, située développement Val-Maher, libre 1er juillet. S'adresser en personne au 781 Mountain, Granby.

MAISON DE CAMPAGNE à louer au 279 Rang Séraphine à l'Ange-Gardien, 6½ pces, avec sous-sol, garage, libre 1er juillet. 293-3577.

MAISON seule à louer, dans Granby, 4½ pces, libre 1er juillet. $175 par mois. Inf. 293-6575

A LOUER

BUNGALOW moderne

libre 1er juillet,

463 Debussy, Granby

sous-sol fini, foyer, tapis & lustres inclus. Grand terrain boisé. Possibilités d'option d'achat.

TEL: 539-0112

OU: 539-2044

PC-3616

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 3½, 1er étage, 1 logis 4½, 2e étage. Rénovés avec stationnement, coin Cowie et St-Joseph. Inf. après 5h. 372-9224

1020 LE CORBUSIER: grand 5½ moderne, insonorisé, avec pièce de rangement. Tapis, inst. lav.séch., porte-patio avec balcon, antenne TV, grand espace de verdure. Tél. 372-6006

2½-3½, meublés. Tél: 372-6150. 4½, à 243, Denison O.; 4½-5½, à 244, Denison O.; 4½-5½, à 1110, Simonds Sud. 378-2089.

CENTRE-VILLE: 2 logis 3½, semi-meublés, 71 et 71-A rue Centre, libres immédiatement, $190. par mois, chauffé, juin gratuit. RUE STE-ROSE: 651, 3½ pces $175. par mois, libre 1er juillet. Tél: 372-7227 le jour seulement.

COWANSVILLE: logis 1½ meublé et un 3½ non meublé. S'ad. Bernard Picard, 372-6752 ou 379-5231

GRANDS LOGEMENTS A LOUER

1½, 4½, 5½ pièces

Très bien insonorisés, tapis mur à mur, grand rangement, antenne communautaire, possibilité de jardin si désiré, taxes incluses et eau chaude fournie.

INF: 378-3572 ou 378-7293

PC-3627

LOGIS NEUFS

316 rue Simonds Sud, Granby

(arrière du 324 Simonds Sud)

3½ - 4½ - 5½

- Espace pour lave-vaisselle
- piscine extérieure
- stationnement asphalté
- terrassement complet
- conciergerie
- système d'intercom
- insonorisé
- remise dans logis
- balcon 11'x 5'

INF: 378-5419

PC-835

244 LOGEMENTS A LOUER

COWANSVILLE: BLOC NEUF 4½ pces, grands 3½ pces, luxueux, tapis mur à mur, beau site près rivière, planchers de béton, intercom, 1er mois de loyer gratuit, libres 1er juillet. Aussi 4½, 3½, semi meublés, libres immédiatement. 263-4734.

COWANSVILLE grand 4½ pces, libre immédiatement, $195 par mois. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

DES GRANDS 4½ et un 5½ dans un bloc neuf en béton, à l'épreuve du feu, insonorisés, lave-vaisselle, foyer si désiré. Prix $275 et $305. Tél. 372-7129

FARNHAM: grand 4½, chauffage, eau chaude, $185. par mois, libre immédiatement. 469-2565.

FARNHAM: logis 3½-4½-5½ pces, situés près Polyvalente et l'Aréna. Tél: 293-4483.

LOGIS à louer, bloc neuf, 344, Simond Sud; 2½, 3½, 4½ pces, meublés ou non, stationnement privé, insonorisation excellente, installation lave-vaisselle, système d'intercom, à partir de $200. par mois. 378-3050.

LOGIS 1er plancher, 3½ pces, installation laveuse-sécheuse, porte-patio, tapis mur à mur. Taxes comprises. $230 par mois. Libre 1er août. Inf. 378-6080

LOGIS 3½ pces, 2e étage, centre-ville, solarium, chauffage élect. Situé 145 St-Georges. Libre 1er juillet. S'ad. 30 Elgin app.1, tél. 372-2678

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-1486.

LOGIS 4½ pces, pour personne recherchant tranquilité. Aussi à vendre frigidaire, $75; poêle, $100; sécheuse et laveuse, $250; sets salon, chambre et cuisine. Poêle à 2 ronds, $8. Porte de garage 8'x 6' et 6'', $249. Tél: 372-9806 ou 375-2447.

LOGIS 4½ pces, situé à St-Valérien, chauffé, eau chaude fournie, garage, terrain stationnement. $180 par mois. Tél. 549-2454

LOGIS 4½ pces, moderne, libre 1er juillet. $240 par mois. S'ad. 375 Langlois. Tél. 378-6579 après 6h p.m.

LOGIS 4½ pces, demi sous-sol, à 452 Reynolds app.2, insonorisé et à l'épreuve du feu, moderne, tapis, case, antenne TV-couleur incluse. Libre 1er juillet. $200 par mois. Pour couple. Taxes incluses. Inf. 430 Papineau, 378-8947

LOGIS 4½ pces, dans un haut, chauffage élect. Libre immédiatement. Situé à St-Césaire. Tél. 469-2440

LOGIS 4½ pces, chauffage électrique, antenne communautaire, 1160, Simonds sud, libre 1er juillet. 378-5618.

LOGIS 5½ pces, 1er plancher, $275 par mois. Situé 120 boul. Leclerc près du lac. Tél. 375-2792

LOGIS 5½ pces, avec cave, situé rue Robinson sud. Prix $300 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 372-1350

LOGIS 5½ PCES, 1er juillet, bien insonorisé, au 3e, construction récente, place pour lave-vaisselle, à 75 Fatima, Prix $280. Tél. 372-0382

LOGIS grand 3½ pces, meublé ou non, rue Drummond près lac Boivin. Libre 1er juillet. Tél. 372-8065 ou 375-5805

LOGIS grand 3½ pces, libre 1er juillet, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, poêle et réfrigérateur fournis. Balcon, grande remise. Stationnement déblayé. Prise pour auto. Taxes comprises, $200. A 1010 Le Corbusier. Tél. 372-9254

LOGIS NEUFS insonorisés, 4½ pces, près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, verrerie, prise pour auto, $275 par mois, un mois gratuit. Toutes taxes incluses. Libres immédiatement et 1er juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: logements 3½, 4½, 5½ pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: Près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataires incluses. A 1140 Simonds sud: 3½-4½-5½. Tél. 378-3193. A 1150 Simonds sud. 2½-3½ meublés et 5½. Tél. 378-7753. A 1190 Simonds sud, 3½ meublé, 4½-5½. Tél. 378-2773

PRES DES GALERIES: 610-620 rue Lussier arrière de Jean Talon 4½ neufs insonorisés. place pour lave-vaisselle, $275. Libres pour juin, juil. 1 mois gratuit. AUSSI 4½ Simonds N. et Jean Talon, $250. 372-0200 M. Potvin.

SET de cuisine avec buffet. AUSSI logis 4½ pces à louer. Situé 418a St-Jacques coin Albert par l'arrière.

ST-CESAIRE:

Logis à louer, 3½, 4½, 5½ pièces. Pour inf. 469-4428

247 LOCAUX A LOUER

A LOUER: magasin, bureaux et entrepôts, situés 317 Principale, Granby. Libres 1er mai. Tél. 372-8026

LOCAL à louer face au Galeries de Granby, libre 1er juillet, $530 par mois. Tél. 378-5379 ou 378-6204

LOCAL à louer, 1,100 pi.ca. possibilité de 1,600 pi.ca. Situé rue Principale, Granby. Construction neuve. Tél. 372-2764

LOCAL commercial à louer avec 3½ meublé, centre-ville. Stationnement. Libres immédiatement. Tél. 469-2440

LOCAL

2400 pi.ca., situé à 904 Dufferin, excellent pour commerce ou pouvant servir d'entrepôt. **Communiquez 372-7983.**

LOCAUX à louer: un de 1,200 pi.ca. et l'autre de 600 pi.ca. Situés 408 Principale et 2 St-Charles Sud. S'ad. 375-4793

PARTIE d'un local à louer, 3,000 à 6,000 pi.ca. Chauffé, éclairé, avec ou sans salle de démonstration. Tél. 378-9001

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur, entrée privée. Pour jeunes gens seulement. Tél. 378-1894

252 CHAMBRES ET PENSION

FEMME SEULE cherche personne âgée pour chambre et pension (soit homme ou femme). 372-8468.

MANOIR BEAUMONT: Pour personnes âgées. Grande chambre de couple (17x23) de luxe, repeinte à neuf, tapis neuf, salle bains privée, 2 grandes fenêtres, près de la salle de séjour. Disponible immédiatement. S.V.P. tél. 263-6235 pour rendez-vous.

VENEZ VISITER L'AUBERGE du Sourire 375-3540. De bons vieux jours comme au bon vieux temps, c'est l'âge d'Or.

253 CHALETS A LOUER

BROMONT Chalet suisse, tout meublé, foyer, espace, nature, saison ou année, couple seulement. Tél. soir 372-8147.

CHALET à louer au Camping Lac des Sources, R.R.2, chemin Waterloo. Tél. 539-0627

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE maison à louer, 5½ pces, à Cowansville ou environs. Tél. 372-0153

RECHERCHE grand 3½ pces, pour personne seule, installation laveuse-sécheuse, chauffage élect. Pas cher. Tél. 372-8364

VOUDRAIS louer trailer pour motocyclette. Inf: 378-9348 avant 3H. p.m.

261 VOYAGES TRANSPORT

PRENEZ AVIS que 99087 Canada Ltée, 3494 Principale, St-Jean Baptiste, Qué. demande à la Commission des Transports du Québec l'autorisation de donner le service suivant pour le compte de la Compagnie Domtar: Transport spécialisé -- longue distance -- route restreinte -- contrat, marchandises: Produits manufacturés par l'expéditeur et utilisés dans la manufacturation de ces derniers. De: Windsor à: Frontière Québec / Etats-Unis (ports d'entrée tous. -- Retour: avec marchandises refusées ou endommagées. Toutes objections à cette demande devront être faites à la Commission des Transports du Québec dans les cinq jours suivants la date de la 3ième parution.

1er parution: 12 juin 1981
2e parution: 13 juin 1981
3e parution: 15 juin 1981

265 ANIMAUX A VENDRE

4 PETITS chiots de 6 semaines Poméranien, couleur pâle. Tél. 372-6089 après 5h ou 372-2372

A VENDRE: 4 petits Labrador, $15 chacun. Aussi 1 petit berger allemand (3 mois) à $25. S'ad. 16 Phoenix, Granby.

A VENDRE: 2 petits chiots 'Chihuahua', âgés de 6 semaines, avec la mère, à prix raisonnable. Tél; 378-5279.

CHEVAL mâle, 16.1 mains, 9 ans, bon cheval de rendonnée et bon sauteur. A bon prix. Pour intéressé seulement tél. 263-0967 après 5h.

CHIOTS épagneuls Breton, enregistrés, vaccinés, parents chasseurs. Tél. 819-864-9351 Sherbrooke.

CHIOTS Esquimau, blancs, pur sang, âgés de 6 semaines, $25. Tél. 469-2737

ELEVAGE DOBERMAN ENR.

(Membre C.K.C.)

Reste une femelle noire, 3 mois. Service d'accouplement. Pour inf. Réservations, appelez: Mme Josiane Côté, 243-0480

TRES BEAU CHIOTS à poils longs, $15. chacun. 263-1466.

TROUPEAU de 140 truies à vendre au complet. Intéressé seulement, 539-3964

268 PISCINES

PISCINE "Kayak", 12x24. Tél. 372-3147

269 BATEAUX

"LIFT" à bâteau; poêle, réfrigérateur, fournaise; prix à discuter. Et pompe à l'eau 1 force, avec réservoir 100 gallons. Tél. 378-4475.

BATEAU avec volant "Peterborough" en fibre de verre metal flake, 14 pi. avec moteur 40 forces Johnson, remorque et toile compris. Prix à discuter. Tél. 263-2340

BATEAU de 27' de long et remorque 4 roues tandem. Prix à discuter. Tél. 469-4823

BATEAUX 14 pi, Thunder-Craft, avec moteur Chrysler 55h.p., 1976, accessoires, skis-nautiques, 2 réservoirs à gaz, batterie neuve et toile, en très bonne condition, prix: $2,800. Tél. 243-0273 ou 378-5709.

GONDOLE à vendre, prix $950. Intéressé seulement. Tél. 375-3758

MOTEUR hors-bord Suzuki, 9.9 forces, 1979, très propre. Prix à discuter. INtéressé: 378-6129 ou 372-9610

PIGEON MARINE 16 pi. tout équipé, à vendre ou échanger contre moto ou offre raisonnable acceptée. Tél. 297-3142

271 DIVERS A VENDRE

1 -MEUBLES USAGES DE GRANBY: Achetons-vendons meubles usagés. Situés à 904 Dufferin. OUVERT du lundi au samedi. 375-1124.

1 MOBILIER de chambre comprenant: lit 36", bibliothèque. Idéal pour chalet ou sous-sol. Aussi moulin à viande et plaque élect. idéal pour pizza. EQUIPEMENT complet de chambre noire. Tél. 372-0781

2 AIRS CLIMATISES à vendre, 6,000 BTU. Tél. 379-9210

2 SIEGES capitaine pour Van. Tél. 375-3455

40 BANCS pour autobus ou van, à vendre. Tél. 372-0925

6 RUCHES d'abeilles en bonne santé, avec 18 oses. 772-2143.

A VENDRE: bibliothèque complète env. 4,000 à 5,000 volumes; TV-meuble noir et blanc 22"; Table de service sur roulottes avec plateau amovible; Orgue élect. Tél. 375-2843

A VENDRE: canapé et fauteuil berçant, pivotant, style colonial, ton de brun, très propres, $125. Tél. 375-5036

BOIS de chauffage en 4 pieds, $40 la corde. Tél. 372-0473

CHAUFFE-EAU à l'huile avec réservoir à vendre. 378-6409.

271 DIVERS A VENDRE

Machine à écrire électrique, photocopieuse, machine à dicter.

Le tout encore sur garantie.

Tél: 1-291-5211

PC-3173

AMEUBLEMENT DUFFERIN INC. Nous reprenons vos vieux meubles en échange. Nous achetons poêles, réfrigérateurs, sets cuisine et sets chambre. Estimation gratuite. Tél. 372-5003 ou 372-3717

ANTENNE TV-couleur, avec rotor; CB 40 canaux; bicyclette 10 vitesses. Tél. 378-0717

ATTENTION SPECIALE! Mobiliers colonial $199 et plus; vaiseliers à partir de $299; lits capitaine $179. Le tout avec légères imperfections. Chaises sur billes $89 et plus. AUSSI vaste choix de mobiliers de chambre, de cuisine, de salon ainsi que meubles canadiens, colonial, modernes et appareils électriques Speed Queen. S'ad. AMEUBLEMENT ACADIE, 788 CHEMIN DES ORMES, L'ACADIE (Route 219), 347-4054

BALANCOIRES neuves à vendre, sur bearing, faites fortes sur rack et balançoires sur bearing siège indépendant. Tables à pique-nique. S'ad. tous les jours de 9h a.m. à 9h p.m. 1550 Union, St-Césaire.

CHAUSSURES R. SAMSON (744 St-Charles Sud, Granby), invite sa clientèle à profiter d'une vente Plein Air, les 18-19-20 juin prochains. Espadrilles, sandales, sabots et bottines seront réduits pour liquidation de printemps-été. Des spéciaux pour toute la famille, sont offerts à des réductions allant jusqu'à 50%.

CINE-CAMERA Super 8, $100. CB 23 canaux, base ou mobile, $100. Rideaux bonnefemme pour fenêtre 72 pouces, vert, $30. Frigidaire Léonard pour chalet ou camping, $40. Pièces d'autos d'une Camaro 1969 et Monté Carlo, 1975. 375-1065.

CLIMATISEUR 5,000 BTU, modèle RCA horizontal, $125. Tél. après 5h. à: 375-1891

COMPACTEUR en excellente condition. Tél. 378-9578.

CONGELATEUR 18 pi.cu. "Wood". Tél. 378-5109

CONGELATEUR "Wood's", 18 pi. en excellente condition, $250. Tél. 263-5705

DU NOUVEAU AU SURPLUS D'ARMÉE

A DUNHAM! MAINTENANT, Il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.

A 343 PRINCIPALE, DUNHAM

Tél. (514) 295-2766

FABRICATION de remises, garages de toutes grandeurs, au choix du client. Trailers de toutes grandeurs.378-2087

FAUTEUIL Cyclo-Massage, valeur $1,000, laisserais à $600. Inf. 378-7312

GRANDE tente française 12x14, $300, couche 5 personnes. Tél. après 5h. 378-1018

LAVEUSE et sécheuse "RCA Victor", couleur mais, 2 ans d'usure. Valeur $900 pour $500. Tél. 372-5993

LIQUIDATION de bijouterie à 50% d'escompte. Aussi système d'alarme, coffres forts, etc. Après 5h. p.m. 372-9023.

MACHINE à coudre industrielle, régulière à louer. AUSSI MACHINE à coudre domestique (meuble compris), $100 seulement. 372-8251 avant 4h.

MATS en bois avec base de métal pour drapeau ou autres, un de 40 pi. et 2 de 30 pi. Tél. 372-2824.

MENAGE à vendre. S'ad. 378-8810 après 5h.

MEUBLE canadien rustique, couleur blanc antique, comprenant: set de salon, salle à manger, chambre. Guitare électrique Ibanez; mobilette Peugeot TSA.; livres, disques, etc. 375-2041 ou 372-3015.

MEUBLES usagés, tels que salon, chambre, cuisine, bureau seul, chaise, fauteuil. S'adr; 346, Racine, Granby. 372-3846. ANTIQUITES.

MOBILIER de cuisine, avec 4 chaises et 1 table; set de chambre avec matelas; 1 divan-lit; et 1 chaise berçante. 375-3233.

MOBILIER de salon, 3 pièces, $350. Aucune offre raisonnable refusé. Tél. le jour

OUTILLAGE A BOIS: Tour à bois, modèle 260, moteur 1½ forces sur 220, avec copieur. Tél: 372-0731 aux repas ou le soir.

PANIER d'osier; chaise haute en bois; parc; Jolly jumper; carosse; table à langer; et toutes autres choses se rapportant au bébé. 295-2397.

PISCINE: toile solaire, 20x40, $150. Chauffe-eau, 2 mois d'usage, 15,000 watts, prix: $350. Après 4H. p.m. à 372-3871.

PLANCHERS de bois franc, 2", en chêne, merisier et érable, à partir de $750 du mille pi.car. Parquet de plancher, merisier rustique $0.80 du pi.ca. chêne colonial $0.85 du pi.ca. MENUISERIE ST-PAUL ENR. 123 Petit Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-9269 (tous les jours de 8h a.m. à 8h p.m.)

**POUTRE

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

KAWASAKI 900, 1973, prix à discuter. 375-3456.

KAWASAKI KX-80, 1979, $350. Tél. après 4h30 à: 469-3997

MOTO Can-Am, 175cc, Qualifier, excellent état, 700 milles. $700 comptant. Tél. 534-2506

MOTO Honda XL-80S, modèle 1980, très peu de millage. En parfaite condition. Tél. 469-2969

MOTO Honda 1980, Goldwing, 1,100cc, équipée, comme neuve, 6,000 milles. Laissez votre message, tél. 532-3200

MOTO Kawasaki 440 LTD, 1980, 5,000km, peinture spéciale, $1,800. Demandez Pierre: 378-6116

MOTO Kawasaki, très propre, de trail et de route, 3,300 milles d'usure. S'ad. entre 5h et 7h à : 375-3505

VELO SOLEX 'Tenor', très propre. 372-6879.

368 CAMIONS

BLAZER 4x4, très propre, 1975, prix $3,000. Tél. 378-9676

CAMION à moulée Ford 8000, 1977, avec boîte 18 pi. essieu 54,000 lbs. Moteur neuf, garantie transférable. Tél. 372-6903

CAMION "International" 1979, 6 roues, détenant un permis en règle des Transports du Québec. Pour camionnage en vrac, région 5 (Brome-Missisquoi). Inf. 295-2449

CAMION Ford 1974, modèle 700, avec boîte de 16', mécanique et carosserie en excellente condition. Prix à discuter. Tél. 372-2601

CAMION Ford 100, 1975, ½ tonne, prix raisonnable. Tél. après 5h. à: 539-0977

CAMION GMC, 1975, ½ tonne Heavy-Duty, 350, autom. avec boîte pour animaux, grande porte. Tél. 469-4215 après 5h.

CAMION GMC 1967, 3 tonnes, avec dompeuse, très bonne condition, 6 pneus presque neufs, à très bon marché. $2,000. 263-6193.

CAMION tracteur International avec moteur 549 au gaz, essieu auxiliaire à air. Tél. 375-1169

CHEVROLET 1975, 1 tonne avec dompeuse, servo-freins et direction, moteur 350, 4 vitesses. 539-3808, et après 5h. à 539-0480.

PICK-UP Dodge, 4x4, ½ tonne. Aussi "lift-truck" Clark, 5,000 lbs. Tél. 379-9230.

VAN FORD 1976, intérieur fini, mags, 4 TA neuf, flair, radio AM-FM Stéréo cassette, très propre, mécanique A-1, 43,000 milles. Accepterais échange. Tél. 375-5421 ou 372-7657

VAN GM, 1978, intérieur fini, tout équipé, prix à discuter. 378-1527 après 5H. p.m.

VAN noire Ford Econoline 100, 1981, 20,000km, toute isolée prête à finir, 4 mags. Tél. 263-4675

370 AUTOS A VENDRE

AUTO DE COLLECTION: AMX, 1969, original, refaite à neuf. Prix $4,500. Si intéressé, tél. 263-3512

AUTOBUS scolaire à vendre, 1964, usagée avec ou sans bancs. Tél. 372-0925

AUTOS A VENDRE

S'adresser: 16 Phoenix, Granby.

CAMARO 1977, 27,000 milles, radio am-fm, très propre. Tél. 372-4309 Marc-André

CHEVROLET Bélair, 1973, radio, pneus Michelin, $300. 469-3167.

CHEVROLET Caprice 1977; HONDA Accord 1977 accidenté. Tél. le matin ou soir entre 9h et 10h: 372-0902

CHRYSLER Imperial LeBaron, 1971, tout équipé, prix $450. Tél. 539-3216.

CORVETTE 1980, 7,000km, toute équipée, T-Top transparent, pneus larges. Tél. jour: 375-1421 soir: 372-0677

CUTLASS CRUISER Station Wagon, 1978, en très bonne condition. 469-2451 ou 469-3024.

DISTRIBUTEUR pointe double accel, comme neuf pour petit bloc Dodge 318-340-360; 4 pneus radiaux Michelin 155SR13, presque neufs; 1 console au plancher de GM avec le shifter pour automatique; 2 différentiels 3.91 Dodge, 1 aile de Dart Swinger 70 droite; 2 portes, 1 1 capot, 1 couvercle de valise, grillage, 1 aile de Maverick sur le bord chauffeur 1973; 2 ailes de Chevelle Malibu 74; Radiateur 4 rayons International pour auto course; 3 différentiels 12 both GM à coil spring pas barré; grillage Nova 74; Grillage Duster 73; radiateur GM 3 rayons; 2 lumières rouges arrières de Satellite Sport 69; 1 intate aluminium Oldsm. W-350 avec coil accel; Radio am-fm Dodge Charger 73; Radiateur de Honda Civic 73; 4 mags 15" de Ford, gr. 6"; 1 intate de 440 magnum 69, 4 barils; 1 couvercle de valise de Pontiac Leman 73; Transm. de 455 Buick 73; Camion GMC 71, 350, 4 barils avec 22' de plate-forme pour transport auto-camion, prix discuter; Machine à mousse avec équipement, parfait état $700. Cause vente: maladie. Acheteurs sérieux. Tél. soir 293-5885.

DODGE Charger 1974, monté sport. Tél. avant 2h30 à: 375-4031

DODGE Dart 1973, moteur 318, en bonne condition, propre, un seul chauffeur, $700 plus ou moins. Tél. 378-4220

FAMILIALE LTD Country Square 1976, un seul propriétaire. Idéal pour vacances. Toute offre raisonnable acceptée. Tél. 372-8729

FAMILIALE Chevrolet Impala, 1977, très propre. Tél. 378-1979

FORD GRANADA 1975, moteur 302, automatique, pneus radiaux, radio, mécanique en bonne condition, sièges baquets. 378-2017.

HONDA CIVIC , prix: $1,500. Van Econoline Ford, 1977, $2,400. Particulier! Tél: 514-297-3556. (Bonsecours)

JEEP 1974, Land Roover, 20,000 milles, $3,500., excellente condition. Particulier! Après 3h. P.M. à 295-3193.

JEEP Cherokee Chief, 1976. Tél. 378-3281

MGB 1975, en parfaite condition, moteur refait à neuf, peinture et toit neufs, 4 mags et 4 Michelin. Prix à discuter. Tél. soir: 539-3070

370 AUTOS A VENDRE

AUTOS USAGEES

GRANDE VENTE

OMNI '80,	$5,994.
CAMARO '74,	$2,850
DART '75,	$774.
VENTURA '75,	$2,495.
OMNI '79,	$5,212.
FURY '77,	$2,512.
DIPLOMAT '78,	$4,684
SUNBIRD '78,	$4,489.
PHOENIX '78,	$3,992.
MALIBU '78,	$4,850.
VOLARE '80,	$5,995.

NOUS AVONS 28 USAGEES EN STOCK

FINANCEMENT BANCAIRE PAR LA BANQUE DE COMMERCE

Heures d'ouverture du lundi au vendredi de 9h. à 21 heures.

DELORME

SAINTE-BRIGIDE

on est proche de vous

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

293-5347

348-0411

PC-3639

MERCURY 1975, radio am-fm, vitres électriques, 4 Michelin, 41,000 milles. Tél. 372-0817

OLDSMOBILE Delta 88, 1975, 66,000 milles, $600. Tél: 372-4969.

OLDSMOBILE 98, Regency, 1978, 4 portes, tout équipé, air climatisé, $4,500. Non négociable. Tél. 469-4292 entre 8h30 et 4h30.

PIECES de Rabbit et Honda à vendre. Aussi achat d'autos Rabbit ou Honda. 375-1444 ou 378-5936.

PINTO 1979, Station, 35,000 km, transmission automatique, radio AM-FM, intérieur de luxe et groupe décor. 372-2128.

PLYMOUTH Belvedère, 1963, bonne condition, 58,000 milles. $450. Tél: 372-6753.

PLYMOUTH Horizon, 1979, compact, 4 cyli., très économique, automatique, bien équipé, 5 portes, 25,000 milles, prix; $4,500. Demandez Guy, à 263-3571 ou 372-3776.

PONTIAC Parisienne Brougham, 1971, moteur A-1, accidenté dernièrement, $200. 378-5583, Acheteur sérieux seulement.

RABBIT W. 1977, injection, batterie neuve, 4 pneus d'hiver sur jantes, pneus d'été Michelin neufs, mécanique et carosserie A-1. Factures d'entretien disponibles. $3,500. Après 5h à: 378-1168

RANCHARGER 1977, 360, automatique, toit d'été, pneus Michelin, roues mags, $4,000. Tél; 378-0252.

RENAULT 18 , 1981, tout équipé, 7,800km. $8,000. Tél: Taxi, 372-5050

SPIRIT 1979, AMC, prix à discuter, 70,000 km. Tél: 539-0117.

THUNDERBIRD 1980, tout équipé, 22,000km, prix $7,500; CHEVELLE 1976, 2 ptes, $1,800. Tél. 378-3639

THUNDERBIRD Town Landau '81, 10,000 m. beige 2 tons, air, cruise, tilt, serrures élect., syst. de son Alpine, etc. Garantie 1 an. Faut voir, 206 Principale app.1, Granby, 372-4878

TRANS-AM 1979, 13,000km, 1 seul propriétaire. $7,500. Intéressé seulement, tél. 378-9149

TRANS-AM 1980, 20,000km, moteur 301, blanc intérieur custom rouge, T-top, roues Kestone, vitres Tilt, stéréo. Prix $9,700. Jamais sorti l'hiver. Tél. 534-2684

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Télécopier international Xerox 400

ENCAN

POUR
JEAN-PIERRE ROUTHIER
11ième rang,
ST-VALERIEN,
Co. Johnson
DIMANCHE
LE 14 JUIN 1981
à 1 heure P.M.

SERA VENDU:
1 tracteur David Brown modèle 990, diesel, 12 vitesses, cabine, servo-direction, barrage de roues, muni d'un brocque sur le devant et pelle à neige; 1 set de chaînes à anneaux; 1 charrue Cockshutt 2 raies att. 3 pts.; 1 herse à roulettes 12x12 trainante; 1 épandeur à fumier Cockshutt no. 30; 1 semoir Massey-Harris 11 disques; 1 fileur à foin Morrill; 1 moulin à faucher Ford; 1 presse à foin Massey-Ferguson no. 10; 1 monte-balles Lajoie 24 pieds avec moteur; 1 voiture 6 roues avec plateforme 21 pieds; 1 voiture 4 roues avec plateforme 17 pieds; 1 remorque 2 roues; 1 scie ronde; 1 paire de sleighs double; 1 nettoyeur Lajoie environ 100 pieds de chaine.
EQUIPEMENT DE SUCRERIE:
1 agrès Small 3x12; 1 poêle à sirop 2x3; 800 chaudières en aluminium 1½ gallon; 800 chalumaux aluminium; 200 chaudières galvanisées; 1 réservoir pour ramasser l'eau d'érable de 100 gallons; 2 réservoirs à eau de 200 et 100 gallons; poêle à bois; un lot de fer.
La terre d'une superficie de 102 acres très bien bâtie est à vendre. Informations: 549-4330.
CONDITIONS: COMPTANT
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur Licencié
51 Boul. Granby, Roxton-Falls, Co.Johnson
Tél. 548-5733 ou 548-2172
PC.3337

Canada
Province de Québec
District de Bedford
No: 460-05-000273-80
Cour Supérieure
Lupi-Audio Inc. Demandeur
-VS-
Productions Atomyde Ltée Défendeur

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus au 164 rue Cowie (local Disco Shop) à Granby le 23 juin 1981, à dix heures de l'avant-midi, savoir: Une console Science Faction corp. série SFC 2000; Un Power supply contrôle laser modèle 550 série 4397 G; Un tube laser complet controle laser 4 watts Argon C.W.; Un chaser, Un oscilateur; Un transformateur.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE A Granby, ce 21 mai 1981
Raymond Chabot
Huissier
C.P. 1, Granby.
PC.3656

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTREAL
NO: 500-02-032876-802
COUR PROVINCIALE
EDDY MATCH COMPANY LIMITED
Partie demanderesse
-VS-
MLLE JOCELYNE JACQUES
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 23e jour de juin 1981 à 11:00 heures (a.m.) au 460, chemin Perreault, Adamsville, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 1 foyer portatif, 3 chaises en jonc, 1 table en jonc, 2 tables de salon (centre et ronde), 1 stéréo Solid State, 1 ensemble de salon, 1 petit buffet antique et 1 glacière en bois antique.
CONDITIONS: argent comptant.
Cowansville, le 13 juin 1981
Gaumond & Gaumond, Huissiers
Jean-Paul Gaumond.
Téléphone: 1-514-263-0516.
PC-3548

AVIS DE VENTE PAR ENCAN

RE: MONTROSE WORSTED MILLS LTD.

POUR LE COMPTE DE CREANCIERS PRIVILEGIES

TERRAIN ET BATISSES INDUSTRIELLES
201 ST-ANTOINE N. GRANBY
365 RUE YORK GRANBY

SERONT VENDUS PAR

ENCAN PUBLIC

MARDI LE 23 JUIN A MIDI (12.00)

SUR LE SITE DU:
201 ST-ANTOINE NORD GRANBY, QUE.

ITEM NO. 1,
TERRAIN ET BATISSE DU 201 ST-ANTOINE N.

TERRAIN: APPROX. 98,486 PI.CA.
LOTS NOS: 715-73 AU 715-76 INCLUSIVEMENT
BATISSE: APPROX. 73,000 PI.CA.
CADASTRE NOS. DE LA VILLE DE GRANBY
LOTS 444-255 AU 444-264 INCLUSIVEMENT.

ITEM NO 2, TERRAIN ET BATISSE DU 365 RUE YORK

TERRAIN: APPROX. 45,870 PI.CA.
LOTS NOS: P718 * 443-279 & 443-280

BATISSE: APPROX. 34,000 PI.CA.
INSPECTION DES LIEUX:

VOIR: MONSIEUR GOSSELIN
AU 210 ST-ANTOINE NORD, GRANBY
TELEPHONE: 514-372-8104

CONDITIONS DE VENTE:

Selon les conditions de vente affichées, 10% de dépôt comptant ou chèque certifié au moment de la vente. Le solde dû payable à 30 jours de la date de la vente, lorsque les titres seront transférés selon les conditions exigées.

POUR INFORMATIONS ADDITIONNELLES:

CONTINENTAL AUCTIONEERS LIMITED
478 RUE McGILL, MONTREAL
TEL: 514-842-9588
3641

VENTE PAR SHERIF

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.
Bedford
Fieri Facias de Terris
Canada - Province de Québec
Cour supérieure - District de Montréal
No: 500-05-004,871-800
BANQUE NATIONALE DU CANADA, corporation légale résultant de la fusion et continuant depuis le 1er novembre 1979, la Banque Canadienne Nationale et La Banque Provinciale du Canada (Loi sur les banques, 1970, S.R.C., chapitre B-1, article 100), avec siège social au 500, place d'Armes, ville et district de Montréal, province de Québec, H2Y 2W3,
Partie demanderesse,
contre
PERRAS, FAFARD, GAGNON INC., ès qualités de syndic à la famille de Mario Lanctot, ayant une place d'affaires au 1400, Tour-de-la-Bourse, place Victoria, C.P. 244, Montréal, QC, H2Z 1G1,
Partie défenderesse.
"Un immeuble sis et situé dans la cité de Farnham, au nord de la rue Principale, connu et désigné comme étant partie du lot cent quatre-vingt-trois (ptie 183) du cadastre officiel de la ville de Farnham.
Mesurant ladite partie, deux cent vingt-cinq pieds et un dixième (225,1 pi) dans sa ligne sud; cent soixante-seize pieds (176 pi) dans sa ligne nord; deux cent quatre-vingt-quatre pieds et neuf dixièmes (284,9 pi) dans sa ligne est; et, deux cent quatre-vingt-seize pieds et sept dixièmes (296,7 pi) dans sa ligne ouest, cette dernière ligne étant la ligne de division entre l'immeuble susdit et celui de Léo Bessette et Cie Ltée, ou représentants et est située à douze pieds (12 pi) à l'est de la fondation extérieure est de la bâtisse de Léo Bessette Cie Ltée ou représentants, et en mesures anglaises, plus ou moins.
Bornée, telle partie, en front, au sud, par les lots quinze, seize et dix-sept de la subdivision officielle du lot originaire cent quatre-vingt-trois (183-15, 16 et 17) dudit cadastre, ainsi que par autre partie du lot cent quatre-vingt-trois (ptie 183) dudit cadastre; en arrière, au nord, par autre partie du lot cent quatre-vingt-trois (ptie 183) dudit cadastre, appartenant à la cité de Farnham ou représentants; à l'ouest par autre partie du lot cent quatre-vingt-trois non subdivisée (ptie 183 n.s.) dudit cadastre; et, à l'est par les lots deux, trois, quatre, cinq, six et partie sept de la subdivision officielle du lot originaire cent quatre-vingt-trois (183-2-3-4-5-6 et ptie 7) dudit cadastre.
Avec droit de passage tel que établi aux termes d'un acte enregistré à Missisquoi sous le numéro 92436.
Tel que le tout se trouve présentement avec les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes attachées audit immeuble."
La mise à prix est fixée à 2 996,25 $, soit le quart de l'évaluation municipale multipliée par le facteur établi pour ce rôle, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau d'enregistrement du comté de Missisquoi, à Bedford, province de Québec, le QUINZIEME Jour de JUILLET 1981, à QUATORZE Heures.

Le Shérif,
P.-E. Bélisle.

Bureau du shérif
Cour supérieure
Cowansville, le 28 avril 1981.
PC-3657

A VENDRE

Balance de "stock" de maison privée qu'il faut absolument vider de l'entrepôt pour le 15 juin 1981.

Donc le 13 et le 14 juin, tout doit être vendu de 9h. à 20 heures pour 2 jours seulement.

Si vous êtes intéressés seulement: Appelez au 263-7473 entre 9 heures et 20 heures, pour rendez-vous, pour voir les item qui vous intéressent. PAS DE CURIEUX.

SERA VENDU: 1 bureau d'affaires en beau chêne blond, antique, de près de 100 ans, dessus 34½"x 60", et 4 tiroirs dont 2 de chaque côté et 1 central.

1 congélateur Baycrest, 10 pds cu.; 1 ens. laveuse-sécheuse, blanc Whirlpool; 1 pompe Otacco pour puits artésien; 2 pharmacies murales; 1 bassinette blanche 36"x 18", avec matelas. 1 bureau de chambre à 4 tiroirs, 44"x 32"; 1 bureau à 3 tiroirs, avec miroir rond, 38"x 34"; 1 réfrigérateur blanc, bonne condition; 1 tondeuse électrique 20"; 1 lit avec ressorts 54" inclus matelas usagé; 1 lit avec ressorts 48" sans matelas; 1 lit sur pattes 54" le box et le matelas; 1 causeuse en fer forgé, coussins mousse recouverts de cuirette; 1 table dessus arborite et 6 chaises montées tubring chromé, chaises rembourrées; 1 table à cartes; 1 grille Barbecue sur roues; 45 pds de broche décorative 36" haut; 1 bicyclette ordinaire 24"x 1 ½"; 1 bicyclette 20"x 1 ¾"; 500 casseaux à framboises en bois; 1 marteau, 2 barres à clou; 1 arrache-clous; 1 pioche; 1 barre de fer; 1 pelle ronde; 1 pelle carrée; 1 coupe-branches; 1 ciseau à gazon; 1 foreuse à mains; 1 planche à fromage; 1 mélangeur (blender) à 3 couteaux, plusieurs autres articles trop long à énumérer.

PRIX DISCUTABLE SUR PLACE NON PAR TELEPHONE

PC-3636

FACE AU CANCER, IL NE FAUT PAS CÉDER

IL FAUT S'AIDER

DONNEZ GÉNÉREUSEMENT

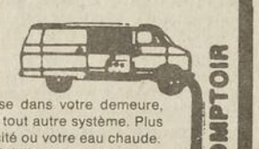
Société Canadienne du Cancer

ENCAN

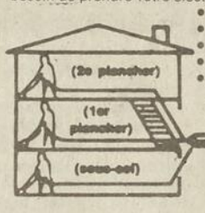
Pour
SYLVIO BAZINET
912 Rang Bas Des Etangs
LA PRESENTATION
(Cté St-Hyacinthe)
VENDREDI,
le 19 JUIN 1981
à 1.30 hre précise.

SERA VENDU un très bon troupeau de:
36 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral et qualifiées pour l'exportation aux U.S.A.
Ce troupeau comprend 18 bonnes jeunes vaches dont 2 fraîches vêlées, 2 devant mettre bas en août et les autres vêlées en mars et avril, 11 belles taures dont 4 âgées de 2 ans dont 2 saillies pour l'automne et 7 de 1 an "ouvertes", 5 génisses d'élevage et 2 jeunes taureaux très bons reproducteurs dont un de 2 ans.
Ce troupeau est très bon type laitier et quelques-unes de ces femelles ont été inséminées.
AUSSI: 40 arpents de foin sur le champ dont 15 arpents de prairie neuve; 1000 balles de beau foin; 4 portes d'ensilage de blé d'inde; réservoir à eau d'une capacité de 1000 gals; 2 abreuvoirs sur le champ; tondeuse à animaux (électrique); un peu de vieux fer et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
EQUIPEMENT de laiterie: bulk tank Sunset d'une capacité de 300 gals; moteur et compresseur de trayeuse DeLaval et 3 chaudières de trayeuse Chore-Boy.
Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
Tél: 514-773-5660
635, rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.
PC-3637

NOUVEAU, NOUVEAU, NOUVEAU...
ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR



• Plus de machinerie volumineuse dans votre demeure, 10 à 20 fois plus puissante que tout autre système. Plus besoin de prendre votre électricité ou votre eau chaude.
• Mobiliers de salon
• Velours nettoyage à sec
• Murs, plafonds
• Dégâts d'eau, feu, fumée
• Protège-tapis anti-statique



depuis 1947

ESTIMATION GRATUITE

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR

NETTOYAGE DE TAPIS HORNER

32 Lansdowne, GRANBY
372-5807

PC-1473

Commission scolaire de Granby

385 rue Principale
Granby, Qué.

AVIS PUBLIC

GRANBY
PROVINCE DE QUEBEC
AVIS PUBLIC est par la présente donné aux contribuables du territoire de la Commission scolaire de Granby qu'un budget d'immobilisations de 416 300 $ a été adopté pour l'année 1981-1982 par le Conseil des commissaires lors de sa session spéciale du 26 mai 1981 et dont le contenu se résume comme suit:

SECTION DES DEPENSES DE CAPITAL		
- Activités éducatives		53 200 $
- Activités de gestion		363 100
	TOTAL	416 300 $
SECTION DES REVENUS DE CAPITAL		
- Renevus généraux		272 200 $
	TOTAL	272 200 $

Les détails relatifs au contenu de cette résolution peuvent être obtenus au bureau du directeur des services financiers et de l'équipement, 385, rue Principale, Granby, aux heures normales de bureau.

J.-Roch Beauregard
Directeur des services financiers et de l'équipement
PC.3653

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de:
PHASE 20 ST-LAURENT INC.
346 PRINCIPALE,
COWANSVILLE, P.Q.
a-s: DENIS ST-LAURENT,
PRESIDENT
120 DAIGLE, NO. 204,
COWANSVILLE, P.Q. J2K 1N5

AVIS est, par les présentes, donné que la débitrice susdite a fait cession de ses biens en date du 8ième jour du mois de juin 1981 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 25ième jour du mois de juin 1981, à 4.00 heures de l'après-midi, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 9ième jour du mois de juin 1981.
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC.

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés,
Syndics Licenciés
317 Racine, Granby, P.Q.
PC-3652

AVIS

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE QUE:

"La Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu, la foudre et le vent de la municipalité du canton de St-Valérien de Milton cessera ses affaires le 1er juin 1981.
Liquidateur:
Raymond Isabelle c.a.
1015, Beaugrand
Acton Vale
PC.3660

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 200-05-002989-809
Shérif: 131
COUR SUPERIEURE
L'OFFICE DU CREDIT AGRICOLE DU QUEBEC,
Partie demanderesse
-VS-
JEAN-LOUIS HUARD,
Défendeur
-ET-
LE REGISTRATEUR DE LA DIVISION D'ENREGISTREMENT DE SHEFFORD,
Mis-en-cause.

FIERI FACIAS DE TERRIS

1) Un terrain situé en la Paroisse St-Alphonse de Granby, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby comme étant une Partie du lot numéro DEUX CENT QUATRE-VINGT-TREIZE (Ptie 293) de forme irrégulière, et décrit comme suit: Commençant à un point formé par l'emprise Sud de l'Autoroute des Cantons de l'Est et la ligne Ouest d'un chemin public allant du Nord au Sud: De là, vers le Sud en longeant la ligne Ouest de ce chemin public jusqu'au côté Nord du terrain acquis par Roger Denis par acte enregistré sous No 191349 à Shefford, soit une distance d'environ quatre cent soixante-quinze pieds (475'); De là, vers l'Ouest longeant le côté Nord du dit terrain de Roger Denis et allant jusqu'à un mur de roches une distance d'environ Deux cent vingt-cinq pieds (225'); De là, vers le Nord en suivant ledit mur de roches jusqu'à l'emprise Sud de l'Autoroute des Cantons de l'Est, une distance d'environ Quatre cent quatre-vingt-cinq pieds (485'); de là, vers l'Est en suivant l'emprise Sud de l'autoroute des cantons de l'Est jusqu'au point de départ une distance d'environ Deux cent dix pieds (210'). Le tout mesures anglaises et plus ou moins, sans garantie de mesures précises. Ledit terrain est borné comme suit: Au nord par l'Autoroute des Cantons de l'Est, à l'Est par un chemin public allant du Nord au Sud; Au Sud et à l'Ouest par d'autres parties du lot 293 du même cadastre.
2) Un terrain situé en la Paroisse St-Alphonse de Granby, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby, comme étant Parties des lots numéros DEUX CENT QUATRE-VINGT-DEUX et DEUX CENT QUATRE-VINGT-TROIS (Ptie 282 & 283), ledit terrain de forme irrégulière et mesurant six cents pieds et front à l'ouest; Cinq cent cinquante pieds (550') à la profondeur à l'Est; Cinq cent quatre-vingt-dix pieds (590') sur le côté Nord; et Cinq cent quatre-vingt-dix pieds (590') sur le côté Sud. La ligne Ouest du terrain présentement décrit mesure environ deux cent vingt-neuf pieds sur le lot no 282 et la différence sur le lot No 283. Ledit terrain est borné comme suit: à l'Ouest à un chemin public; à l'Est au résidu des Lots Nos 282 et 283 appartenant à N. Langevin ou représentants; au Nord à l'autoroute des Cantons de l'Est; au Sud à Partie du lot No 283 appartenant à Normand Langevin ou Représentants. Le tout mesures anglaises et plus ou moins et sans garantie de mesures précises.
Avec toutes les bâtisses dessus érigées.
Les lots Nos 282, 283 et 293 sont sujets à des Servitudes enregistrées sous Nos 161140, 166207 en faveur de l'Office des Autoroutes des Cantons de l'Est, et à un Bail enregistré sous No 233204 en faveur de SOQUIP; Le lot No 283 est sujet à des servitudes enregistrées sous Nos. 193941 et 200224 en faveur de l'Hydro-Québec; les lots Nos 283 et 282 Parties sont sujets à une Servitude de clôture en faveur de Normand Langevin, par acte de vente enregistré sous No 219703 dans la Division de Shefford."
Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Shefford, à Granby, le 11 août 1981 à 14 heures.
La mise à prix est fixée à 21,142.27 $, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, en vertu de la loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du shérif du district de Bedford, au moment de l'adjudication.
Me Aimé Beaudry,
Shérif-adjoint, district de Bedford.
PC-3655

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE
GRANBY, QUE.
TEL.: (514) 378-7712
PC-398

CONSTRUCTIONS PIERRE COUTURE INC.
Pierre Couture
16 RUE JORDI-BONET
GRANBY, P.Q.
C.P. 102 J2G-8E2
TEL: 378-0404
PC-3285

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-04-000010-79
COUR SUPERIEURE
COWANSVILLE LE 8 JUIN 1981
PRESENT: Le protonotaire-adjoint SHIRLEY BEAUCAGE, résidant et domiciliée autrefois à 424 Principale, Dunham, maintenant d'adresse inconnue,
Demanderesse,
-VS-
WALTER JONES
Défendeur.
Ordre est donné à SHIRLEY BEAUCAGE de comparaître au greffe de cette Cour dans les 30 jours de la dernière publication du présent avis, dans La Voix de l'Est de Granby.
Une copie de la requête pour cesser d'occuper a été laissée au greffe à l'intention de Shirley Beaucage.
YOLANDE DESPRES,
P.A.C.S./G.C.P./REGISTRAIRE
PC-3654

ANTIQUITES ANTIQUITES

Commodes, bureaux, vanités, lot de chaises et tables.

Ces meubles seront vendus de 10h.a.m. à 4h.p.m.

les 20 et 21 juin 1981, chez: ROBERT QUINTAL à STE-CECILE DE MILTON

(2 km après Hôtel Ste-Cécile sur le chemin de St-Hyacinthe.)

Condition: argent comptant

TEL: 378-2476

PC.3625

ATTENTION



Etes-vous envahis par les chenilles, fourmis ou pucerons?

Les pissenlits et mauvaises herbes recouvrent-ils votre pelouse?

Vous vous devez d'agir immédiatement.

Faites appel à des experts.
Notre équipement est des plus perfectionné; il peut arroser jusqu'à une hauteur de 50 pieds.

LES ARROSAGES DE L'ESTRIE
J. Duranleau, prop.
372-6076
Appelez avant 11 hres A.M.
après 9 hres P.M.
PC-3638

Commission scolaire de Granby

385, rue Principale
C.P. 325, Granby,
Québec

AVIS

Nous informons les citoyens desservis par notre Commission scolaire qu'à compter du 22 juin 1981, il y aura un nouvel horaire pour l'ouverture du Centre administratif, à savoir:
Du 22 juin 1981 au 28 août 1981, l'horaire sera le suivant:
Du lundi au jeudi:
De 8h00 à 12h00
De 13h00 à 16h00
Le vendredi:
De 8h00 à 12h30
De plus nous désirons informer la population que nos bureaux seront fermés pour les vacances annuelles pour la période suivante:
Du 20 juillet au 31 juillet 1981 (inclusivement)
Nous remercions la population de sa collaboration.
Granby, ce 8 juin 1981
PC-3550

LE BRICOLAGE — **Revernissage d'un parquet**



7, rue du Lac WATERLOO 539-1766 539-1773
Reno Dépôt
LAROCHELLE & MENARD Inc.
Matériaux de rénovation Tout pour le bricoleur
603 PRINCIPALE, GRANBY, 378-0135
(8899)

ARMOIRES ET FENETRES
CENTRE DE CUISINE
8 Robinson N. Granby 378-3838

1981

Année internationale
des personnes handicapées

L'horoscope

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Si vous le vouliez, comme le climat sentimental serait chaleureux: alors que vous pourriez faire les premiers pas qui arrangeraient tout, vous vous rebifferez. Sentimentalité un peu décevante, rien de grave.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Votre ciel astral sera serein et vous pourrez harmoniser parfaitement vos rapports avec la personne qui vos aime. Montrez vos qualités de diplomatie, de logique, et ne laissez pas l'irritation vous gagner. Faites confiance.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Au travail, attention à la précipitation. N'imposez pas vos décisions aux autres, tenez compte d'autrui. Votre vie sur le plan du coeur sera équilibrée, essayez de vous en tenir à vos résolutions.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Le domaine sentimental réclamera votre attention et votre vigilance. Avant de vous lancer dans les reproches, prenez vos précautions. Inutile de précipiter les décisions, acceptez le dialogue.

LION
du 23 juillet au 23 août

Si vous n'aimez pas encore: lors d'une rencontre, ne brûlez pas les étapes. Au travail, vous aurez la fausse impression qu'on s'ingénie à vous mettre les bâtons dans les roues. Vous pouvez compter sur une foule de petits événements.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Climat de tendresse et de chaleur humaine. Vous devrez garder votre vie sentimentale à l'abri des regards extérieurs. Ne confiez pas vos secrets, ni vos espoirs. Ne révélez pas vos torts ni vos erreurs à une personne étrangère.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Votre générosité vous vaudra une popularité inaccoutumée. Vous ferez quelques projets et vous saurez entraîner la personne qui vous aime par votre chaleur et votre dynamisme. On sera loyal avec vous sur le plan sentimental.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez beaucoup de chance en amour. Ambiance amoureuse qui vous fera sentir combien vous êtes proche ou en plein accord entre l'être aimé. Des idées communes, des désirs partagés, des décisions prises ensemble.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Des discussions qui permettront de bâtir une harmonie de rapports entre vous et la personne aimée, du bonheur plus conforme à votre sensibilité profonde. Vous bénéficierez d'une affection qui vous remontera le moral.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Défoulez-vous, ne gardez pas de ressentiment en votre coeur, piquez une bonne colère s'il le faut. Il y a des possibilités d'apporter certains changements mais vous voudrez peser avantages et inconvénients; retard dans les décisons.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Emotif et sensible, prenez la sage décision de vous en remettre à la personne qui vous aime pour organiser le programme des divertissements. Vous vivrez un amour plein de promesses; vous connaîtrez la douceur de vivre.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Au travail, il vous faudra saisir les occasions qui se présenteront. Ne soyez ni timide, ni indécis. Vous aimerez discuter, mais il serait à votre avantage de tenir compte des sentiments et des réactions de la personne qui vous aime.

La page d'histoire

Samedi 13 juin
164ème jour de l'année

1980 — Les dirigeants des pays du Marché Commun, réunis à Venise, déclarent que l'Organisation pour la Libération de la Palestine (OLP) devra être associée à toute négociation de paix au Proche-Orient.

1978 — Les Israéliens achèvent l'évacuation d'une bande de dix kilomètres de large qu'ils occupaient en territoire libanais, le long de la frontière.

1976 — Addis-Abéba annonce que 18 militaires et commerçants ont été exécutés sur des accusations allant de la trahison à la spéculation.

1974 — L'armée s'empare du pouvoir, sans effusion de sang, au Sud-Yémen.

1973 — Les Etats-Unis, le Nord-Vietnam, le Sud-Vietnam et le Vietcong signent, à Paris, un nouvel accord destiné à renforcer le cessez-le-feu au Vietnam.

1970 — Le gouvernement brésilien accepte de libérer 40 détenus politiques en échange de la libération de l'ambassadeur d'Allemagne occidentale, aux mains de ravisseurs.

1956 — Les derniers soldats britanniques quittent la zone du canal de Suez.

1940 — Paris est déclarée ville ouverte.

1900 — Début du soulèvement des Boxers en Chine.

1721 — L'Angleterre adhère au traité de Madrid, avec l'Espagne et la France.

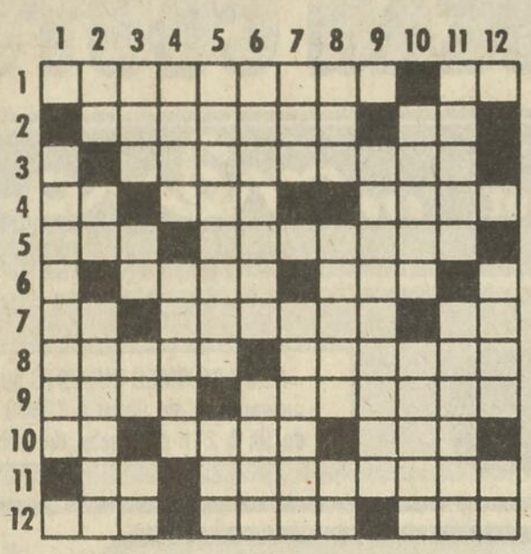
1546 — Des princes protestants allemands dénoncent le concile de Trente.

1502 — Christophe Colomb découvre la Martinique.

Il est né un 13 juin:

— Le poète irlandais William Yeats (1865-1939).

Les mots croisés



HORIZONTALEMENT

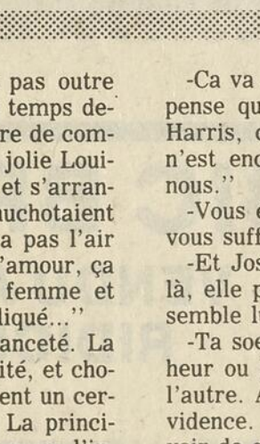
1–Honorer, vénérer. – Equerre.
2–Ancienne monnaie de cuivre (pl.). – Exprime la surprise.
3–Petite draisienne d'enfant.
4–Année. – Fils de Noé. – Cours d'eau de France.
5–Peigne du tisserand. – Bienvenue, fortunée.
6–Ville d'Angleterre. – Outil pour ouvrir ou fermer.
7–Eminence. – Vaisseau. – Métal précieux.
8–Partie de plaisir, débauche. – Peu fréquenté.
9–De naissance. – Quittons un lieu.
10–Ecole. – Réunion de personnes du monde. – Ville des Pays-Bas.
11–Reçu. – Nattera.
12–Point cardinal. – Au grand air. – Plate-forme flottante.

VERTICALEMENT

1–Industrie du cartier.
2–Me, inversé. – Lac africain. – Peu épais de taille(pl)
3–Petite poche. – Pron. pers. – Pron. indéf. – De la gamme ordinaire
4–Personnes bavardes. – Meurtrir.
5–Renonculacée. – Enleva.
6–Qui pardonne facilement. – Sans mélange.
7–Trois fois. – Oter la rate.
8–Dans la rose des vents. – Teindre en ocre. – Symb. chim.
9–Petite toile, toile fine. (pl.).
10–Mal d'oreille. – Mêler d'iode.
11–Proposition que l'on avance . – Décorera.
12–Non loin. – Carte à jouer.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	L	I	C	E	M		A	M	E	R	
2	R	A	C	H	E	T	E	R		A	P	I
3		S	O	I	T		S	O	U	R	I	S
4	A		N	O	I	S	E	T	T	E		L
5	P	R	E	T	O	M	S			L		E
6	P	A	S		N	O	T	A	B	L	E	
7	R	I		A		R	I	E	R	E		T
8	E	R	I	G	E		M	T			O	S
9	N	E	R	I		R	E	I	N	S		E
10	D		O	T	E	E		T	E	I	N	T
11	R	E	N	E	S		P	E	R	T	E	S
12	E	U	E		T	A	S		F	E	T	E

REMERCIEMENTS



Mme Estelle Fortin désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Georges Fortin
survenu
le 24 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, sympathies, services rendus ou assistance à la messe commémorative. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3659

REMERCIEMENTS



Mme Clarisse Desjardins ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Philias Desjardins
survenu
le 21 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

C-3658

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et te confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).
Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

L.L.

PC-3661

Les décès



BRUNELLE
(Mme Alice)

— A Sherbrooke le 11 juin 1981, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Pierre Brunelle, née Alice Daigneault, demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 13 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: M.Mme Robert Brunelle de Val d'Or Abitibi, M.Mme Léonard Parent (Bella) Granby; M.Mme Georges-Aimé Ostiguy (Simone) Ange-Gardien; M.Mme Denis Brunelle de l'Ange-Gardien; Mlle Suzanne Brunelle de Granby; M.Mme Rosaire Brunelle de St-Paul d'Abbotsford. Ses petits enfants et arrière petits enfants. Ses frères et soeurs: M. Eddy Daigneault de St-Pie de Bagot; M.Mme Henri Daigneault (Rose Daigneault) St-Pie de Bagot; M.Mme Alfred d'Amour (Colette) St-Hyacinthe. Ses belles-soeurs et son beau-frère Mme Raymond Daigneault de St-Pie de Bagot; Mme Wilfrid Daigneault de St-Pie de Bagot; Mme Georgine Daigneault de St-Pie de Bagot; M.Mme Barthélémy Desroches de St-Paul d'Abbotsford; Mme Rose Dupont de Granby; Mme Maria Lagimonière de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(12-13)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
SAMEDI $0.50 SEMAINE $1.75 ANNEE $85.00
Dans les endroits desservis par camelots
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433


FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

FAITES CONFIANCE
À UNE MAISON RESPONSABLE
3788-7387

Jeannine Labrie-Daigle
Co-propriétaire

Claude Daigle
Co-propriétaire

Sylvie Daigle-Delisle
Secrétaire-conseillère
LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE
MANUFACTURIER
818 Principale, (Coin Hébert)
GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY
S.V.P. appeler si possible avant de venir - Nous acceptons les frais d'appel interurbain
3640
Les Monuments Daigle, une entreprise familiale établie depuis près d'un quart de siècle
EXPÉRIENCE – QUALITÉ – CHOIX – MEILLEURS PRIX POSSIBLES
SERVICE DE LETTRAGE AUX CIMETIÈRES



19

Les couples mariés durant cette décade comptaient en moyenne de trois à cinq enfants; les berceaux ne chômaient pas. On trimait dur, d'un soleil à l'autre. On avait à coeur de réussir et d'obtenir le statut de paroisse avec église et prêtre résidant. Les efforts de ces braves gens ne tardèrent pas à être récompensés car, en 1817, Mgr Plessis, alors évêque de Québec décida de fonder quatre nouvelles paroisses: St-Césaire, St-Damase, St-Dominique, St-Pie.

Des quatre, St-Césaire fut fondée la première. Des 1818, il y eut discussion sur le choix d'un emplacement pour l'érection d'une église. Ce projet abandonné fut repris trois ans plus tard, et mené à bien.

Durant cette décennie, également Louise Soucy avait épousé l'homme qui avait su gagner son coeur: Jean Lagorse. Elle en espérait de beaux enfants, rêve normal pour toute femme qui aime son homme et veut perpétuer son nom. Après huit années de vie conjugale, ils attendaient toujours cet enfant que la vie semblait leur refuser. Les premières années, ils ne s'en inquiétèrent pas outre mesure. Ils étaient jeunes, ils avaient le temps devant eux... Puis leur stérilité devint affaire de commérage. Des femmes supposèrent que la jolie Louise ne voulait pas "défaire" sa taille fine et s'arrangeait pour ne pas concevoir; d'autres chuchotaient que ça pourrait bien venir de lui. "Il n'a pas l'air viril... Il était trop jeune pour le jeu de l'amour, ça l'a éreinté. Quand on a une trop jolie femme et qu'on veut la garder, c'est parfois compliqué..."

On riait sous cape sans trop de méchanceté. La nature ne semble pas pardonner la stérilité, et chose curieuse, les femmes d'alors éprouvaient un certain mépris pour l'épouse sans enfants. La principale raison était une jalousie inavouée envers l'infortunée qu'elles craignaient. Si Louise avait décidé d'une aventure extra-conjugale seulement pour se prouver à elle-même que la stérilité de leur foyer ne reposait pas entièrement sur ses épaules. Ces dames se voyaient déjà trompées et les maris plus étroitement surveillés.

Louise souffrait de cette situation; elle s'en ouvrit à sa mère. Mme Soucy n'en fut pas surprise. Elle s'employa à encourager sa fille, lui conseilla la prière pour l'aider à supporter l'épreuve et la continence pour un certain temps.

-Il y a des choses étranges ma fille. J'ai connu des femmes qui n'eurent d'enfants qu'à leur ménopause. C'est rare, mais ça se voit. Alors que Jean et toi gardent confiance. Je sais que les langues vont bon train, mais vous n'y pouvez rien.

-Ton mari, je le trouve l'air languisant, il maigrit, semble plus frileux que de raison serait-il malade?

-Oh il a souvent de gros maux de tête, il digère mal, c'est un homme, il ne veut pas aller voir un médecin à Maska ou à Farnham.

-Ferais-tu ta cuisine trop grasse, pas assez de variété dans vos repas?

-Mère, je fais la cuisine comme vous me l'avez montré. Les premières années de notre mariage, il digérait bien, tout était bon. Je ne sais pas ce qu'il a.

-Aurait-il quelques soucis d'argent?

-Non, nos affaires sont bonnes. Notre terre est claire, c'est vrai qu'il a travaillé dur et souvent il ne descendant pas du champ pour manger. J'allais lui porter une collation, mais ça ne remplace pas un bon repas.

-C'est pas une façon de vivre parce que le repas suivant, on a trop faim, on mange trop ou au contraire, on perd graduellement l'appétit.

-C'est plutôt ça qui lui est arrivé.

-Ne dis rien à Jean. Je vais aller passer une semaine avec vous deux, je verrai bien ce qui ne va pas.

-Ca va lui faire plaisir, car il me dit souvent: "Je pense que ta mère ne m'aime pas autant que M. Harris, car depuis que nous sommes mariés, elle n'est encore jamais venue passer huit jours avec nous."

-Vous étiez jeunes et je pensais que votre amour vous suffisait... Faut croire que non.

-Et Josette qui a déjà deux autres enfants, celle-là, elle peut s'estimer chanceuse. Tout dans la vie semble lui réussir.

-Ta soeur a ses épreuves aussi. D'ailleurs le bonheur ou le malheur de l'un ne change pas celui de l'autre. A chacun son lot selon les plans de la Providence. L'important pour vous deux, c'est de savoir de quoi ton mari souffre et d'essayer d'y trouver remède. Ce ne sera peut-être pas facile, mais il fut tenter quelque chose et, compte sur moi, ton mari c'est bien un peu mon fils, alors je saurai bien le faire parler.

Louise, réconfortée par les paroles de sa mère et surtout par la perspective de sa visite, trouva son foyer moins triste lorsqu'elle y entra. Comme son mari n'était pas encore revenu de Maska où il était allé par affaire, elle décida de ne pas lui parler de sa visite chez ses parents. De cette façon, lorsque maman Soucy viendrait les voir, il ne conclurait pas à une entente entre les deux femmes.

Quelques jours plus tard, Mme Soucy qui s'était entretenue du problème avec son mari arriva chez les Lagorse. Jean sembla très heureux de pouvoir causer avec son beau-père une bonne partie de la journée. Après le repas du soir, M. Soucy revint seul chez lui. "Je vous laisse "la mère" pour quelques jours".

Vous ne sauriez croire jusqu'à quel point vous nous faites plaisir.

-Tant mieux mes enfants. Aurevoir.

Jean regarda son beau-père partir au trot de son cheval, puis il entra, un sourire sur la figure.

De longtemps, Louise ne l'avait vu si content.

-Venez vous asseoir près de moi, mon gendre, je vous ai un peu néglibé, mais je compte bien me reprendre.

-Vous m'en voyez ravi.

-Nous serons deux femmes pour vous gâter, je vais reprendre le temps perdu.

-Merci, mère.

Après quelques jours, Mme Soucy se rendit compte que son gendre souffrait d'un mal d'estomac persistant. Elle redoubla de précautions pour composer les repas, prépara des tisanes chaudes qu'elle lui fit boire après chaque repas, ce qui parut le soulager. Et surtout, elle lui conseilla le repos. "Nous sommes à la saison morte, il n'y a plus de travail dans les champs, votre maison est en bon état, les bâtiments aussi, prenez ça aisé, reposez-vous après chaque repas et vous verrez que vous reprendrez le dessus. Vous êtes jeune, c'est le meilleur atout."

Jean écouta sa belle-mère et fit comme elle disait. L'appétit lui revint, il commença à reprendre des forces.

Deux semaines plus tard, le père Soucy revint chercher "sa vieille". Il fut heureux de constater que Jean avait meilleure mine.

Mme Soucy leur promit de revenir passer quelques jours avec eux. "Je vous ai négligés. Vous n'aviez pas d'enfants, j'ai cru que ma présence vous aurait gênés. Je m'étais trompée. Je reviendrai bientôt."

-La mère, c'est toujours la mère, de dire Louise, et tant que nos parents vivent, nous restons jeunes.

Maman Soucy sourit tandis que ses yeux s'embuaient.

-C'est vrai mes enfants, et je me rends compte que même mariés, les enfants ont encore besoin des conseils sinon de l'aide des parents. Est-ce un manque de maturité? Pas nécessairement, car souvent les grands enfants soumettent un problème à leurs parents simplement par déférence, affection, car ils en connaissent déjà la solution. Mais on aime à se dire: "Je vais demander à maman, à papa." Et plus on avance en âge, si on a le bonheur d'avoir "ses vieux", on leur demande leur avis sur un tas de problèmes.

Après dix ans de mariage, Anne et son mari s'aimaient, s'estimaient comme aux premiers jours. Il ne pouvait en être dit autant des Harris.

Frustrée dans ses droits conjugaux, Josette accepta de bonne grâce cet était de chose, espérant que la santé de son homme s'améliorerait. Mais les mois passèrent sans aucun changement. Déçue, la pitié qu'elle éprouvait pour son mari se changea en rancoeur. A des mouvements d'impatience succédèrent des mots aigres-doux puis de réelles querelles. Leur bonheur était gravement menacé.

Ils ignoraient tous les deux que leur nouveau comportement provenait d'un problème glandulaire, compliqué d'un problème psychique chez Harris. Longtemps ils purent donner le change aux Frambes, mais un jour leur dissentiment éclata. Anne s'inquiéta de l'attitude de son frère et questionna sa belle-soeur à ce sujet.

-Oh répondit Josette, je crois qu'il devient paresseux en vieillissant. C'était pas la peine d'avoir un si belle stature pour durer si peu.

Anne, qui aimait toujours profondément son frère, ne pouvait supporter qu'on le méprise, même si c'était sa femme qui se le permettait, répondit: "Mon frère ne fut jamais paresseux, il doit être malade et ne le dit pas."

A SUIVRE



168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

master charge — CHARGEX

COTTONELLE

Paquet de 4 rouleaux blanc

AVEC CE COUPON .99

exp: 19 juin 81
limite 3 par client

SUPER VENTE

5ième ANNIVERSAIRE

GATEAUX STUART



boîtes familiales

AVEC CE COUPON .99

exp: 19 juin 81
limite 3 par client

DARE



biscuits Panda Rio

AVEC CE COUPON 1.19

exp: 19 juin 81
limite 3 par client

N'OUBLIEZ PAS DE CONSULTER NOTRE CIRCULAIRE SPECIALE (à l'entrée du magasin)

JAVEX



format 3.5P

AVEC CE COUPON .99

exp: 19 juin 81
limite 3 par client

SOFT & DRI



désodorisant 200 ml.

exp: 19 juin 1981
limite 3 par client

AVEC CE COUPON UN PAR CLIENT

AVEC CE COUPON 1.57

SEALTEST



crème glaçée, 2 litres vanille, érable, fraise, chocolat, napolitain.

AVEC CE COUPON 2.29

exp: 19 juin 81
limite 3 par client

BIC BRIQUET



VENDU A UN PRIX RIDICULE!!!!!!!

JEUDI et VENDREDI LE 18 et 19 JUIN 81

AVEC CE COUPON TROIS PAR CLIENT

AVEC CE COUPON .19

ROUGEMONT



boissons aux raisins, fraises, fruits, etc... format 64 oz.

AVEC CE COUPON .89

exp: 19 juin 81
limite 3 par client

SUPER DIMANCHE NOUS PAYONS LA TAXE DE 8% SUR TOUS VOS ACHATS

"FAUT PAS MANQUER CA" NOTRE CIRCULAIRE 35 SUPER-SPECIAUX DIFFERENTS TOUTES LES SEMAINES

(L-2645)

A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"